大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千九百六十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙兩張半 零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

北京興建大批工程適應新形勢
首都國際機場擴建
並加緊擴建北京飯店電話大樓和外事工程
西郊新電站礦山石油化工重型機械等工業項目進展迅速

【據新華社北京一九七三年五月十日電】北京基本建設戰線的廣大職工，正在抓緊施工的大好季節，爲多快好省地完成首都今年繁重的建設任務打下良好的基礎。隨着各條戰線大好形勢的發展，今年北京市的基本建設任務，比去年有了很大增加，動工興建的重點工程項目較多，其中有北京飯店擴建、國際機場、長途電話大樓、外事工程，以及礦山、電站、石油化工、重型機械等工業建設項目。另外，還有宿舍、學校、旅館等。

首都西郊新建的高井電站擴建工程，建設者們頂風冒雨，日夜奮戰，安裝汽輪發電機一般需要一百二十天，可他們只用了七十五天就完成了。鍋爐安裝工程從設計、施工到安裝、運轉，總共只用了一年的時間，並且做到了汽機啟動、發電併網一次成功，爲加快我國電力建設事業步伐做出了新的貢獻。現在，這個大型發電機組運轉正常。官廳山的強大電力，已給首都和華北的工農業生產增添了新的動力。

北京飯店擴建工程，建設速度更快。這是一項質量要求高、工期要求短的高層建築。施工單位將整個工程分成土方、基礎、結構、裝修四個戰役進行。三月六日打響了第一戰役。經過工人們的努力，終於提前十天結束了這個戰役。現在，這個工地的職工又打響了第二個硬仗——基礎工程戰役。上海、廣州、瀋陽等地的一些工廠的工人，正在爲這項工程趕製高質量的建築材料和設備。

在興建外事工程的許多建築工地上，加快施工進度的捷報頻傳。去年，建築工人們勝利地建成了國際俱樂部、友誼商店等工程之後，今年又擔負了興建外事工程的繁重任務。工人們把搞好這些工程同執行毛主席的革命外交路線聯系起來，同加強世界人民的友誼聯系起來，革命幹勁倍增，不斷加快施工進度。

在市政建設工程工地上，同樣出現了許多鼓舞人心的事迹。北京第一條立體交叉公路，有一段兩千五百多米長的路面需要重新鋪和加固。它從復興門到人民大會堂西側，沿途要經過交通繁忙的兩個交叉路口，而且還要移動路面底下的電訊、電纜等二十多條管線。這段高級路面的加固工程，只用了一個月零兩天，就又快又好地建成了，比原計劃提前了半個多月通車。

北京市建築設計院爲了勝利完成第四個五年計劃期間的建設事業，正在有計劃地進行精心設計。在三樓的一個設計室內，幾位設計人員正在伏案繪製一幅長一點八米，高六十厘米的首都國際機場候機大樓透視圖。通過他們的設計，展現出一幅首都國際機場的圖藍。這張透視的圖紙，只不過是二十四種方案，一百來幅圖紙中的一張。他們曾經向使用機場的領導幹部、管理人員、飛機駕駛員、售貨員、炊事員、機械維修人員，以及新聞、電訊工作人員、電影、銀行、海關、商檢等單位的廣大群衆，進行調查訪問，聽取各種意見。回來後，展開了熱烈的討論，提出各種設計方案。經過兩個多月反覆調查、討論和設計，終於誕生了目前這個方案。

歐洲金價昨創新高峰
巴黎漲逾九十七美元
受黎巴嫩局勢影響倫敦蘇黎世金價齊漲
西德抑制通貨膨脹徵收投資稅收縮信貸

【法新社巴黎十日電】今天巴黎市場金價顯升，創下每安士九十七點三〇美元的新紀錄。

一公斤金塊的牌價是一四一九五法郎，自昨天以來上漲了二四五法郎，等於每安士九七點三〇美元，比昨天漲一點七六美元。

【法新社倫敦十日電】今天，黃金的第一次牌價是九十四點六美元一安士。昨天的第二次牌價是九十二點七五一安士。昨天晚上收市價爲九十三美元。

美國的政治局勢和中東戰事是目前搶購黃金的主要因素。

在蘇黎世，開市金價每安士九十三點五美元，比上次收市價漲七十五仙。

倫敦金價每安士九十四點八美元，比五月二十七日貿易中曾經到達的高峯價低二十仙。星期五定價的顯升顯然表示經紀商認爲金價有向上的走勢。同時，倫敦、法蘭克福和蘇黎世的美元略微疲弱，但是東京和巴黎的美元企穩。

【美聯社倫敦十日電】今天收市時黃金價格（每安士美元計）：倫敦——九十六點八五，法蘭克福——九十四點一，蘇黎世——九十四點七五。

【路透社波恩十日電】西德政府今天宣佈一項二十一點穩定經濟計劃，與西德的通貨膨脹作戰，這項計劃規定加稅、減少政府的開支及借款。

經濟部長施勒斯對記者招待會說，內閣的目的在於減少經濟中的購買力和通貨，打擊「通貨膨脹心理」。財政部長施密特對記者招待會說，最近發表的數字，在過去十二個月中，物價已上漲百分之七點五。

施密特說，「所有的人都要勒緊褲帶」。

昨晚政府宣佈，臨時徵收投資稅百分之十一，削減房屋建造者在納稅中享有的優待。

作爲這項計劃的一部份，還規定中央銀行繼續實行它的限制信用政策。二月中宣佈的四億馬克穩定貨款的第二部分將於短期內發行。

中國挪威開闢新航線
姬外長歡宴挪外交大臣

【據新華社北京一九七三年五月九日電】外交部長姬鵬飛今晚舉行宴會，歡迎挪威王國外交大臣達格芬·沃爾維克和夫人及其一行。

在洋溢着中、挪兩國人民友好氣氛的宴會上，姬鵬飛部長首先講話。

姬鵬飛部長說，挪威是最早承認我國的國家之一。我們兩國的關係一直是良好的。我們高興地看到，近幾年來，我們之間的友好關係日益加強。我們兩國在航運、貿易和人員往來等方面的聯系在不斷發展。昨天我們兩國又草簽了航空協定。這一條航線的開闢，將把我們兩個相距萬里的友好國家聯系在一起。

沃爾維克大臣在講話中說，我們兩國之間的關係始終是良好的。近幾年來，我們兩國的關係有了很大發展。他說，最近在北京圓滿結束的航空談判將改善我們之間的交通聯系。他說，挪威政府希望在政治、貿易、社會和文化等方面加強同中國的接觸。

【新華社北京一九七三年五月十日電】我國外交部長姬鵬飛和挪威外交大臣達格芬·沃爾維克，今天上午繼續舉行會談。

馬里元首六月訪華

【新華社北京一九七三年五月十日電】應中華人民共和國政府的邀請，馬里共和國國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校將於一九七三年六月下半月對中華人民共和國進行正式訪問。

台灣省人口統計 一千五百四十萬

【路透社台北十日電】台北「內政部」發言人今天說，到三月底止，台灣的人口爲一千五百四十三萬一千八百三十一人。男性爲八百一十一萬零七百六十二人；女性爲七百三十二萬一千零六十九人；台北的人口是一百九十一萬八千五百五十八人。

周總理晤澳洲大使
同他進行了友好的談話 何英同會見

【新華社北京一九七三年五月九日電】國務院總理周恩來，外交部副部長何英，今天晚上會見了澳大利亞首任駐中國大使費思芬，同他進行了友好的談話。

澳大利亞駐中國大使館一等秘書諾思，三等秘書華淑德參加了會見。會見時在座的有吳兆吉、朱傳賢、沈若芸、蔡再杜、周仁、裴敏杜。

周總理會見瑞士朋友

國務院總理周恩來，中國人民外交學會副會長周培源，五月九日下午會見了瑞士前政治部長馬克斯．彼蒂彼愛和夫人，以及隨同來訪的其他瑞士朋友。圖爲周總理和馬克斯．彼蒂彼愛握手。（新華社傳真圖片）

參加卅二屆世界乒乓比賽後
中國乒乓團昨回抵北京
王猛于步血等一百多人在機場熱烈歡迎

【據新華社北京一九七三年五月十日電】參加第三十二屆世界乒乓球錦標賽的中國乒乓球代表團部分成員，由符兆樓率領對羅馬尼亞和塞浦路斯進行友好訪問後，於五月十日回到北京。

訪問羅馬尼亞和塞浦路斯的運動員是：胡玉蘭、仇寶琴、楊俊、郗恩庭、于貽澤、何祖斌、蘇國熙，教練員是張燮林。

中國乒乓球代表團的部分運動員鄭敏之、李莉、李景光、刁文元、王文華，教練員林慧卿、莊家富、王志良、馬金豹已於四月二十一日先期回到北京。

中華人民共和國體育運動委員會主任王猛，有關方面負責人于步血、孫梅英、王傳耀、任超，參加第三十二屆世界乒乓球錦標賽先期回國的代表團副團長李夢華、副團長陳先、宋中、徐寅生，以及教練員、運動員等一百多人前往機場熱烈歡迎。

文史專文

曹雪芹的佚著和傳記材料的發現

吳恩裕

本報編者按：吳恩裕，文史學家，曾撰「有關曹雪芹八種」，一九五八年由上海「古典文學出版社」出版；後來，他把這本書作了新的補充，一九六三年編爲「有關曹雪芹十種」，由北京中華書局出版。今天起登載的，是新近發表的專文，約一萬八千字，作者對新發現的有關曹雪芹的詩詞等幾種重要材料作了考證，對於研究紅樓夢很有參考價值。

從曹雪芹死直到現在，除「紅樓夢」以外，我們連他一首完整的詩也沒有發現。根據記載及傳說，曹雪芹是會有些詩畫和詩文留傳下來的。「紅樓夢」的研究者，從曹雪芹涉及內容的廣泛，如繪畫、醫學、建築、烹調、小手工藝等等，也自然要推測作者是一個多才多藝的人，除了寫小說，他還有其他方面的藝術才能。這次的發現證實了這種設想。

這次發現的材料，一部分是曹雪芹的佚著「廢藝齋集稿」的大概內容；另一部分包括「集稿」中「南鷂北鳶考工志」的彩繪風箏圖譜本、用詩的形式寫的扎繪風箏的歌訣、「考工志」的自序、董邦達爲「考工志」寫的一篇序言，曹雪芹一首自題畫石詩，以及敦敏的「瓶湖懋齋記盛」。這些材料都是「紅樓夢」作者逝世二百多年來在國內的首次重要發現，無論對於考訂曹雪芹的生平事迹，或研究他的思想變化，都有很大的幫助。

本文有如下內容：曹雪芹的佚著「廢藝齋集稿」，董邦達和敦敏三種材料的原文及校補；曹著董序和敦記考略。

第一部分 曹雪芹佚著「廢藝齋集稿」的大概內容

這部包括曹雪芹八種著作的佩本雖不可見，但我們得知它的大致內容，也是幸事。關於手稿怎樣在抗日戰爭時期的淪陷區被發現，又怎樣在抗戰勝利以後被一個日本商人帶走的經過，有見過這部手稿的一些人知道一些情況。以下我根據部分手稿抄存者的追憶，把發現這部「集稿」的經過，略加說明。

抗日戰爭時期，大約在一九四三年，抄存者原在北京的北華美術專科學院讀書，習繪畫和雕塑。當時有個日本籍教師叫高見嘉十，抄存者是他的學生。他們偶然談起中國的風箏，高見氏表示願意與抄存者合作編印一部風箏譜，並由抄存者到各圖書館借這一類書籍。在他們研究的過程中，抄存者自己也向以製風箏著名的趙雨山、關廣志、金鐘年等人學習扎糊風箏。

不久，高見氏從另外一個日本商人金田氏那裏，借到了一部手稿。據說，那個日本商人是從清皇族金甫臣手裏以重價買來的。這部手稿叫做「廢藝齋集稿」，是「紅樓夢」作者曹雪芹所著。由於抄存者當時不知道曹雪芹的遺著流傳極少，故對這部遺稿也並未注意。僅僅根據高見氏的意見，把其中關於風箏的部分，描摹下來；其餘的幾種，都忽略過去了。

據說，那個日本商人金田氏很看重「集稿」。當時他們描摹其中講風箏的部分時，每天他都親自把書送來，一定時間，又拿回去。爲了怕損傷原稿，他還限制用鉛筆描。這項工作進行了一個多月。描摹的工作完了之後，金田氏就把「集稿」收回。一九四五年，日本帝國主義投降後，金田氏杳無消息；雪芹這部孤本遺稿，也就不知下落了。

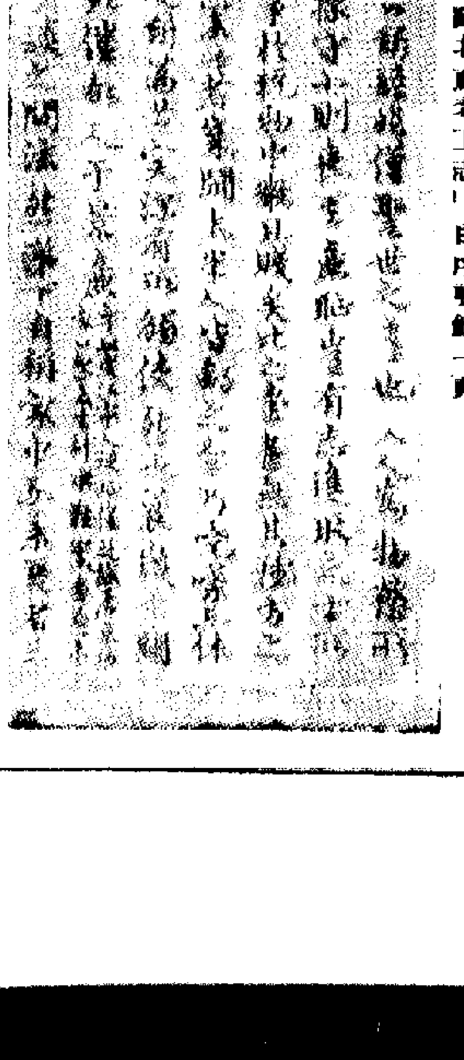
「廢藝齋集稿」包括八種曹雪芹的稿本，分訂爲八冊，大小相當於現在的十六開本。據抄存者說，除講做菜的一部分字迹是另一個人寫的外，其餘的七卷，都是一個人的筆迹；估計可能是曹雪芹的親筆。首卷有不少旁人寫的序，筆跡各不相同。他只記得並抄下了董邦達爲「南鷂北鳶考工志」寫的一篇序。各冊書端遍有不同筆跡的批語，其中也有董邦達的；旁人的，抄存者回憶不起來了。現將八冊內容，略加說明。

第一冊是關於金石的，講怎樣選石，怎樣製鈕，製印，刻邊款，講刻的技巧、章法、刀法等等。此外還有彩繪的圖式，抄存者曾描下幾個，惜已遺失。

第二冊題爲「南鷂北鳶考工志」，是講扎、糊、繪、放風箏的。其中有彩圖，有用詩的形式寫的扎、繪風箏的歌訣，還有雪芹的一篇自序和董邦達的一篇序。關於這一冊，我將在本文第二部分中介紹。

第三冊是講編織工藝的。抄存者說，他還存有「駝絨戲水錦」的圖案。據他的回憶，當時讀了雪芹自序和其他人的序言的印象，這部手稿是雪芹爲了盲人編寫的，他還親自教會了幾個盲人，另外有的並以精於這種工藝，見稱於當時。

（未完）



曹雪芹「南鷂北鳶考工志」自序手鈔的一頁

利興發展有限公司
派發中期息啟事

董事局宣佈派發截至一九七三年六月三十日止年度之中期股息，每股四仙，給與一九七三年五月三十一日在股東名冊內已登記之股東，此項中期息比一九七二年十月三十日招股說明書上預期之每股三仙增加百分之三十三。

本公司自從股票公開上市後，業務發展迅速，成績令人滿意。

董事局深信本公司及附屬公司截至一九七三年六月三十日止年度，全年除稅後但未經審核之純利，約爲港幣七百萬元，比招股說明書所預測之五百三十萬元增加百分之三十二。董事局並建議末期股息，每股將不少於四仙。

本公司將於一九七三年五月二十四日至五月三十一日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

（股票過戶登記地址：香港大道中華人行三樓三〇二室關文偉會計師樓）

承董事局命秘書
WATT (NOMINEES) LIMITED
一九七三年五月八日

鳴謝啓事

本銀行堅尼地城分行昨（十日）開業 荷蒙
同業先進
社會賢達
各界友好
蒞臨指導 寵錫多珍 高誼隆情 至深感紉
祇以招待未週 謹佈歉忱 諸維
鑒諒

嘉華銀行
董事總裁 林繼興
董事長 林思顯
董事總經理 林思進
鞠躬

第十版

今日……

船
海國 HAI KUO…
長城 KOTA PAN…
些詩雅 CIRCEA(上…
東方海運 ORIENTAL…
巴拿馬 PANAMA(…
先達雅途 STRATHA…
約翰馬士基 JOHANNES…
金華 KING HWA…
新金鳳 JANE PHO…
里約熱內盧丸 RIO DE …
大中山 TAICHUNG…
惠來三號 HUEI LAI …
美國百靈 AMERICAN…
正隆丸 SEIRYU MA…
列地蒂萊克 LETITIA L…

九口船……

船
卡爾 CARL OFFER…
愛蓮碧琪 ELLEN BAKE…
施利來 SEINE LLOY…
美國金戈 AMERICAN…
利達馬士基 LEDA MAER…
羅薩列俄丸 ROSARIO MA…
萬里新 MAURICIEN…
寶瑞丸 HOZUI MARU…
緬甸 BURMA
南非安時達 S.A. CONST…
海峽火星 STRAITS MA…
長良丸 NAGARA MA…
來島丸 KURUSHIMA…
士打高剛 STRAAT KO…
士打荷點 STRAAT HO…
士打長崎 STRAAT NAG…
香港郵 H.K. MAIL
聖路易 ST.LOUIS
新高雄 NEW KAOHS…
捷斯碧琪 GJERTRUD B…
倫敦橋 TOWER BRID…
多賓士馬士基 TOBIAS MA…
磐城丸 IWAKI MARU
西京丸 SAIKYO MAR…
忌連利安 GLENLYON
亞庇新城 KOTA KINAB…
山鶴丸 YAMATSURU…
義宗丸 GISO MARU
利金麗力 REGENT LILA…
古晉 KUCHING
太平洋熊 PACIFIC BEA…
第三旭光丸 KYOKKO MA…
泰馬 TAIMYR
金熊 GOLDEN BEA…
北星 NORTHERN S…
宇古馬 UJAMAA
英金 YIN KIM
福加多士 FORCADOS
菲勒佑奕利 JOHNEVERET…
壯成 JOINVILLE
士打圖華 STRAAT TOW…
福他利奧 FROTARIO
艾伯威利 IBERVILLE
鄰諾丽 NOVIA
香港成功 HONG KONG…
邊爾 BENCAIRN
明寶山丸 MEIHOHSAN…
先達寶來 STRATHBRO…
利士碧琪 KRISTIN BAK…
佛列安士 FRIEDRICH E…
士打里奧 STRAAT RIO
馬紫 MAZAL
威沙利益 VISHVA NAY…
加達 NAGATA
重川丸 SHIGEKAWA…
麗德易 LITIJA
足蓮馬士基 HELENE MAE…
香港觀察 H.K. OBSERV…
安波 ENDURANCE
東方偉人 ORIENTAL RU…
大嶼島 LANTAO ISLA…
大慶 TA CHING
神戶丸 KOBE MARU
東美 EASTERN MI…
海興 OCEAN PROS…
星風 STAR ALTAIR
古力加 KUZNICA
光榮天使 GLORY ANGE…
維文路 VIMINALE
吉雲 GEH YUNG
東方騎士 ORIENTAL CH…
峯鷹丸 MINETAKA M…
高士林 KERGUELEN
大家泰 TAGAYTAY
斯利迪 SLIDRE
出雲丸 IZUMO MARU
露仙 LUCENT
長春 CHANG CHUN…
興士官利 HEINZ KAPEL…
力卧連 NICOLINE
阿奧馬利亞 AL OMARIAH
菲黎泰 PHIL.RIZAL
馬天寶 MARTINIQUA…
利文伯奧利 RAMONEVERE…
美國自由 AMERICAN LI…
坪洲 PING CHAU
萬得利 MANDALAY
東方佳人 ORIENTAL LA…
先利 SENJ
華沙 WESER DISPA…
邦保沙 POMPOSA
大龍山 TAILUNGSHAN…
東方愛神 ORIENTAL VE…
海華 HALLVARD
駿河丸 SURUGA MAR…
立瑞美安時 NEPTUNE AM…
之萬官 TJIWANGI
軒利達馬士基 HENRIETTE…
佳士頓馬士基 CHASTINE …
大寶 THEBEN
惠明 WYOMING
利來德 NEDLLOYD DE…
佛力來克 FREDERICK …
出口冠軍 EXPORT CHAM…
協愛丸 KYOAI MARU
長美 EVER BEAUT…
印度郵 INDIAN MAIL
李里南總統 P.PRES.QUIRI…
東京快輪 TOKIO EXPRE…
亞洲 ASIAN ENTER…

馬來西亞中央銀行總裁昨宣布
馬星貨幣下週六停止平兌
三月期限僅兩國中行適用
吉隆坡外匯市場星幣兌馬幣跌爲九九點七五仙

【路透社吉隆坡十日電】馬來西亞中央銀行總裁伊斯邁今天宣布，馬來西亞商業銀行進行馬來西亞元同新加坡元等價兌換所根據的安排，將持續至五月十九日。

他解釋說，由於馬來西亞政府已決定停止兩種貨幣互換可能性，新加坡的鈔票和硬幣，在五月十九日之後，將受到同其他外幣一樣的待遇。

他說：這意味着新加坡幣兌換馬來西亞幣比價將按照兌換時的兌匯率決定的。

不過伊斯邁又說，馬來西亞中央銀行將按照兌匯安排的規定，在八月七日以前的三個月內，繼續接受商業銀行送回的新加坡貨幣。

他說，同樣地，新加坡的機構在相同的期內，亦將接受送回馬來西亞中央銀行的馬來西亞貨幣。

因此，三個月的期間只適應於根據停止平價互換安排規定，新加坡隨回在馬來西亞流通的新加坡幣，和馬來西亞隨回在新加坡流通的貨幣。

伊斯邁明白宣布，這些關回安排，只及於馬來西亞中央銀行和新加坡貨幣機構，一般公衆不包括在內。他說，因爲政府不鼓勵外幣在它的領土內流通，一般公衆也被勸告儘快把他們所有的新加坡幣兌換馬來西亞元。

馬來西亞財政部長在另一項聲明說，各部各司和一切政府部門以及一切特別委員會等組織，在五月十九日以後便不接受新加坡鈔票付款。

聲明又說，從下星期一起，一切用新加坡元爲面額的支票的付款，就不應予以接受。馬來西亞政府也一律停止用支票償付新加坡。

【路透社吉隆坡十日電】今天這裏外匯市場上，銀行之間的交易，新加坡元對馬來西亞元的匯率，跌爲九九點七五仙。

金邊汽油缺乏 私家車將死火

賣給私家車汽油禁令已發出

【路透社金邊十日電】朗諾政權今天宣佈一項關於賣給私家車汽油的總禁令。

一個多月來，金邊一直在遭受着汽油缺乏的打擊。

葉劍英會見阿爾及利亞代表團

中共中央副主席葉劍英五月九日在北京會見了阿爾及利亞革命委員會成員穆罕默德·本·艾哈邁德上校和由他率領的阿爾及利亞代表團全體成員。圖爲葉劍英副主席和艾哈邁德上校握手。（新華社傳真照片）

南洋一瞥

星馬貨幣分家的來龍去脈

董南亞

問：馬來西亞官方八日宣佈一項新決定，終止馬幣與新加坡幣（簡稱星幣）平價兌換。這是表示星馬貨幣分家了嗎？

答：這是表示星馬兩國的貨幣徹底分家了；但分家並不是從這項新決定宣佈時才開始的。

問：那麼，星馬兩國的貨幣原是一家的？

答：新加坡與馬來亞原屬英國的殖民地，加上北加里曼丹這塊英屬殖民地，在這三個地區裏，早年的英國殖民統治者是統一使用一種貨幣的。多年來，香港人稱這種貨幣爲「叻幣」（新加坡別名石叻）。第二次世界大戰後，新加坡和馬來亞相繼實行自治，後來馬來亞首先成了獨立國。一九六三年，英國把新加坡和北加里曼丹中的沙勞越和北婆羅洲（現名沙巴）併入馬來亞，成立了馬來西亞國，而北加里曼丹中的另一部分汶萊，仍然爲英國的保護國。從那時起，馬來西亞與汶萊仍然統一使用一種貨幣。一九六五年，新加坡從馬來西亞分裂出來，成爲了獨立的新加坡國。當時，馬來西亞、新加坡和汶萊三國組織一個貨幣局，統一發行在三國使用的貨幣。換句話說，三國的貨幣仍是一家的。一九六七年，新加坡與馬來西亞開始在貨幣方面分家了，即各自發行自己國家的貨幣了。但沒有徹底分家，兩國的貨幣是平價的，而且在兩國境內自由流通使用的。

問：星馬兩國既已分別發行各自的貨幣，爲什麼能在兩國平價地自由使用呢？

答：一九六七年六月五日，星馬兩國政府宣佈：兩國政府簽訂了一項新貨幣兌匯協定，規定兩國人民都可在對方國境內自由使用本國的貨幣。根據這項兌換協定，兩國銀行須依值、不收費用，接收對方貨幣當局發行的貨幣與輔幣；並兌換成爲該國貨幣與輔幣。這就是說，兩國人民可以自由持有和自由使用星幣或馬幣。兩國銀行每日須把收得的星幣和馬幣，互相兌換收回。

問：馬來西亞官方本月八日宣佈的新決定，終止馬幣與星幣平價對換，就是廢除了一九六七年的兩國兌換協定。這項協定可以片面宣告廢除嗎？

答：根據一九六七年六月十二日生效的星馬貨幣兌換協定條文，此項協定可在「新加坡貨幣局委員會給予馬來西亞國家銀行書面通知之後停止生效；馬來西亞國家銀行也是如此。」所以，馬來西亞政府有權主動地、片面地向新加坡政府發出通知，終止該項協定的實施。

問：從什麼時候開始實行終止？

答：馬來西亞財政部長陳修信八日在國會下議院宣佈：從本月八日下午四時起，星馬貨幣現行的自由兌換安排宣告終止。他同時宣佈，馬來西亞中央銀行將繼續以現行的市價率，接受新加坡幣，直至今年八月七日止。這就是說，從五月八日下午四時起，新馬的貨幣徹底分家了。從那時起，馬來西亞人把新加坡幣視如美元、英鎊、日圓等外幣一樣。商人從新加坡越過長堤進入馬來西亞境，在新山關口納稅時，不久後須用馬幣，將不能用新加坡幣了。不過，在八月七日以前，星幣與馬幣仍然保持平價匯率的。

問：在八月七日以後，星幣和馬幣不一定會保持平價，即兩者之中可能有一種貨幣將貶值。是嗎？

答：這兩天的星馬的金融市場正在動盪。有人說，新加坡幣不穩定；有人說，馬來西亞幣將貶值。

問：就目前情況來說，星幣和馬幣，哪一種的價值較高。

答：星幣與馬幣原來都屬於英鎊區體系的貨幣。英國政府於一九七二年六月廿三日決定讓英鎊匯率自由浮動時，它已將「指定區」的界限只限爲英國和愛爾蘭共和國，這表示英國已單方面拆除了英鎊區。現在星馬兩國的外匯都是以美元作爲結算貨幣的。星幣的等值爲純金零點二九〇二九九克；馬幣的等值也是純金零點二九〇二九九克。目前一美元兌換新加坡元或馬來西亞元，都是二點五三七六元。但就國際儲備金來說，星幣比馬幣要大二倍多。截至一九七二年九月的統計，星幣的國際儲備爲四十七億元（星幣），爲其總貨幣流通量的四點八倍。馬幣的國際儲備爲其總貨幣流通量的二倍。

問：據外電報道，馬來西亞人擔心新加坡幣會迅速貶值。星幣是否穩定呢？

答：據新加坡財政部長韓瑞生八日發表的聲明，星馬兌換協定的終止，不會影響新加坡元的票面價值。他說：「星幣的穩健可由其高水平的儲備中看出。在一九七二年底，新加坡平均每人儲備爲美金九六〇點七元，日本則爲一七三點三元，西德爲四〇六點五元。以美元兌換看，一美元爲二點五三七六新加坡元，根據國際貨幣基金規則，其支持兌換率則爲一美元等於新加坡元二點五九四七賣出，二點四八〇五買入。褫去數點，美金是以一美元對二點四八〇五星幣交易。也就是說，星幣是保持在國際貨幣基金條例所允許下的最大穩健地位。」

問：今後馬幣可能會貶值嗎？

答：據新加坡報紙報道，有經濟學者認爲，星馬貨幣分家的初步現象將是市場紊亂，接着是馬幣可能調整其幣值。原因爲：就馬來西亞來說，主要出口是樹膠和錫，這兩項產品都是向來面對印尼的激烈競爭。美元貶值後，印尼幣跟着貶了值。從二月到現在，印尼的土產在國際市場上的售價是較低廉了。這對馬來西亞的對外輸出是有影響的。馬來西亞政府將來採取適當的應付步驟時，可能使馬幣貶值。但也有人認爲馬幣將提高。

問：星馬貨幣徹底分家後，對星馬市場的影響如何？

答：新加坡與馬來西亞分裂成爲兩個國家後，不但實行了貨幣同盟，而且有共同的經濟活動市場，其一爲證券交易所，其二爲樹膠市場。隨着貨幣分家之後，這兩種市場勢必變化。據馬來西亞財政部長陳修信八日在國會下議院報告：「一俟所有的行政安排妥善之後，馬來西亞政府決定準備設立一個分別的馬來西亞證券交易所。」這說明，現有星馬共同經營的股票證券交易所將不能維持其原有的地位。關於樹膠市場，馬來西亞也將擺脫對新加坡的依賴性。陳修信在下議院的報告中已指出，要發展馬來西亞樹膠市場是星馬貨幣分家的原因之一。他說：「我們要發展我國的樹膠市場，馬來西亞是世界天然膠最大生產國；但是，我們卻非常依賴新加坡樹膠市場。即使現有其他因素對我們有利，只要貨幣保持相同票面的對換，這種依賴性將繼續存在。只要對換安排繼續存在，要使我國樹膠市場發展到一個與天然膠主要生產國的地位，是不可能的。」

西班牙客商讚中國商品

馬里斯奥說：「西班牙人與歐洲人都喜歡中國貨品，特別是食品、工藝品、美術品、皮革等等；所以他要爭取時間與中國多做生意。」

「新奇、省時、省事！」西班牙商人哈里奥用他肯定的，帶有西班牙口音的語調，簡要地表達他第一次參加廣州交易會的印象。他覺得中國將出口商品集中陳列，使來自各地的商人可見貨而洽，既省時又減少麻煩，是一個很好的互通有無的貿易方法。

他認爲中國地大人多，而西班牙又需要大量的貨品進口，所以是一個最佳的貿易市場。

另一位商人，馬里斯奥初來交易會，就急於打聽香港國貨公司的情況，他表示香港的國貨商人經營國貨多年，經驗多。他說西班牙人與及歐洲人都喜歡中國貨品，特別是食品，工藝美術品，皮革等等，所以他要爭取時間與中國多做生意。

中國與西班牙雖然相隔遙遠，但西班牙商人於八、九年前已開始間接買入中國貨品，但數量有限，所以很難滿足用戶需求。「貿易促進友誼」，現在中西（班牙）建立正式邦交，西班牙商人來到中國，通過貿易，對中國作進一步的了解。兩國人民友好往來的要求是強烈的。一位商人曾表示：「此行時間短暫，未能參觀工廠，如果能有機會參觀，可以看到在交易會看不到的東西和貨品，這有助於更好地了解中國！」西班牙商人皮特敏很認真地表示：將來必定讓他三歲大的女兒學習中文，他認爲中國是一個擁有七億多人口的國家，學會中國語文，有助於進一步研究中國悠久的歷史，了解其豐富多采的文化，並可促進兩國的貿易與人民之間的友誼。他還堅信下一代的西班牙人民，必定有很多會研習中國語文。

中西兩國關係正常化，爲兩國貿易與人民往來打開了大門，很多到來的西班牙商人，都表示他們此行是爲中西擴展貿易邁開的第一步，他們對此行都感到滿意，滿懷信心地展望中西兩國的貿易前景；他們估計下屆交易會，必然有更多西班牙商人來參加交易會。

米切爾、霍爾德曼、迪安、埃利希曼、斯坦斯
前白宮五高級大員 日內將被檢控起訴

【美聯社紐約十日電】「紐約時報」引述接近調查維斯科案人士的話說，預料星期四將對前任總檢察官米切爾和前商務部長斯坦斯起訴。

米切爾曾經是尼克松再競選委員會主席，斯坦斯是總統的首席籌款人。

據悉，聯邦將控告米切爾和斯坦斯接受維斯科的二十萬美元現鈔秘密捐款，交換條件是[illegible]

這宗結果被歸入民事訴訟的調查案控訴維斯科和其他二十人以及二十一家公司，將他們控制的五家基金兌成兩億兩千四百萬美元的現鈔和證券。

維斯科只三十七歲，有一個家在博灣，不過相信他是住在巴哈馬島或者哥斯達黎加。已經發出逮捕他的傳票。

這筆二十萬美元的捐款，是尼克松競選連任委員會於四月十日收到的，這一天正是一九七二年競選捐款法生效的第三天。另外一筆維斯科捐出的五萬美元捐款則已公開。

所有這二十五萬美元在起訴後兩個月即已退還維斯科。上屆司法部控告這個委員會沒有報告這筆捐款。

美國務院承認曾批准亨特特抄錄越戰密件

[illegible]

揭開水門事件的案中人
麥科德寫回憶錄
著作題目是「錯失遺恨」

【路透社華盛頓十日電】已被案中串謀罪名的麥科德，在保釋等待判刑期間，正在寫他「回憶錄」。

正是他在法庭提出要「和盤托出」的承諾，揭開了這一次震撼白宮的危機。

據華盛頓郵報稱作家切希爾說，他的著作題目是「錯失遺恨」。

尼克松宣佈新班底
施萊辛格擔任新國防部長
康納利兼任白宮政策顧問

【路透社華盛頓十日電】尼克松總統已任命中央情報局局長施萊辛格擔任新國防部長。

施萊辛格是原子能委員會前任主席，他將繼任理查森的國防部長職務，理查森已被指派擔任總檢察長。尼克松又提名前財政部長康納利兼任白宮政策顧問。

人民有百分之四十八贊成尼克松總統進行工作的方法。這比四月初舉行的測驗贊成的比率降低百分之六，比競前越南和平協議後一月份舉行測驗中贊成的比率減少百分之二十。

據幾家報紙報道，調查水門事件的大陪審團可能立即起訴，控告尼克松的前任僚屬的幾個主要成員。

「紐約時報」今天說，聯邦檢察官將試圖[illegible]

上星期一迪安已被尼克松撤職，同時，白宮人事主任，霍爾德曼和國內事務主任埃利希曼兩人亦辭職。

【路透社華盛頓九日電】美國國務院發言人今天說，國務院兩名高級官員批准亨特在一九七一年九月國務院雙方約[illegible]

在聯合國工業發展理事會上
王越毅講自力更生
斥霸權、新殖民主義

有人以「幫助」爲名把別國工業依附於它，或給了人家一點東西，就自以爲可以主宰受援國的一切……這就是典型的新殖民主義。

【據新華社維也納訊】一九七三年五月八日電 聯合國工業發展理事會第七屆會議五月七日在維也納開幕。四十五個成員國的代表出席了會議。以中國駐奧地利大使王越毅爲代表的中國代表團首次參加理事會會議。

[illegible]

王越毅說：「自力更生，就是依照本國的實際條件，依靠本國人民的力量和智慧，有準備有計劃地逐步清除帝國主義勢力，掌握本國的經濟命脈，開發本國的自然資源，建設適合本國人民需要的農業、輕工業和重工業。」

王越毅指出，自力更生，決不是關起門來，排斥真誠有效的國際援助。

[illegible]

俄國將面臨經濟危機

（英）拉納什·萊德勒

越來越多的跡象表明，俄國正在逐步地陷入類似三十年代中期經歷的一場經濟危機。

自從勃列日涅夫和柯西金一九六四年上台以來，克里姆林宮第一次承認，工農業生產以及計劃工作和控制質量方面出現了嚴重的缺陷。

[illegible]

（節譯自英國「旗幟晚報」）

勃列日涅夫
今天訪波蘭 明赴東柏林
下旬到波恩

[illegible]

朝南北紅會開會
互報離散的家屬
並通知家屬住址和生死問題

【新華社平壤十日電】據朝鮮中央通訊社報道，朝鮮南北紅十字會會談第六次會議五月九日在漢城舉行，並於五月十日結束。

以金泰禧爲團長的朝鮮民主主義人民共和國紅十字會代表團和以李範錫爲首席代表的南朝鮮紅十字會代表團以及雙方的諮詢委員和隨員出席了這次會議。

[illegible]

田中李光耀會談

[illegible]

縱橫談

西方金融又有新波動

[illegible]

大旱之年如何奪高產
——本屆交易會農業館巡禮

「大江南北稻花香，長城內外果滿坡」，這正是交易會農業館呈現的欣榮景象。

去年發生了全球性的自然災害。在我國部分地區也遭受了歷史上少見的旱災和水災。松花江畔楡樹縣、鄂倫春旗新鄂公社、大別山下羅田縣、太湖之濱蘇州專區、湖南山區雙峯縣、福建儒鄉同安縣等地，雖遇大旱，但都獲得了豐收。「天大旱，人大幹」，去年全國糧食總產量達四千八百億斤，奪得了農業生產的好收成。

[illegible]

中國托兒所參觀記

（日）金森

[illegible]

黑旗．公

波恩鄰近鄉村居

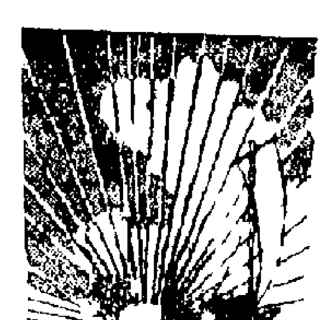
[illegible]

洪水泛濫一筆賬

[illegible]

兩警相爭

[illegible]



各地通訊

大旱之年如何奪高產
——本屆交易會農業館巡禮

「大江南北稻花香，長城內外果滿坡」，這正是交易會農業館呈現的欣欣景象。

去年發生了全球性的自然災害。在我國部分地區也遭受了歷史上少見的旱災和水災。松花江畔榆樹縣、鄂倫春族新鄂公社、大別山下羅田縣、太湖之濱蘇州專區、湖南山區雙峯縣、福建僑鄉同安縣等地，雖遇大旱，但都獲得了豐收。「天大旱，人大幹」，去年全國糧食總產量達四千八百億斤，奪得了農業生產的好收成。

大旱之年為何豐收？正如一家美國報紙文章說：中國共產黨「自從一九四九年當政以來，一直大規模興修水土保持和灌溉工程，實行日益重視發展化肥供應的政策，普遍地大規模組織農田，今次的旱災是對這些工作的嚴厲考驗。中國已經出色地經受住了這場考驗」。

撫今思昔 馬來西亞歸僑

一位來自馬來西亞的華僑說：「像去年這樣的災害，要是換在二、三十年前，可以肯定會造成可怕的饑荒，不知要餓死多少人。」今天，人民公社的集體所有制，為農業發展創造條件，充份顯示社會主義優越性！

現在，讓我們從交易會展出的一些事例，看看塞外與江南抗澇、旱、凍、風、雹、蟲，所取得碩果的事蹟。

榆樹縣戰霜凍 戰旱

天寒地凍的吉林省榆樹縣，大豆、高粱、玉米、穀子是四大作物。去年初，此穀長到一寸高却遭到歷年少見的霜凍，到六、七月份作物揚花時旱情嚴重，平均雨量從二四八毫米劇降為一一九毫米，同時氣候反常，一顆顆乒乓球似的冰雹，襲擊作物。

榆樹縣多年來不斷改良土壤，又興建了三百多項水利工程，進行了施肥積累，發展機械化操作。人們對丘陵崗地採取增施有機肥和客土；使用拖拉機深翻土地，以搶墒時；對低窪地則開溝排水。同時又根據氣候條件，採取補種催芽，搶「火候」，頂凌打蝴和搶墒播種，由於平時做了大量準備工作，這就防止了春旱和早霜的危害，在多種災害面前取得了豐收。

松花江水灌溉工程已竣工，為糧食增產打下了基礎。

蘇州專區電力排灌作用大

在交易會中，來賓又看到長江南岸、太湖之濱的蘇州專區，怎樣大興電力排灌，在洪水面前發揮作用。蘇州是我國江南著名的魚米之鄉，全區三千個機電排灌站，境內田平如鏡，社員們在低溫災害面前搶灌水、加施肥。一名日本來賓參觀後讚賞說：「中國田地採用化肥、農家肥結合，既防止土地板結退化，並有助耕地鬆軟肥沃，是個好辦法。」

來賓又看到另一個大旱豐年的典型事例。位於湖南省雙峯縣的千令水庫灌區，過去名副其實「滴水貴千金」，而今自力更生修建水利工程五百二十處，讓塘庫相連，渠系配套，形成能灌能排的「長藤結瓜」水利網。去年百年罕見的旱災，千金人民抽地下水，挖泉井，築山坰，灌溉面積從建庫初期的四千四百畝，擴大到七千六百畝，糧食畝產達一千二百八十斤，為建庫前的三倍多。

環顧去年世界範圍內不少地區發生了嚴重災害，糧食及農產品減產，在印度更出現了糧食饑荒。在中國，從千里冰封的銀川，到溫暖如夏的綠洲，從茂綠的沿海平原，到塞外的黃土高原，到處盛開着「農業學大寨」之花。大災之年，贏得了好收成！

雷州半島最南端的徐聞縣水上公社民兵們時刻警惕着守衛祖國的海疆。這是他們清晨在海邊巡邏。（新華社照片）

中國托兒所參觀記

（日）金森

中國的托兒所，是為參加工作的母親產假第五十六天結束後開始，完全寄托其嬰孩的。

上海工作機械工廠的情況是這樣：自產下嬰兒後五十六天起至一歲半止。除普通的「日托」之外，有一週內托六天的「全托制」，費用全部由國家負擔。一位年輕的父親說：「若是加上零星的雜項，工廠提供的襁褓費，三個月約付出四角五分（人民幣，下同）。」

杭州的紡織工廠，日托一元五角，全托二元五角。費用多少有時不盡相同，但完全寄托和日托、全托制，則全國相同。托兒所在各地都很普及。除了托兒所，還有幼兒園，費用從免費至三元左右。幼兒園也有日托、全托制，符合要上班的母親。但是，同日本的制度便不相同。

在北京市幼兒園的計數學習時間中，如果在日本，一定聽到老師這樣地問：「鉛筆五枝，加上兩枝，共多少枝？」但是，這裏的年輕女教師，却利用顏色紙製成一個個小錘子，在黑板上排列，然後這樣問：

「有一個當木匠好幫手的孩子，上午修理好四把錘子，下午又修理好五把錘子，全部修理好多少把錘子？」

還有一例，這是上海幽地幼兒園的教室風景——黑板上繪上紅彤彤的太陽和園地，園地之前是側坐的婆婆和她的孫女的人像，園地的蔴包掛着在晾曬的小棉被。用一位祖母和少女的聲音作對話。

「這張紅色棉被是誰的？」祖母問。

「母親的。」少女說。

「那麼，這張藍色的呢？」

「父親的。」

接着，祖母帶出一張破爛不堪的棉被問：「這是誰的？」

「……」

「這是祖母在解放前蓋的棉被。寒冷的冬天，怎能睡眠?!」

這時，老師突然轉過身來，向學生們發問：「為什麼祖母沒有棉被？」小朋友們小手一齊舉起，「地主拿去了。」「資本家拿去了。」

這是對革命後繼者的社會主義教育課題。（節譯自「讀賣新聞」）

記僑胞參觀「首鋼」

·本報記者·中新社記者·

參加首都「五一」國際勞動節慶祝活動的部分僑胞在一個晴朗的早晨，來到首都鋼鐵公司參觀。

大輛車行駛在綠樹成蔭的柏油馬路上，一幢幢新蓋的樓房，一座座高大的廠房，從窗旁掠過，車行了一兩公里，迎面聳立着四座巍峨高大的煉鐵爐，遠遠望去，只見爐前火龍飛舞，熱氣騰騰，僑胞們用驚奇的眼光注視這一切。汽車又拐了兩個彎，爬上一座樹林茂密的山坡，在一幢深紅色磚房前的花[illegible]停了下來。鋼鐵公司負責同志熱情地接待了僑胞們，並詳細介紹了這[illegible]聯合企業的發展史和生產情況。接着便陪同僑胞們參觀了煉鐵、煉鋼、軋鋼、接焊鋼管等整個生產過程。

僑胞們首先到煉鐵廠，只見沸騰的鐵水，滾滾澎湃，把高大廠房照得通紅。紅光也映照着鋼鐵工人們魁梧結實的身軀。滾滾的鐵水注入鐵水罐，然後用火車直接送往鋼廠。僑胞們從公司負責人的介紹中得知，這個煉鐵廠一九七二年一年的生鐵產量就比舊北京三十年生鐵產量的總和還多出將近四倍。

僑胞們乘車來到煉鋼廠，興致勃勃地登上了觀望台。這時，二號轉爐正好出鋼，紅彤彤的鋼水直瀉而下。突然頭頂上轟隆隆一陣響聲，原來是百噸天車送來了大鐵水包，它把鐵水注入三號轉爐內，霎時，鋼花四濺，像是千萬朵盛開的金花，歡迎僑胞們的來臨。一位五十多歲的女僑胞興奮地說：「真沒想到祖國的工業發展得這麼快！」另一位中年僑胞不住地點頭說：「祖國工業在飛躍地前進呀！」煉鋼廠的負責同志對僑胞們說：「這座煉鋼廠用純氧頂吹轉爐，使用這種轉爐煉鋼，可以更快地提高鋼的產量。」同時，他又指着旁邊的一號轉爐說：「這個轉爐的工人們今年三月份還創造了轉爐爐齡，四十一爐的最高紀錄。」

尤其使僑胞們感興趣和稱讚不已的是，小型軋鋼車間。這裏只用一秒鐘時間，就能軋出一條十三米多長，直徑十二毫米的小型鋼材，這座廠房內完全是機械化作業，一根根通紅的鋼坯連續通過十幾個軋鋼機。眨眼間，它就變成一條又細又長白亮亮的長蛇，在機器中間飛馳而過，然後又被切成一定規格的鋼材，再送到冷床冷卻。兩位七十多歲的老僑胞站在軋鋼機前，撫摸着已經軋好的鋼材，久久捨不得離開。後來，他們感慨萬分地對記者說，在舊中國，他們為生活所迫出國謀生，現在七十多歲才有機會回到祖國來觀光，看到祖國工業發展這樣快，真是心花怒放。

特稿

梅縣東山中學六十周年

東山中學有一段光榮的歷史，早在一九一三年開始建校，有不少革命者和進步人士曾在這裏學習過。一九二八年，中國工農紅軍路經梅縣，在東山校園裏播下了革命的種子……

梅林

聳立在梅城鎮梅江河畔的木棉樹，紅花朵朵，挺拔秀麗；座落在梅江河畔的東山岗上，書聲琅琅，歌聲陣陣。廣東省梅縣東山中學一片春色。

從新建的高大校門跨進校園，一眼就可看到它那可觀的校容。一幢幢樓房，一處處教室，掩映在綠樹中，整齊地排列在東山岗上；一條條水泥石灰路，把這些樓房和教室連貫起來，又曲折地伸展開去。走上山岗，一片平坦的大運動場，展現在眼前，遠眺梅城鎮的嶄新市容和梅江河兩岸美麗的田園風光，也一併盡收眼底。多麼清幽而優美的環境！正是在這個環境裏，解放後二十多年來，黨和人民政府培育出了一代又一代的社會主義建設人材。

在海外華僑支持下建校

東山中學是一所建立較早的學校，從民主革命到社會主義革命，有一段光榮的歷史。

早在一九一三年，有一批熱心教育事業的人士和優秀學生，為反對封建官僚把持梅縣教育，在海外愛國華僑的大力支援下，開始創建東山中學。那時，這所學校裏的進步勢力和反動勢力的鬥爭已很激烈，進步師生經常受到反動派的監視。一九二七年，國民黨反動派借故封閉了這所進步的學校，第二年，在各界進步人士的聲援下，經過進步師生的頑強鬥爭，才得以復校。一九二八年，中國工農紅軍路經梅縣，在東山校園裏播下了革命的種子。抗日戰爭爆發，東山中學許多進步的師生紛紛走出課堂，深入鄉村進行革命宣傳等活動。解放戰爭時期，東山中學的許多校友活躍在東江、韓江各游擊區，在中國共產黨的領導下，從事革命鬥爭。今天，這些革命的種子——東中的進步師生，有不少已經在全國各地生根、茁長，成了社會主義革命和建設的積極力量。

解放後揭開新的一頁

然而，就是這座進步的東山中學，過去，在國民黨反動派的壓抑摧殘下，根本得不到應有的發展，經年經費不足，設備越來越殘缺，至一九四九年解放前夕，東山中學僅有二百多個學生，十幾個教師，教室破舊，滿園泥濘，一片荒涼。

解放後，東山中學的歷史揭開了新的一頁，它伴隨着偉大的社會主義祖國前進的步伐，飛速發展，面貌日新月異。一九五一年，東山中學由私立學校改為廣東省省立學校。此後，人民政府每年撥給學校十多萬經費，添置了大批儀器，派了一批批優秀教師。解放以來，學校新購圖書達兩萬多冊，教學儀器數千件，光顯微鏡就增至三十二架。同時，還沿着V字型山勢陸續新建了十幾間教室和三座可住六、七百人的學生宿舍。在古老的東山書院舊址蓋起了樓房，成了師生進膳的大飯堂，側旁是新建的教工家屬宿舍，原有的教室樓房都修繕一新。學校一年年在擴大，在校學生也一年年在增加。現在，東山中學有高中二十三班，初中十二班，男女學生總數達一千九百六十四人，其中多數是工人和貧下中農的子女。

和實習。

課程有中英數理化等

現在，東山中學開設了政治、語文、數學、英語、物理、化學、農業、生物、歷史、地理和圖畫、音樂、體育等課程。學校還根據教學的需要，辦起了鑄工、金工、化學藥劑、中草藥等工場，在近五十畝的農場土地上進行了水稻、花生、甘蔗、黃豆等農作物高產試驗。

同時，東山中學還經常舉辦形式多樣的專題講座、討論會、朗誦會，從而增廣了學生的知識面。

學校的文娛體育活動也十分活躍。現在，全校班班有文藝宣傳隊和運動隊，學校成立了足球、籃球、乒乓球、排球、羽毛球、田徑、體操等男、女訓練隊，開展了廣播操、游泳等群眾性的體育活動。每當課餘時間，運動場上，學生們有的在踢足球，有的在打籃球，還有的在練習單、雙槓，整個校園熱氣騰騰，朝氣勃勃。

一代新人在茁壯成長

雨露滋潤禾苗壯，一代新人在成長。在毛澤東思想哺育下，東山中學的學生天天向上。去年，二百多名學生光榮地加入了中國共產主義青年團。一九六九年以來，全校高中畢業生共有三千三百五十三人，等於解放前三十七個年頭的畢業生總數。現在，這些畢業生有的光榮地加入了中國共產黨，擔任了農村人民公社基層組織的領導，有的成為中國人民解放軍戰士，還有的讀上了大學。他們在三大革命運動中鍛鍊成長，成為工廠所歡迎的知識青年，歸僑學生趙美英就是其中的一個。一九六七年，她從緬甸回來，就在東山中學學習。在黨的親切關懷和老師同學的幫助下，她刻苦地學習，各門功課都學得很好。畢業後，她被分配到梅縣電機廠，很快成為一名熟練工人，並加入了中國共產主義青年團，被評為一九七二年縣的優秀團員和梅縣工業戰線的先進工作者。

在黨的知識分子政策光輝照耀下，東山中學的教師隊伍也在前進，老教師青春煥發，青年教師幹勁十足。他們在互相學習、攜手並進，在學習和工作上都取得了優異成績。近年來，全校有十多名教師先後被評為地區、縣的教育革命先進工作者，有的還光榮地加入了中國共產黨。年逾半百的李泉隆老師，一九四〇年從東山中學畢業，一九五四年黨又把他派回東山中學擔任教導主任兼任數學教師，以後又被提升為學校副校長，一九五六年加入了中國共產黨，一九六〇年，他又出席了全國文教群英會。現在他是學校革命委員會的副主任，他表示，決不辜負黨和人民的信任和期望，決心把畢生精力獻給黨的教育事業。

歸僑知識青年在廣西華僑農場

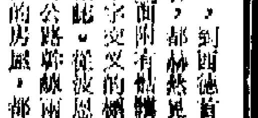
廣西各個華僑農場的歸僑青年，在階級鬥爭、生產鬥爭和科學實驗三大革命運動中鍛鍊成長。他們之中許多人光榮地加入了中國共產黨和共青團，許多人擔任了各級領導職務，還有許多人成了科學種田和各項工作中的闖將。他們在不同的崗位上，為祖國社會主義革命和建設事業貢獻自己的力量。

武鳴華僑農場的歸僑青年，大都是一九六〇年從海外回國的。這個農場的寨武分場建興生產隊的歸僑青年，在農業學大寨運動中，同其他職工一起，兩年多來造田造地四百八十畝，使生產隊的耕地面積擴大將近一倍，去年糧食產量比豐收的一九七一年還增產八萬斤。這個農場的歸僑女青年張瑞蘭，一九六〇年從印尼回國時，還是一個不到十歲的女孩子，現在她已成長為[illegible]。她帶領隊員們實行科學種果，巧施肥、勤整枝，使果樹枝壯葉茂。去年全隊的果產量比一九七一年增長了九倍。

來賓華僑農場的歸僑青年進步也很顯著。現在全場有一百七十三名歸僑青年光榮地加入了中國共產黨和共青團，有五十八人擔負了農場和生產隊的領導職務。這個農場的歸僑青年在農業科學實驗活動中做出了成績。兩年來，他們和其他職工一起培育水稻良種，除滿足本場需要外，向國家提供了早熟、高產的水稻良種四十萬斤。他們還和老工人一起引種了熱帶作物劍麻，經過兩年多的精心管理，已經育出良種劍麻苗六十萬株，定植了二百畝，為大面積發展劍麻生產作了準備。第二生產隊的共青團員陳秀美，從一九六九年起擔任飼養員工作，不但積極把豬養好，而且精心照料繁殖了一批良種豬。去年九月，她被選送到廣西醫學院畜牧獸醫系進修。

黑旗·公害·嘈聲

波恩鄰近鄉村居民抗議環境受污染



「萊因河珍珠」的變遷

最近，到西德首都波恩去的遊客，都赫然見到許多黑旗，上面附有骷髏下面大腿骨成十字交叉的標誌——死亡的標誌。從波恩通向鄰近鄉村的公路幹線兩邊，數以百計的房屋，都懸掛這樣的黑旗。

有人以為，這一定是某個電影外景隊，正在那裏拍攝中世紀歐洲瘟疫期間的恐怖鏡頭，因而特別佈置了那樣的背景。事實證明，這種想法不對。當地的居民之所以掛出死亡標誌的黑旗，為的是抗議當地環境受到嚴重的污染。

在波恩以南，有一個風景幽美的鄉村，名叫梅赫列姆。那裏出現一幅巨大的橫額，上面寫道：「梅赫列姆——一度是萊因河的珍珠，今天成為波恩的電氣塞了。」這一幅標語正好代表着當地居民的抗議之聲。

已到「無法容忍的地步」

今年春天，在波恩通往鄰近鄉村的公路幹線——B九號公路，公路兩旁數以千計的德國人，憤怒地舉行了一次又一次的示威，抗議通過公路的卡車，給他們帶來太多的噪聲，太多的死氣。連當地的官員也不得不承認，這些噪聲和死氣，已經到達「無法容忍的地步」。為了表示抗議，當地居民把他們掛黑旗，作為一件迫使當局採取有效措施的最後武器，因為許多遊客，可能望旗止步，使西德政府損失大量外匯收入。

年輕母親的呼聲

二十三歲的依莉絲·范涛絲，是一個漂亮的少婦。她參加抗議說：「我的女兒的健康受到損害了。」她在梅赫列姆村的家對記者說：「噪聲和死氣都是可怕的。」在旁的是她的女兒皮特拉（兩歲半），她害羞地向着記者提問時說：「我就是睡不着。」

許諾未實現 抗議不止

不過，B九號公路沿路萬千居民的抗議，只是西德持續不斷的抗議環境污染運動的一個小部分。他們抗議的包括有：萊因河受到工業廢料的污染，科隆大教堂受到空氣污染的腐蝕，萊因河兩岸工業城市和波羅的海海濱沙灘均受到空氣污染等等。

北萊因河一個州的交通部發言人已許下諾言說，州政府已決定六個星期後，禁止出城卡車使用B—九號公路。但他承認說：「如果沒有人抗議，我們將不會作出這項決定。」不過，抗議領袖奧道夫·拉文博士對此表示懷疑。他說：「我們過去也聽過許諾，但是，總未曾實現。因此，只有在許諾履行後，我們才停止抗議。」

監獄暴動

九日晚上，法國兩間監獄——里昂附近的理保爾和聖[illegible]監獄發生暴動。兩百多名囚犯在天台設防對付警察。兩陣對峙，互相攻擊，至少有二十名囚犯受傷。暴動發生時，他們劫持獄卒作人質。

兩警相爭 禍及池魚

星期一在泰國北部，一名醉酒的警察向參加一個學校招待會的人羣，投擲一枚手榴彈，炸死二十人，炸傷十二人。

這件事發生在彭世洛府，一名警察與另一名同事，在古典音樂演奏會的會場內發生爭執，他拔出一個手榴彈來恐嚇他的同事，手榴彈發生爆炸，這兩名警察和其他十名觀眾被炸死。

洪水泛濫一筆賬

下面是美國洪水泛濫的最新簡報：密西西比河五月九日在聖路易斯連續第六十天超過洪水位，受影響的居民估計有三萬九千人無家可歸，二十六人被淹死。

財物的損失：按密西西比河委員會估計，遭受洪水泛濫的七個州——伊利諾州、密蘇里州、肯塔基州、田納西州、阿肯色州、密西西比州和路易西斯安納州，共損失四億零九百六十萬美元。

影響範圍：估計七州共有一千二百六十萬畝地被淹沒。

日本研製探礦潛艇
準備探測海岸周圍礦物和石油儲藏

長期缺乏陸地和資源的日本，正在指望海底來解決它的一些問題。

正着手的一項計劃是研製一種潛水艇來探查據信埋藏在日本海岸周圍的礦物和石油儲藏。

政府的科學技術廳正在設計這種專門用來考慮據信埋藏在太平洋洋面以下大約四千至六千米的鈷礦床的潛水艇。

科學技術廳估計，可能大約有四百億噸含有錳、鈷和銅等其他貴重礦物的結核可開採。

目前，日本還沒有能夠潛入六百米以下的潛水艇。

這種潛水艇重約六十噸，長十五米，將能潛入水下大約六千米，潛亡速度為每小時三至四海里。

它將運載一個三人水手組操縱要安裝的許多複雜的裝置，其中包括電視和電影攝影機，採納和從洋底摘取標本的機動力臂。

官員說，美國和西德已經有了這樣的探礦潛水艇。

科技廳發言人說，它的探礦裝置將在一九七九年準備好對許多方面的研究作出貢獻，提供寶貴的海洋、生物和地質資料。

它還可能在探查海底石油儲藏方面起重要作用——這對日本來說是越來越重要的，它目前每年需求量的百分之九十九都靠進口。

科技廳說，這種潛水艇將有助於確定地殼和海底的成因。（路透社）

斷·手·奇·聞

他拾起自己的斷手，用報紙包好，然後駕車去找醫生……

巴西聖保羅市一名三十七歲汽車技師赫斯，他是受僱於此間的一間福斯巴西汽車廠。八日晚上，當他在一條小路上修理一光頭汰一傢的時候，有四名賊人向他揮手，進行搶劫。當時，賊人們要他拿出銀紙及手錶來。正當赫斯把左手伸出來的時候，其中一名賊人突然揮動一把彎刀，把左手砍了下來，後來四名賊人溜之大吉。

事後，赫斯痛着地從地上拾起斷手，用報紙包好，然後自己駕車到最近的[illegible]醫院，[illegible]赫斯的左手接駁回。

用人做藥品試驗
美製藥廠遭抨擊
DMSO—藥已從市面收回

今天（九日）有人譴責美國製藥公司，對五萬五千多人進行藥品試驗，這些藥品從來經過實驗室試驗，表明對動物會有危險。

美國消費者的一個健康團體對美國製藥公司進行了譴責。

有危險性之前，一直在市面銷售。該團體特別提到，稱叫DMSO的藥品。這種藥被發現損害人類眼睛之後，已從市面收回。

該團體說，有五萬多人，服用了DMSO。

該團體送了一份請願書給食物與藥品管理局，譴責允許製藥公司進行純粹醫生曾經進行的這種試驗。

該團體要求結束用這種藥品對人類進行試驗，至於對動物的效果如何還不知道。

他們列出了幾種可能引起生癌、腫瘍和危害眼睛、胃的藥品，這些藥品，在他們未發現

上山下海小汽車

這是一輛能上山下海的兩棲汽車，圖中駕車人正在威爾士斯溫西表演。這種汽車的引擎有四個汽缸。車身是纖維玻璃製，沒有克拉子，也沒有變速櫃。陸上每小時可行二十哩，海中每小時行四浬。可以拖兩噸重的貨櫃。

死·得·人·多

日本今年的交通事故愈來愈「死得人多」。到本月七日為止，全國因交通事故而死亡的人數已突破五千大關，為五千零二十六人。平均一天死亡人數為三十九點六人。

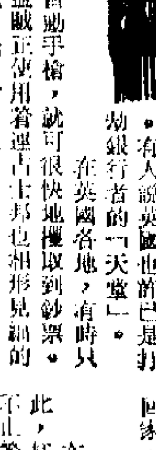
但是，在最近的「黃金假期」的一個月中，因交通事故而死的人達四百一十二人。

以下是發生交通事故最多的地方的統計：㈠大阪二百四十四人，㈡埼玉二百三十六人，㈢千葉二百二十八人，㈣神奈川二百零四人，㈤北海道、茨城二百人，㈥福岡一百九十五人，㈦東京、愛知一百九十二人，㈧靜岡一百八十一人。

漁夫失蹤 為熊所殺

北海道札幌一村，有一名漁夫自從星期天出外挖野菜，一去不返，家人報警，當局曾出動多人尋找下落，後來發現被大熊殺死。

這是兩月來此地受害的第二人。



英國已成劫匪「天堂」
歹徒使用新式武器古士邦相形見絀

香港盜賊猖獗，而英國亦不遜色，也是表表者。有人說英國也許已是打劫銀行者的「天堂」。

在英國各地，有時只要拿着一支自動手槍，就可很快地攫取到鈔票。現在，有些盜賊正使用着連古士邦也相形見絀的最新科學器械，毫不費力地打開金庫。每年都被盜賊劫去以數十萬英鎊計的事件。

郵局距警署百多米亦遭殃

最近的一件大盜竊案發生於四月一日星期日，倫敦市內的郵政局，被人盜去價值相當於六十萬鎊的現金和郵票。這間郵局僅距警署一百五十米，賊人從正門進入郵局，巧妙地避過了警報裝置，爆破了金庫室的門，盜取成功。在一九六九年年底，另外一間郵局，亦曾遭到強盜竊去五十一萬一千鎊巨款。

十二月二十七日，拿着手槍的一名匪徒，闖入倫敦西敏寺銀行，奪得二萬五千鎊後逃走，但是，剛剛遇上附近大使館一位配有手槍的警備官回家，聽聞警鐘大鳴聲，於是同匪徒互相駁火。

挖隧道打劫倫敦銀行

在英國，普通的警官是沒有配帶手槍的，因此，打劫銀行的匪徒很多都能逃之夭夭，有時，不止警官，甚至過行人也會遭到槍傷。所以，警官配槍的是是非非，以國會為首和報紙等，便捲入了這項大辯論。

另一宗盜劫案發生於一九七一年九月，匪徒從鄰倫敦銀行的樓房，掘一條隧道，從那裏的床下一直通到銀行，將價值一百五十萬鎊的鈔票和貴重金屬盜走。

在這件案子中，一位名叫羅賓士的業餘無線電愛好者，他所攜帶的無線電機剛好接收到匪徒報出的對話，知道了匪徒盜竊銀行的企圖，於是馬上通報蘇格蘭場，但是，警察花了數小時，才用電波探知發出發生事故的地方在半徑八哩以內（一點八公里）。

賊騙金庫 警察懵然

警察好容易查明該銀行出事，但發現並無異狀，很快便撤退了。實際上，那時這幫匪徒正蹲在金庫室的門旁。

後來，這幫匪徒的一部分已被捕，三人被判監十二年，一人宣判八年。一個名叫連納的匪徒，其被捕却有一番內幕。

原來，連納已跑到地中海沿岸的一處著名的休假地躲起來，並加入了那裏的樂隊當鼓手。日夜笙歌，飲酒作樂，還結識了一位名叫[illegible]沙斯的老婦人朋友，據說這位年輕的人，長期過着休假的生活，實在不正常。後來，她偶然讀到英國的新聞，知道正在追捕連納，於是通知蘇格蘭場警察，在樂隊將他逮捕。

麥科德寫回憶錄
著作題目是「錯失遺恨」

【路透社華盛頓十日電】已被判在水門案中串謀罪名的麥科德，在保釋等待判刑期間，正在寫他一回憶錄。正是他在法庭提出要「和盤托出」的承諾，揭開了這一次震撼白宮的危機。據華盛頓郵報專欄作家切希爾說，他的著作題目是「錯失遺恨」。

施萊辛格擔任新國防部長
康納利兼任白宮政策顧問

【路透社華盛頓十日電】尼克松總統已任命中央情報局局長施萊辛格擔任新國防部長，繼任理查森的國防部長職務，理查森已被指派擔任總檢察長。尼克松又提名前財政部長康納利兼任白宮政策顧問。

率領代表團經港赴中國訪問
澳洲外貿部長談對華貿易
認為中國國際貿易地位日趨重要，是澳洲對外貿易的重要對象。

【本報訊】澳大利亞海外貿易部長兼第二工業部長凱恩斯，昨日在半島酒店舉行的記者招待會上表示，中國人民的生活水平日漸提高，中國在國際貿易的地位日趨重要，中國是澳洲對外貿易的重要對象。

凱恩斯部長表示，以往澳洲對歐洲國家的輸出，佔輸出總額百分之六十五，但澳洲的出口貿易，重點已開始從歐洲轉移到亞洲太平洋區，澳洲與歐洲的貿易比重率已在不斷下降，目前澳洲與亞洲太平洋區的貿易額，已佔澳洲輸出的比重百分之六十。由於中國人民的生活水準在不斷的上升，中國在國際貿易上的地位日益重要，所以中國成為澳洲對外貿易的主要對象之一。

他說，由於澳洲新組成的政府與中華人民共和國的外交關係迅速發展，澳中建立了外交關係，因此，兩國間的關係展開了新的一頁。在兩國建立新的友好關係的同時，貿易顯然佔有一席重要的地位。他又表示，澳洲過去與中國互不往來，所以互相很少有接觸和商談的機會。目前應該是增強接觸和進行更多商談的時候。他認為，與中國發展和諧的雙邊貿易是一件重要的事。他說，「貿易代表團到中國訪問的目的，就是糾正以往的情況，希望通過兩國在今後的貿易和商業上的不斷接觸和會談中，使兩國的貿易增加。」

他進一步表示，由於中澳兩國的經濟體系結構有異，因此兩國政府應該設立一個新機關，以促使雙方充分了解對方的情況，互通有無。

凱恩斯部長最後說：「我確信，通過不久將來的接觸，將會導致我們兩國今後不斷地就貿易及有關問題進行交談，從而使雙方能更密切地了解彼此的願望和政策。」

澳洲貿易代表團一行廿三人，將前往我國北京、上海、瀋陽和廣州等地，作為期兩周的友好訪問。

澳洲外貿部長凱恩斯昨招待記者

盧森堡外交大臣昨天由廣州抵港

【本報訊】盧森堡大公國外交大臣加斯東·托恩及盧森堡外交部禮賓司長勒格蘭·哈斯泰特，結束了在我國的訪問後，昨午從廣州抵港。

特稿

對於一個在中國解放前曾在北京任教職的美國學者，闊別二十多年後重到中國，會有什麼印象呢？

美國友好人士夏仁德教授昨日在訪華後抵港談及觀感時表示：中國人充滿了自信和自覺，深信每年都會有進步，正在為同一的目標而工作。

美國友好人士　前燕京大學教授
夏仁德談闊別廿年的中國
說中國人充滿自信自覺為同一目標而工作

一家三口重到北京訪問

七十四歲高齡的夏仁德教授，在一九二四年至一九五〇年間，曾在北京燕京大學任心理學教授。對於舊中國，他是熟識的。而他的兒子夏亨利，更是在北京出生，在中國度過了他的少年時代。

夏仁德教授將美國社會的基礎與新中國作了比較，指出在美國，為了使人勤力做工，必須讓人擁有私人財產；同時，多做工作就可以多賺錢，得到更多的報酬。但是在新中國，却並不是這樣。人民很努力工作，但目的不是為了賺錢。

南滾龍溝的今昔對比

他的兒子夏亨利則以「老北京」的身份，談了新舊中國的對比。夏亨利說，這次到北京，參觀了河北南滾龍溝生產大隊，這是窮山村學大寨的一個先進單位。他在孩提時代，曾到過南滾龍溝，那時的孩子到處游蕩，沒有人照應，也無錢上學，但現在所見，則是另一幅圖畫。人們正以極大的熱忱，勤奮工作，將荒山改變為良田，所有的兒童都上學去。夏亨利說：「雖然他們過着的是簡樸的生活，但他們充滿自豪，因為若至一九五八年以前，他們還要國家的支援，而現在則不同了，他們完全可以自給自足，並且能繼續發展。」

見到二十多年前的老朋友

夏仁德教授接着談到了在北京大學與二十多年前的老同事、老朋友會見的情形。在這次訪華的行程中，他在北大逗留了三日，過去熟悉的老朋友，大部分都見到了。夏仁德教授感到十分高興。

夏亨利也談到他對北大的印象，因為他在解放前曾在燕大唸過一年書。他說，以前的燕京大學，只有有錢人才能進去，現在的新北大則為工人、農民、兵士的子弟而開放，學生在進大學之前，多是先到工廠、農村或部隊去鍛鍊。

夏亨利說，中國的大學改革目前還在試驗階段，也許將來會延長課堂的學習時期，但明顯地是要改革得更好，中國的學生學習是很用功的。夏亨利認為，「為人民服務」這五個字，在中國並不是口號或標語，而是真的如此。

教授夫人看到的中國婦女

近八十高齡的夏仁德教授夫人談到的是對新中國婦女的印象。她和她丈夫一樣，在舊中國住了二十幾年。以前，中國的婦女並沒有得到與男子平等的地位，但現在不同了，男女都平等。她特別提到中國正在推行的家庭計劃，她印象中的舊中國，是推崇大家庭的，婦女要生養很多孩子，但現在則人人作好家庭計劃，因為妻子也和丈夫一樣，要到社會上工作。

她說：「在新中國，丈夫和妻子因為工作的關係，暫時分開一段時期，是常有的事。而在美國，則不是這樣，假如丈夫需要到新的地方工作，他的妻子就會辭去原來的職業，隨丈夫到新地方去，情願在那裏另找工作。」她笑着說，在中國，作丈夫的也一樣到廚房去煮飯、洗衣，料理家務。

盛讚「紅色娘子軍」等劇

夏仁德教授這時談到他在中國觀看的文藝節目，盛讚「紅色娘子軍」和「龍江頌」好看，認為這才是真正的戲劇。明顯地，這位老教授對於西方很多都充滿色情和暴力的影片，感到十分憎厭。

他又提到在中國觀看的體育表演，表演者的旁邊，有教練員作保護，以防意外。他說，這說明中國很關懷和重視人的價值，西方却不同，每年有很多運動員受傷，有的人甚至覺得，越是受傷，就越「刺激」。

車站上拿着巴黎帽的人

夏仁德教授最後談了一件小事。他們在廣州車站時，突然被人截住，那人拿了一頂巴黎式的帽子，說是在旅館檢到的，問是不是他們遺下。他們說不是，這個人又拿了這頂帽子，逐個車廂詢問誰是物主。夏仁德教授夫人說：「這說明他們是多麼的誠實呀！」

這時，夏亨利笑着插了一句話：「我們在旅館時，關了房門後，就隨手將鎖匙掛在門外，從來也沒有發現有問題哩！」

本報記者

香港婦女界旅行團暢遊內地後昨返港

【本報訊】以譚紉就為團長，葉秀英為副團長，蘇務滋為顧問的香港婦女界旅行團，已於昨日返抵本港。

該團一行二十七人，在華東、東北各地暢遊了三十三天，包括山東省濟南市。

團長譚紉就昨日在火車站簡略談到此行觀感時說，她們主要參觀了有關婦女工作、青少年教育的情況。她感到男女平等在內地已經得到真正的實行。

在北京時，鄧穎超、謝靜宜、陳慕華、羅叔章等有關方面負責人曾經會見她們，大家進行了親切的談話。

香港婦女界旅行團左起第二人依次為：顧問蘇務滋、團長譚紉就及副團長葉秀英返抵香港時合攝。

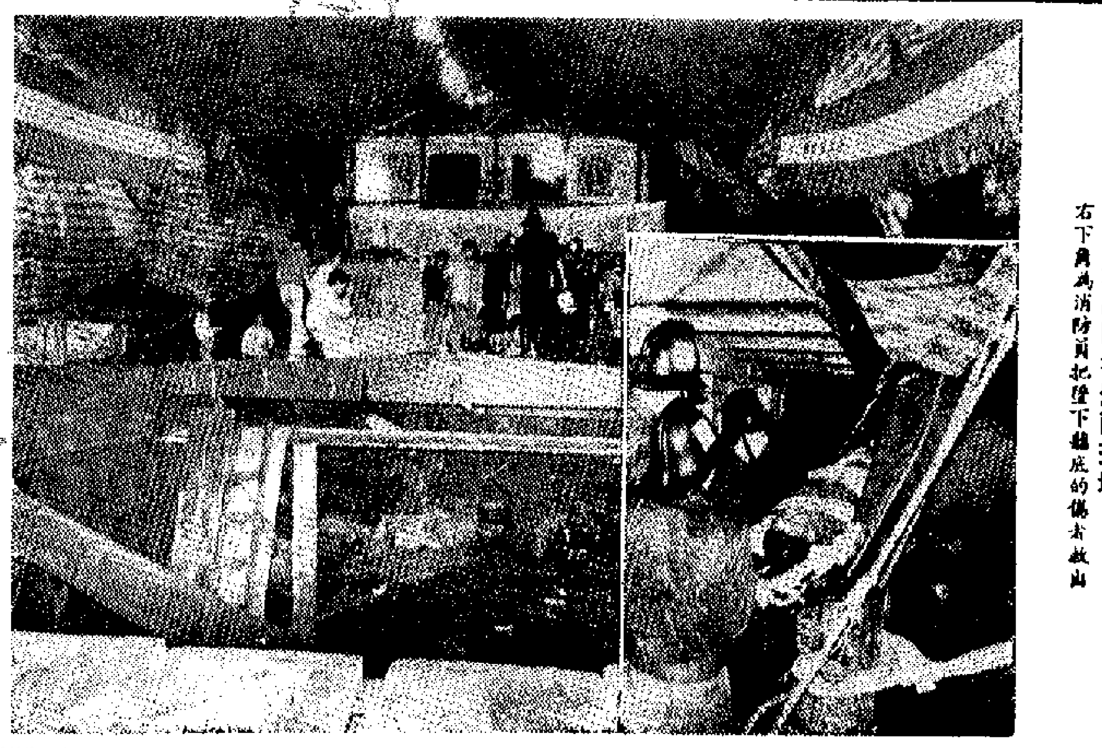
昨晚上演「神功戲」出慘事
躉船艙面突塌 百餘人墜艙底
已知廿多人受傷其中六人重傷

【本報訊】昨晚九時四十五分，荃灣避風塘海旁，百多人正在一艘大躉船上演出「神功戲」之際，艙面突然陷落，百多人全部墮落艙底，據初步消息，廿餘人受傷，其中六人重傷。

據說，當地水陸居民為慶祝「譚公誕」，聘請「黃鶯劇團」於前天開始，在一艘躉船（編號為二一三二〇Y）上演出粵劇及演唱時代曲，昨為最後一天，由早上八時開始，準備於晚上十一時結束。

昨晚七時卅分開始「設炮」，八時聚餐，筵開十席。席間由劇團一面演出粵劇。至九時許散席，一小部分人離去，還有近百人留在船上看戲。就在這時，船上去邊的一條鐵鏈突然斷為兩截，因此架在上面的木板便向左邊傾斜，船上的枱椅、杯碟及觀眾一起倒下艙底，一時叫喊聲四起，場面非常混亂。在其他船上的街坊見狀，紛紛過來協助搶救，把一些輕傷的先扶上岸，並一面撥電報警。後來警員、消防員、救傷員到場，把傷者救起，同時把六名傷勢較重的送院救治。

六名留醫者名單如下：㈠溫金水，男，三十歲，傷腰；㈡吳應曜，男，五十八歲，傷腰、腳；㈢張帶好，女，十一歲，傷腳；㈣鄭七妹，女，二十歲，傷腳；㈤梁二妹，女，五十歲，傷面；㈥梁益娟，女，四十二歲，傷面、腳。



大躉船昨晚演戲時場艙面現場
右下角為消防員把墮下艙底的傷者救出

天氣與潮水

和緩東風，空曠地區風勢清新，稍後風勢漸轉為和緩東至東南風，初時密雲，間中有雨，日間有間歇陽光，稍暖，最高氣溫約二十七度。

高潮　上午八時〇一分　下午六時五四分
低潮　下午十二時三十分
昨天紀錄　最高　廿五點三度　最低　廿二點二度　陽光　無　雨量　十一點二毫米

新界新聞

本月十五日開始
荃灣成煙霧管制區
連續冒煙超過三分鐘者即被罰

▲由本月十五日（星期二）起，荃灣將劃為煙霧管制區。

在煙霧管制地區內，任何樓宇的住戶或占用者，任何操作或使用的任何熔爐、焗爐或煙囪，於每四小時內冒出黑煙超過六分鐘或在任何時間內連續冒黑煙超過三分鐘者，即屬違法，可能被罰二千元。

▲荃灣梨木樹廉租屋邨最後一期建築工程已展開，落成後可容納居民約一萬八千人。

該項工程包括興建一十五層高之大廈一座，廿二層高的大廈兩座，及七層高之大廈三座。

邨內的商業中心，將有百貨商店及酒家，大廈的天台可供各種康樂活動，邨內並設一個市場，可設攤位六十個。

邨內將設一日間托兒所及一個可作多種用途的大堂，另保留一空地作為興建電影院之用。

▲荃灣梨木樹廉租新邨首期興建工程於兩年前落成，現時入居之居民約有三萬六千人。

老圍「鄉村巴士」可以繼續行走

▲荃灣老圍村村民前日就該村「鄉村巴士」一問題，在荃灣理民府和交通部舉行會談，有關方面答允在九巴開闢三十二號A線之後，仍准該村的鄉村巴士行走。

過去老圍村對外交通不便，去年村民集資購買貨客車作該村的鄉村巴士，以解決該村與荃灣之間的交通。

有關方面表示，要九巴增闢三十二號A線巴士，行走荃灣至老圍。村民以本村已有巴士行走，買了十部鄉村巴士，而當局如何妥善安排這些鄉村巴士，引起村民疑慮，村民經多次會議後，昨日有關方面答應准該村現有的五部鄉村巴士繼續行走老圍（荃灣），另五部則行走荃灣區各線。

▲新界青衣島東部挖泥區因擴展而須收回土地一批，地段號數如下：

在丈量約份第四三四約內：地段第三二一號、第三一三號、第三四一四號、第三五五號、第三五四號、第三五六號、第三五七號、第三六〇號及第三六一號。

日宗教界訪華團昨到港即赴廣州
日本兩體育代表團訪華後抵港

【本報訊】以日本中國友好協會（正統）中央本部顧問、日中友好宗教者懇話會會長大西良慶為團長，日本中國友好協會（正統）中央本部顧問、日中友好宗教者懇話會副會長大河內隆弘為副團長，日本中國友好協會（正統）中央本部常任理事、日中友好宗教者懇話會事務局長壬生照順為秘書長的日中友好宗教者懇話會友好訪華團一行十一人，昨天下午乘法航班機由東京抵港，即將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行友好訪問。

該團成員：團員西川景文（西川景文夫人）、大河內經世（大河內隆弘夫人）、佐佐木晴雄、遠野井祐、鈴木倫光、柳曉、三浦鐵子，隨員小吹正司、鈴木宏。

又訊：日本體育界人士竹田恒德和夫人，結束了在我國的訪問後，昨午從廣州抵港。

又訊：以日本排球協會副會長矢頭直代為團長的日本高中男女排球代表團，結束了在我國的訪問及比賽後，昨午從廣州抵港，隨即乘日航班機返國。

軟性土壤逐漸少 填海須另想辦法
貨箱碼頭顧問工程師有此意見

【本報訊】史葛威爾遜加柏德力顧問工程師公司計劃工程師奧斯本，日前在香港工程學會會議上談到有關興建貨箱碼頭的建築工程時說，備有適合填海用的軟性填海土壤的地方已越來越少，而且本港海床附近多數地區亦已填平，因此，未來十年後若需要更多的地方，非要另想辦法不可。

他說，該碼頭設計後，有關興建合約延遲簽訂，以致原本可計劃用最低的費用興建，及作出更理想合適的碼頭長度及背面地區面積的選擇，皆未能實現。

他說，興建該碼頭的填海工程，在動用金錢及天然資源上，均是昂貴的。

他建議在將來需要開山填石工程計劃上，應在有大量大石供應的地區上着手。

石屎釘槍射死人
可能因槍膛缺油

【本報訊】西區裁判署昨日對一宗石屎槍打死人案作死因研究，有關專家認為石屎槍膛缺油引起。

被石屎槍釘射死的男子，孫金平，二十一歲，建築工人。今年二月四日，他在高陞華酒店進行裝修工程時，因使用石屎槍射中頭部，送院後死去。

勞工處一名工廠督察作證時稱，射中死者的石屎釘槍的釘子，長一又八分之七吋。他說，使用石屎釘槍，有幾項安全措施，首先要用卅五至三十磅力，把槍咀壓落射點，這樣有一活塞突出，以示安全，再將子彈上鎖。撞針突出，利用氣體使撞針撞擊彈殼發射子彈，如果不能把槍咀落點壓平，是不能發射的。

軍火專家稱，這種槍是有很好的安全措施的，這次意外，可能槍膛缺油引起。

醫生證供稱，死者經檢驗後，是因頭骨爆裂，電傷腦部致死的。

該宗死因研究，仍在繼續進行中。

車經龍翔道 速度受限制

【本報訊】交通處宣佈，由本星期六（十二日）上午十時開始，龍翔道及窩打老道的北段，實施行車速度限制，不准超過每小時三十哩。

龍翔道限制時速的部份約由與歌和老街交界處起及龍翔道與界限街交界處止，而窩打老道則由界限街交界處止，窩打老道路段是不限時速的。

五幅地皮將拍賣

【本報訊】新聞處消息：三幅位於市區及兩幅位於新界的官地，將於五月二十五日（星期五）及二十八日（星期一）下午二時三十分，分別公開拍賣。

市區地段拍賣地點，在大會堂九樓演講室，新界地段則在元朗大會堂舉行。

該五幅官地，四幅限作非工業用途，一幅限作工業及貨倉用途。

該工業及貨倉用地段，為新九龍內地段第五四六二號，座落九龍灣林街，面積約三萬零七百五十平方呎。

其餘限作非工業用地段為：㈠筲箕灣內地段第七六二號，座落香港西灣道，面積約一千零五十平方呎；㈡香港仔內地段第一八號，座落香港仔崇文街，面積約一千二百四十平方呎；㈢屯門城市地段第六十一號，座落新界屯門第十一區B段，面積約三千七百七十平方呎；㈣元朗城市地段第一七七號，座落元朗教育路，面積約三千六百五十平方呎。

如欲查閱該三段市區地圖則及索取章程，可到港府合署西座地下新聞處，或九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十樓地政測量處查詢；新界地段則可到新界民政署或有關理民府。

集團結婚不生效

【本報訊】當局宣佈：按照婚姻條例，締結婚姻必須在婚姻註冊處或特許的教堂舉行，沒有領取特別許可證的任何集團結婚是無效的。

申請這種特別許可證須獲有關當局批准。

他又說，目前全港有十一處合法的婚姻註冊署，在新界有十四處部分時間辦公的婚姻註冊署，只要有足夠時間，註冊官將會盡他的能力作出圓滿安排。

他補充說，當局不會干涉任何集體度蜜月的計劃。

國產 童裝
羚羊牌 Antelope MADE IN CHINA
梅花牌 Plum Blossoms MADE IN CHINA
玫瑰牌 Rose MADE IN CHINA

國貨公司、百貨商店有售
● 巧精工縫
● 穎新樣款
● 備齊碼尺
總經銷：萬新有限公司
香港大道中92號僑商大廈13樓
電話：5-234655

膏舒必 PISHUKAO
神提腦醒薄荷涼辟清
廣擦及外用可止咬蚊叮等皮膚病作用
國貨公司、藥行均售
華健醫藥公司經銷

敝公司經銷國產紙製品，已於四月十日開業，但事前未及奉聞，各方賜贈花籃、賀幛，至為感謝。新電話自五月十一日起使用，有關業務聯繫，請撥電話：三—六四七七八為荷。
文源有限公司啟

輔導會宿舍要收租 寄宿盲人要求撤銷

他們認為將飯堂改貨倉會危及安全，提三點建議盼會方考慮。

【本報訊】盲人輔導會屬下的土瓜灣盲人宿舍，最近通知寄宿的盲人要繳交租金以及停止供應伙食，引起全部寄宿的盲人很大不滿，要求會方撤銷這些措施。

據該宿舍盲人代表說，最近，盲人輔導會曾通知他們會方將實施三項措施：㊀對寄宿該處的盲人的伙食，會方完全不負責；但可保留兩百五十平方呎的廚房，讓盲人自己煑食。㊁有可能建議每位寄宿的盲人要付租金相當於港府最低級公務員月薪的百分之二十，即一百元多一點。㊂目前的飯堂將予取消，改作盲人工廠的貨倉。會方還表示，如果寄宿的盲人對這些措施不滿意，可隨時離開宿舍。

對此，六十位寄宿的盲人曾舉行過兩次會議，一致決定拒絕接納會方這些無理措施。他們提出的理由是：

㊀保留的廚房面積太細，六十位盲人同時放工後各自煑食，怎能容納得下六十個爐呢？何況他們都是失明者，擠在一起，必然不便，可能發生碰撞，甚至會撞倒爐灶而引起火警。如果到外面食飯，以他們這樣微薄的收入又怎能負擔得起？

㊁盲人輔導會的宿舍，是別人為失明者而捐款興建的，既非商業樓宇，又不用繳交差餉等稅項，何況盲人輔導會是一個社會福利機構，收租是完全沒有道理的。

㊂盲人寄宿在那裏，是暫時性質，希望能藉此機會把所得工資積蓄起來，以便將來成家立室。

目前的飯堂，除了本身的用途之外，盲人抵每假此作為文娛活動及集會的場所，如果改為貨倉後，他們不僅工餘沒有地方作文娛活動，而且該處臨近廚房，更增加了火警的危險性，威脅寄宿者的生命安全。

六十位寄宿的盲人一致同意提出如下建議：

㊀願意支付每人的伙食費用，但會方要僱用廚師；㊁拒絕繳交租金，但願每人每月支付十元雜費；㊂飯堂繼續保留，絕不能改作工廠的貨倉。

據代表說，盲人輔導會一名負責人曾向他們表示，希望這些新措施能在今（十一）日下午舉行的盲人輔導委員會的會議中通過實施。他說，這些措施關係到六十位盲人的切身利益，希望會方重新慎重考慮，收回「成命」，否則他們全體盲人必然反對到底的。

有關改善服務問題 九巴希望當局協助

蔡惠鴻說他們重視英資財團擬插手兩巴事

【本報訊】就報章報道一個新成立的英資財團打算插手兩巴一事，九巴董事局昨日上午召開特別會議，專題討論。

九巴董事及發言人蔡惠鴻昨日接受本報記者訪問時表示，九巴董事局對事態的發展非常關注。

蔡惠鴻說，如果市面上有某一個集團，作公開的、真金白銀的收購，他是不反對的。但若用到法律、壓力，他就不同意。

他表示，當局說該公司服務不好，但是他希望當局重視現實。他談到改善服務問題時說，公司也在不斷改善中。事實上，本港道路也不很好，常有擠塞現象。改善服務問題，公司是存在困難的，而當局也有責任。港府有關方面應訂出一個指導計劃，並予協助解決。

蔡惠鴻表示，今年七、八月間，公司將增加一百輛雙層巴士行走新界，那時，在九龍新界市面行走的九巴將達九百六十輛，這個數字達到港府於去月提出的要求。他補充說，這個計劃，要港府有關方面將新界沿途二千根樹清除後才能實現。

他透露，九巴自一九三三年開始創辦，那時，有百分之四十左右是美洲、澳洲、南美的華僑資本，至今四十年，而這些資本已轉至這些華僑的下一代。目前，有三萬多股東是一般居民。

蔡惠鴻說，公司與當局簽訂的專利權合約，將於一九七五年二月十五日期滿，而明年二月十五日就是重訂合約的期限，距今只有九個月。如果一旦被收購或取消專利權，該公司股東，將會受到大損失。

在青衣島對開海面 警方撈起三包鴉片 價值超過八十萬元

三男子涉嫌運載毒品昨日提堂

【本報訊】警方昨天繼續前往青衣島對開海面打撈毒品，至下午二時十五分左右，在該處海底撈起三包共重二百四十磅、價值八十六萬四千元的生鴉片。

據說，該處水流湍急，在水深一百五十至一百八十呎的海底進行打撈工作，頗爲困難。

目前在一艘漁船上被警方拘留的三名男子中的一人，昨天曾被警方帶到打撈現場，指示沉下毒品的所在地。警方相信仍有三包毒品尚未撈獲，將於今天繼續進行打撈。

【又訊】涉嫌與大運毒案有關的三名男子，昨晨在中央裁判署提堂。

被告：張志強，廿三歲，漁船船主；張志成，十九歲，漁民；李樹帶，三十六歲，漁民。三人被控於五月八日在荃灣油蔴地碼頭對開海面，非法運載一批毒品。

該批毒品是收藏在一隻編號M六五〇九三Y號的蝦拖漁船上。搜出的毒品包括一千九百卅二磅煙片（生泥），值一千二百二十八萬，嗎啡四百八十三磅，值二百六十萬。

被告昨晨不須答辯，押後四天再審。

兩車大漢追蹤襲擊 休班警探雙雙受傷

四飛偷車遇警撞山受傷終被捕

【本報訊】兩名警探昨晨被一羣兇徒分乘兩架汽車追蹤襲擊受傷，送院留醫。

兩傷者：林福服，廿五歲，隸屬國際緝毒組；廖允善，廿二歲，駐守九龍城警署。昨晨二時半，兩人下班後正步至九龍太子道咖啡屋附近，突有兩輛私家車駛至，走出十四名大漢，分持水喉鐵、木棍及刀斧等利器向兩人狙擊。大漢逞兇後，登回私家車，疾馳而去。

【本報訊】昨晨二時，淺水灣道發生一幕警匪飛車追逐戰，結果匪車撞毀，人傷，車上四男子被捕。

據說，四名男子所駕駛的汽車是在灣仔駁富邨偷的，經由香港仔駛往淺水灣，經淺水灣酒店時，被一輛巡邏的警車發現。警員發現車內四人可疑，喝令停車搜查，但對方不加理會，加速逃馳，警車啣尾而追。由於疑匪倉惶，所駕的汽車突撞路旁燈柱，再撞山邊，車子停下，車內四人棄車而逃。

警車追抵現場，發現車內及地上均遺有血漬，忖度有人受傷，遂在山上展開包圍，終將四人拘捕，四人都受了傷，事後將各人送院。四名傷者名鄒×昌，二十歲；李×容，十九歲；黃×倫，十八歲；鍾×泉，三十歲。四人在警方盤查後，承認車子是偷來的，警員在車內還搜獲一把刀。

港府高官住酒店 當局稱宿舍不足

有些人住酒店費可能超過薪水

【本報訊】關於當局高級官員長期居住一流酒店的問題，黎樂民昨日在立法局會議上說，港府的政策爲供給宿舍與所有海外聘請及本地有資格入住的高級人員，除因宿舍不足需要租賃酒店外，服務完畢準備離港的人員在離港前的一個短期間亦准許在酒店居住。港府與若干大酒店達成特別收費協議，港府人員可按他們的最高規限入住。港府通常不公佈這些限額及收費數目，但將會安排將內容通知各位議員參考。酒店帳單有時可能超過該人員的薪金。

菲考察團訪廠商會 交換雙邊貿易意見

【本報訊】菲律賓華商聯總會東南亞貿易考察團最近抵港，昨天下午四時訪問中華廠商聯合會。廠商會設茶會招待，賓主雙方就兩地工商業情形、促進港、菲雙邊貿易、加強經濟與技術合作等問題交換意見，並解答有關投資問題。隨即互贈錦旗留念。

中華廠商聯合會會長莊重文致詞稱：港、菲兩地商務來往頻繁，關係素稱密切，可惜過去因菲律賓入境條例限制，引起諸多不便，對於促進兩地貿易和經濟合作，受到相當影響。菲國政府最近頒佈鼓勵投資法令，擴大投資範圍，並放寬入境條例，相信今後彼此間的經濟貿易關係將會有改進。

莊重文介紹本港情況稱，香港產品在各國市場享有良好聲譽，近年更向高級技術和高質產品發展，銷往先進工業國家的產品日有增加。本港工資、地價和廠房租值上升，但發揮工業本身的優點，希望將內在的潛力抵銷。本港地理位置關係，各國人企業紛紛在港設立機構，作為對中國大陸貿易的橋樑，可預見前景樂觀。

莊重文最後說：「香港出口數值年有增加，一九七二年達一百五十二億四千九百萬元，較一九七一年增加十七億五千萬元，增加了百分之十點七。但對菲貿易則告減少，一九七一年港貨輸菲總值爲四千四百九十萬港元，一九七二年則減至三千八百二十萬港元，即減少百分之十五。一九七一年由菲輸港貨值爲九千二百七十萬港元，一九七二年則減至八千一百五十萬港元，即減少百分之十二，使本港對菲貿易逆差數逾一倍。希望今後在菲律賓放寬限制及鼓勵投資法令下，經各位的努力協助，使港貨輸菲數值增加，促進兩地雙邊貿易。」

考察團團長高祖儒致詞稱，關於在菲發展，該團備有各種資料供大家參考。如果有興趣，大家還可以組一訪問團前往菲律賓實地考察，然後計劃進行。

考察團一行七人，由菲華商聯總會名譽理事長高祖儒任團長，團員姚納順、吳道盛、非清泉、鄭周敏、何道斯律師，秘書鄧英達等。

昨天在場接待者有中華廠商聯合會會長莊重文，副會長洪祥佩、周忠繼，名譽會長徐季良、蔡寶、林根成、胡文瀚、曾憲乃策、李琳明、劉世仁、譚湛然、李曜華、曾金城、黎勵宇、朱祖涵、徐秀夫、林勇仁、林浩彬、丁熊照、楊木盛、黃保欣、葉慶忠、王達、林模標、鄭正訓、甄文亮、陳壽寧、李連頎、黃志強、梁永蔭、李漢忠、馮元信、顏永福、鄭翼雄、陳道煥、姚達之、梁中力、翁皓、呂辛、區偉雄、黎利成、程江森、林輝波等。

「社會福利」設計賽 入選作品將展出

【本報訊】社會福利署、教育司署及香港社會服務聯會合辦之「社會福利面面觀」青年設計比賽入選作品，將於五月十八日至二十日在尖沙咀海運大廈展出。

入選作品由四十一個單位設計，包括學校、青年機構及志願福利團體等。

十四間學校參加「公共衛生」昨起展出

內容有防水污染及環境衛生等

【本報訊】在大會堂舉行的「公共衛生」展覽，由昨日下午二時卅分開始，一連展出四天。

參加展出的單位，包括最近參加由市政局及教育司署合辦的「校際健康教育」比賽的學校在內共有十四間學校。展品包括模型、招貼海報、圖片、圖表及繪畫等。展出主要內容爲（一）怎樣預防蚊患；（二）怎樣確保食物衞生；（三）怎樣促進家庭環境衛生；（四）怎樣促進學校環境衛生；（五）怎樣預防水的污染等，全部由學生在場爲參觀者講述。

其中最吸引人的是水的污染問題，除有學生在場講解外，還設有實驗儀器及污濁的海水樣品。學生們爲觀衆解答時說，香港由於人煙稠密，工廠多，環境污染比較嚴重。他們以海水的污染程度爲例，說明整個香港受污染的嚴重性。

在學校環境衛生展出單位中，學生們指出，在清潔運動進行得如火如荼的時候，的確是比較乾淨，使人有一種舒服的感覺。近來，這種情況似乎又成過去了。他們希望有關當局應該繼續努力，多設廢紙箱，而學校方面也要教導學生養成愛清潔的習慣。

其他如預防蒼蠅爲患等，也很受歡迎，觀衆們被那些顯微鏡吸引住，爭相「欣賞」蒼蠅各部分的形狀。

何鴻燊捐兩百萬 助港大建體育館

【本報訊】香港大學消息：大港知名人士何鴻燊捐款二百萬元給香港大學，作爲發展現有的體育館之用。

據估計，第一期工程約需港幣四百萬元，其中二百萬元由港府及港大共同負擔。

公共衛生展覽會場一角

龍門茶樓改名 酒菜部已啓市

【本報訊】位於灣仔莊士敦道一三〇至一三六號的龍門茶樓，由於業務發展需要，該樓東主斥資百萬元，全部改革新型裝修，並易名「龍門酒樓」。現三樓酒菜部經已裝修竣工，早午晚茶市，整日供應。此外，並爲中區寫字樓顧客方便起見，特設電話訂座留辦部，電話：五—七六二二九何祥洽訂。

身份證待領

【本報訊】本報一讀者於本月八日在路上拾到趙汝成的身份證一張，昨日交來本報轉交失主，希失主見報後，在辦公時間內到本報門市部取回。

頌新聲演書劍青衫客 廿六日在利舞台響鑼

頌新聲講新戲，林家聲、吳君麗、李少芸等合照。

【本報訊】頌新聲劇團即將上演新編粵劇「書劍青衫客」，已於前天開始排戲。該劇主要演員有林家聲、吳君麗、譚定坤、尤聲普、阮兆輝、尹飛燕、朱少坡、李嘉鳳等。李少芸編劇。「書劍青衫客」將於本月廿六日起在利舞台公演。

利興宣佈派息

【本報訊】利興發展有限公司，昨日中午假恒生銀行頂樓博愛堂舉行董事會議，決定派中期息四仙，並由五月二十四日至五月三十一日，暫停辦理過戶手續。

利興發展有限公司股票於去年十一月上市，該公司董事局成員爲：主席何添，董事兼總經理胡漢輝，董事潘錦溪、楊志雲、李福兆、鄭裕彤、馮景禧、黃爵、易海倫、梁銘深、胡經緯。

文憑教師修訂薪制 秘書處稱尚待澄清

有關研究委會成員名單昨宣佈

【本報訊】全港官津補校文憑教師，將於本月十二日（星期六）舉行大會，以不記名投票的方式，決定是否接納新修訂的薪級制度。

聯合秘書處週表示：當局所公佈的新制，其中頗多具體問題尚有待澄清，例如新舊薪級的「換算表」、新薪級制與公務員薪級總表的關係，師訓班與師範三年制畢業教師的薪級起點等等。聯合秘書處將盡速與有關方面接觸，取得所需資料，在大會上向教師們作詳細報道及分析，以便教師們於投票時有所參考及依據。

又訊，港府昨日宣佈委任安子介、徐誠斌、羅怡基三人成立調查委員會，來研究文憑教師與港府間爭執的基本原因，及提出如何防範再發生類似事件辦法。

該委員會的主席爲安子介。該委員會的職權範圍如下：

（一）研究官立及受助學校文憑教師與港府之間發生糾紛的基本原因，包括現有的交換意見途徑，及升級機會。

（二）除已宣佈的新薪級之外，尚應採取甚麼步驟，以避免發生類似今次影響官立及受助學校的教師的糾紛。

中環至荃灣航線 水上巴士將行走

【本報訊】油蔴地小輪公司將於本月十五日派出「水上巴士」行走中環至荃灣線。

「水上巴士」長達七十二呎，以鋼鐵製造，船身爲兩層高，可載客二百五十名，時速約十二海里，由中環至荃灣需時三十分鐘。

青衣航道將擴寬

【本報訊】新聞處消息：當局正擴闊青衣島對開的航道，以方便來往葵涌碼頭的貨箱船。該航道位於青衣島與「海上學府」殘骸之間，將擴闊至一千呎，及挖深至四十呎，使重達五萬九千噸及長達九百五十呎的船隻亦易於通過。

在青衣島東岸及「海上學府」紅浮標一帶淺水地區，貨箱船航行操作目前頗感不易，尤以夜間爲然。

水道的挖泥工作已於數日前開始進行，約在今年十月中可以完工。

海事處已爲此項工程發出通告，促請航海者注意有關工程。

海事處的通告，可免費向干諾道中，林士街多層停車場海事處輪船出入口領證處索閱。

順德商會會董就職 主席稱將拆建會所

通濟公會理監事明日舉行複選

社團動態

▲順德商會新任會董就職禮，昨晚在順德聯誼總會舉行。

該會主席李鏡志致詞稱，順德商會於一九〇八年成立，至今已有六十五年歷史。該會本屆中心工作，將爲拆去現在會址，重建商業大廈，此項工作希望得到同鄉支持。

中區民政主任何陸璇主持頒發選任證書。

順德商會新任職員如下：

會長胡兆熾、麥禮嚴、何智煌、岑明軒、陳佐乾，主席李鏡志，副主席何享綿、梁慶維、劉小吉、何竹平，司理龍濤，副司理尤應邦，司庫潘幼剛，副司庫翁鑑鑑、會董簡傑強、胡兆熾、黎時煐、李鏡志、梁慶維、麥禮嚴、梁季彝、龍濤、何智煌、何享綿、何竹平、胡漢輝、潘幼剛、盧子榮、岑明軒、陳佐乾、伍宜孫、伍冕端、尤應邦、劉小吉、何耿中、陳荊鴻、李潤垄、吳宗偉、龍俊英、羅耀亦、翁鑑鑑、馮白堅、胡景業、鄭學實、鄭植華、黎君棹、歐陽國傑、李鑑垣、楊日熩、游榮權、何灿、麥偉禎、吳衍權。

▲商業通濟公會定明日（十二日）下午一時，在永樂街十七號四樓，召開第五十一屆同人大會討論修改會章。是日下午七時常務理事會及監事會舉行複選。複選完畢即召開理監事聯席會議。

東區大廈協會下週開會

▲港島東區大廈協會，定本月十七日（星期四）下午四時，在東區民政司署會議室，舉行會議商討擴展會務工作。

地盤管工訓練下月開課

▲香港建造商會與香港生產力促進中心聯合舉辦「地盤管工」訓練課程，定下（六）月七日開課，學費（全期）三百元，授課至八月三十日，每週上課兩次，每星期一及四晚七時至九時，在九龍紅磡香港理工學院上課，學員人數最少爲三十名，所有報名已填具之表格須在本月底前送交該會，以憑辦理入學手續。

青年商會參加亞青旅行

▲香港青年商會將應日本青年商會邀請，選派兩名青年參加第三屆「亞洲青年商會青年旅程」。該項旅程將於六月廿四日至七月二十日期間舉行。

灣仔坊會昨晚有歡宴

▲灣仔街坊福利會理監事，昨晚在中國酒樓舉行宴會，歡送灣仔警司鄭漢權調任警察學校副校長及歡迎新任灣仔警司何包華。該會理事長李連渥在會上致詞，會長陳瑞棠向新舊任警司致送紀念冊。

常用新郵票下月中發行

【本報訊】新聞處消息：郵政局將於下月發行一整套新的常用郵票，以代替歷年來沿用的舊款郵票。

新郵票共有十四款，面額由一角至二十元不等，各款顏色不同，面額一角至一元者爲單色，其餘則用雙色印刷。

各款郵票設計基本上相同，均爲豎長方形，面積約一方吋至寸半不等，全部不留白邊，主圖案爲英女王頭部浮雕。此像採自阿諾．馬前所刻之石膏像。郵票左方爲花紋圖案，仿效一隻十七世紀（或更早年代）中國雕漆盤的花紋。十元及二十元面額的郵票，女王像用凸花方式印製。

郵局發言人說：新郵票定六月十二日發行，並先由星期一（五月十四日）起在郵政總局二樓走廊公開展覽三日，每日由上午八時至下午四時止，歡迎居民參觀。

發言人又說：本港各款常用郵票，現時共有十五款，但五分面額郵票，今後不再發行。現行這套常用郵票自一九六二年起沿用迄今，但其中一元及六角五分兩款，曾於一九六八年更換式樣。

泰山輪今復航

【本報訊】港澳「泰山輪」於本星期二入塢小修，原是昨天出塢，但因天氣影響工程進度，改於今天復航往澳。

長城牌朱古力豆 首批已運港供應

【本報訊】國產長城牌高級朱古力豆，首批已運港上市，經銷商爲香港進大貿易有限公司。長城牌朱古力豆係天津廠新產品，選用優質可可豆爲主要原料，以牛奶、糖等配料，經嚴格的技術要求精製而成。該朱古力豆品質純正，質地幼滑，味道適中，豆身圓勻，配以各種色澤，甚爲美觀，爲兒童們所喜愛之糖果。目前各大國貨公司及士多均有出售，每筒售價五毫。

屬四類違例建築物 當局盼居民自動拆

【本報訊】據新聞處消息，鰂魚涌海山樓及海景樓有若干業主與住戶，本週起已自行拆除違例加建或有危險性的建築物，未拆者將由當局委托商人代拆，所需費用（包括監督費用）當局將向業主索回。

建築事務監督及會同處理這兩幢大廈的消防事務處，對要求取消拆卸令的上訴，如涉及的建築物不影響其他住客者，已准通融辦理。換句話說，有數類違例改革將暫時不予拆除，包括：㊀推閘；㊁露台加建的闌仔；㊂不妨礙逃生通路的掩閘及㊃在天台舊建的若干種建築物。

據稱，有關方面日前發出八百六十五份通知書給該兩座大廈的業主，此外，消防事務處並發出大量傳票，促使業主拆除妨礙通路的鐵閘和其他違法建築物，與此有關者超過四百戶，其大多數是住宅，但亦有商店及其他用途的樓宇。

……法拆除違例加建物，責告回一部份費用。

港府發言人昨日重申以前的警告和呼籲時，亦強調這點：

發言人說，當局今次在英皇道所採取的行動，用意在向居民表明：凡搬入新屋時，不可隨意加建違例建築物；如已加建者，現在應拆除。

藍田建遊樂場

【本報訊】藍田新區將興建一組新遊樂場。新遊樂場分別位於第十七、十九及二十座之間，其佔地兩畝多。場內設備，包括一個小型足球場，一個籃球場，兩個羽毛球場，旋轉輪、鞦韆、滑梯、花圃及長凳等。

兩劫匪出獄尋仇 一青年被刺傷目

【本報訊】昨日下午六時，一名年約十六歲的青年陳永紹，在十字徑村一六一號B右座附近被兩名飛仔用碎玻璃樽刺傷眼睛。據說，數月前該兩名飛仔在行劫時被傷者認出，因而被捕入獄，數日前該兩飛仔始出獄。因此懷疑昨天發生的血案是一件尋仇事件。

嘉華西環分行昨開幕

【本報訊】嘉華銀行堅尼地城分行昨天開幕，該行董事長林思顯主持剪綵，並舉行酒會招待來賓。

嘉華銀行堅尼地城分行，設在卑路乍街四十二號。

林思顯主持嘉華銀行西環分行剪綵。

初胎孕婦宜早檢查

羊吊症可能遺傳給子女

[illegible]

（一）月經來時是否不宜吃生冷食物、糖水、西瓜、生冷食品？是否吃了經量會加多？

（二）是否在行經時不宜洗頭？是否會感眼痛？

（三）月經來的時間長短是否因身體強弱而定？

（四）如有遠行，而想月經來遲一星期，可否用藥房出售的荷爾蒙丸？

香港醫學會答：

（一）月經之多少，與食物全無關係。月經期間，進食任何生果、生冷食品、汽水等等，絕對無害。

（二）行經期間，當然可以洗頭，不會有害處。

（三）正常月經來的時間長短，因個人而異，乃個人特性，多是三至七日，但與身體之強弱並無關係。

（四）如要延遲月經，應向醫生，由醫生處方及指導服食適……

（一）去年十一月十五日來過經期，到現在是懷孕幾月呢？

（二）初胎懷孕應如何到醫院登記？

（三）懷孕期間是否不宜吃西瓜、香蕉、木瓜等生果？

（四）羊吊症，即患者不能自主……是否會傳染給胎兒？應如何醫治？

香港醫學會答：

（一）現在已懷孕五個多月。

（二）初胎孕婦應盡早到醫院登記接受產前檢查，愈早愈好。港島方面可到贊育醫院，九龍方面可到伊利沙伯醫院或廣華醫院。

（三）懷孕期應多吃富營養食物，多吃水果及多飲水，所以西瓜、香蕉、木瓜等對孕婦絕對無害。

（四）羊吊症即癲癇，不是傳染病，但有一部分是可能遺傳給子女。患羊吊者要接受內科專科醫生治療。

世界著名之 特佳銷售訓練課程

[illegible]

南滘龍滸的今昔對比

……中國，卻並不是這樣。人民很努力工作，但目的不是爲了賺錢。

他的兒子夏亨利則以「老北京」的身份，談了新舊中國的對比。夏亨利說，這次到北京，參觀了河北南滘龍滸生產大隊，這是窮山村學大寨的一個先進單位。他在孩提時代，曾到過南滘龍滸，那時的孩子到處游蕩，沒有人照應，也無錢上學，但現在所見，則是另一幅圖畫。人們正以極大的熱忱，勤奮工作，將……

……，他在北大逗留了三日，過去熟悉的老朋友，大部分都見到了。夏仁德教授感到十分高興。

夏亨利也談到他對北大的印象，因爲他在解放前曾在燕大唸過一年書。他說，以前的燕京大學，只有有錢人才能進去，現在的新北大則爲工人、農民、兵士的子弟而開放，學生在進大學之前，多是先到工廠、農村或部隊去鍛鍊。

夏亨利說，中國的大學改革目前還在試驗階段，也許將來會延長課堂的學習時期，但明顯地是要改革……

……進行的家庭計劃，她印象中的舊中國，是推崇大家庭的，婦女要生養很多孩子，但現在則人人作好家庭計劃，因爲妻子也和丈夫一樣，要到社會上工作。

她說：「在新中國，丈夫和妻子因爲工作的關係，暫時分開一段時期，是常有的事。而在美國，則不是這樣，假如丈夫需要到新的地方工作，他的妻子就會辭去原來的職業，隨丈夫到新地方去，情願在那裏另找工作。」她笑着說，在中國，作丈夫的也一樣到廚房去煑飯、洗衣，料理家務。

……德教授夫人說：「這說明他們是多麼的誠實呀！」

車站上拿着巴黎帽的人

這時，夏亨利笑着插了一句話：「我們在旅館時，關了房門後，就隨手將鎖匙掛在門外，從來也沒有發現有問題呢！」

本報記者

我對中國建設的一些認識

自己幹——離開中國以後的想法

美國專欄作家 艾爾索普

美國「紐約時報」雜誌在最近接連兩期刊登的美國專欄作家約瑟夫．艾爾索普寫的兩篇文章，第一篇的題目是「離開中國以後的想法——「幹還是不[illegible]

[illegible]月和十二月我和我的妻子作了一次時間上異常的長、範圍空前地廣的中國之行。前一篇報道談的是：蘇聯在中國北部邊境大規模加強軍事力量所包含的嚴峻意義；那種加強力量的某些動機；特別是中國領導人所闡明的中國對這一問題的看法[illegible]

[illegible]去錯了，而今天對了，那麼我們就必須正視一個觸目驚心的事實。已經取得引人注目的物質成就，並且還擁有現代化武器裝備的這樣一個中國，勢將自然而然地成爲一個超級大強國。

真的，當我在中國旅行時，整整一個月，每[illegible]

[illegible]是，中國的土地不能養活它的人口。好久以前，在毛的大躍進接近災難性的後果中，我還記得曾經有些漫不經心地向我們自己的農業部某一位研究中國農業問題的高級人員提出一個假設性的問題。我問道，假如中國每公頃可耕地的農產品產量幾乎提高到日本產量的水平的話，其結果將會如何？我的那位朋友臉都嚇白了，他回答說：「天哪！如果竟然發生那種情況，那麼像美國這樣的農產品出口國就將遇到大量的麻煩。如果中國農業達到了日本農業的水平的話，那麼中國就能供給它的人口中男女老少每人每天四千卡洛里的熱量；這樣，他們的膳食就全都會超重；但是他們還可以有三分之一的年產量向國外拋售；這樣[illegible]

武林三絕

梁羽生

四、變生意外 忽聞女子尖叫聲

[illegible]

東方化雖變快極，一柄飛劍反手打了出去。只聽得那女子「哎喲」一聲，也不知是否已經給他打中。但他追了出去，卻已不見人影。

東方化叫那留元風絕龍的漢子和另外一個人騎馬去追，過了一支香的時刻，兩個人回來，都說沒有見到。他們的坐騎都是百中挑出的口外名駒，追出數里之遙，仍然沒有發現一個人的影子，按道理說是不可能之事。是以他們回來之後，不禁有點疑神疑鬼，還以爲是剛才聽錯，說不定那是什麼怪鳥的叫聲？否則是人的話，她怎跑得這樣快？

東方化搖了搖頭，說道：「我決計不會聽錯！」

那漢子道：「然則東方前輩懷疑是誰？」

東方化道：「依我看來，恐怕多半是那姓谷的丫頭。」

那漢子笑道：「那丫頭雖然得了逍遙派的真傳，[illegible]

魔道

[illegible]

「東園勝概圖」卷（清代 袁江作）

海天集

拜倫的政治生涯

袁源

二十三歲。拜倫開始參加政治生活的時候，是二十三歲。

二十三歲的時候，這個跛腳的俊美的英國詩人，第一次在英國議會中發表演說。

這是一篇很激烈的演說。

這是一八一二年二月間的事情。那時候，英國的工人階級爲了抗議資本家的剝削，興起了勒德黨人的運動，到處搗毀剝奪他們麵包的機器。

拜倫的第一次演說，就是爲這些勒德黨人辯護，竭力反對嚴厲懲罰勒德黨人的立法。但，議會還是通過了法律，對破壞機器的工人處以死刑。

拜倫在議會上，作了兩次激烈的演說，就已感到那是一種無用的事情，公開表示不再在議會中發表演說。

他寫信給他的朋友，說議會是個「病院」，「是毫無希望的癱瘓的聚窟」，「假如你知道這座病院裏的病人是多麼無恥卑敗……你就不會奇怪我怎麼會發表這麼尖銳的演說，但是你會奇怪，我怎麼竟會想去發表演說。」

拜倫脫離了英國的「議會政治」之後，繼續用詩歌作武器，去反對英國腐朽反動的政治。

一八一三年到一八一五年，拜倫在英國的文學活動，使英國統治集團對他痛恨。他們用卑鄙的手段，從私生活上來誹謗拜倫，製造並渲染醜聞事件，唆使社會輿論，來攻擊拜倫，使拜倫在英國站不住腳。

一八一六年，拜倫不得不離開英國。但他並不是一個消聲匿跡的逃亡者，他投身在歐洲大陸上的火熱的鬥爭。

一八二〇年，意大利發生了第一次革命起義活動，拜倫在意大利的拉凡那，積極參加了燒炭黨的活動。

燒炭黨，是當時意大利發動起義的秘密團體。拜倫參加了當地燒炭黨的組織。

在這同時，拜倫非常擔心燒炭黨的失敗。在這一個時期，拜倫的日記中充滿了對意大利解放運動前途的憂慮。他看到燒炭黨人不善於了解政治情勢，不倚靠民主群衆，不重視民主群衆。

在一八二一年一月二十三日的日記中，他寫着：「燒炭黨的活動，好像是沒有一點計劃似的。什麼事都不確定，不知道什麼時候動作，不知道作什麼……在這種情況下，恐怕他們不能實現他們的意圖……」

次日，他又在日記中寫着：「一切問題都在於人民沒有捲入鬥爭。」

雖然如此，他仍然是積極支持燒炭黨的工作。在預定起義的前夕，他決定把自己的住宅，變作燒炭黨的軍火庫。他也知道自己是冒着巨大的危險，他在日記中寫道：「只要意大利能夠獲得自由，犧牲了什麼，或犧牲了什麼人是並不重要的。只要想一想：解放了的意大利！……」

燒炭黨的革命，在意大利是失敗了的，全國都留過鮮血，拜倫非常沉痛地離開意大利。

一八二三年希臘革命爆發，拜倫便趕到希臘去，投身到革命洪流中，利用了他的政治經驗，從多方面幫助希臘的革命，並且爲革命貢獻了他的生命。

大公園

袁江「東園勝概圖」卷

郭俊綸

袁江「東園勝概圖」卷，現藏上海博物館。原圖長三七〇點八厘米，高五九點八厘米，絹本設色，左端題有「東園勝概，歲在庚寅暢月」，引首有「東園圖」三字。清李斗「揚州畫舫錄．草河錄下」：「袁江，字文濤，江都人，善山水樓閣，初學仇十洲，中年得無名氏臨古人畫，遂大進。」生卒不可考，此圖作於庚寅，當在康熙四十九年（公元一七一〇年），原圖工筆精細，估計作於四十歲前後。推測袁氏出生，當在康熙十年前後。他後半生受當時在揚州的山西鹽商之聘，同他的從子袁耀到山西去作畫，因此作品流傳在北方的反較江南爲多。但是後期作品多古代宮苑圖，如作於康熙五十九年的「梁園飛雪圖」（存故宮博物院），就以枚乘、江淹的「梁王兔園賦」爲依據，極盡宮苑之壯麗，與此圖描繪江南園林的寫實作風不同。

江南一帶的私家園林，自南宋發展起來，到明代中葉以後，盛極一時。據文獻記載，數量甚多，或處城郭，或在村郊，或據岩壑江湖勝地。如南宋范成大石湖別墅，元代倪雲林清閟閣，顧阿瑛玉山佳處及金溪別業，曹知白滌濱二園，明代松江顧園、濯錦園、余家別業、横雲山莊等，均遠離城市，利用河網丘陵地帶，布置成園。惟這類園林，每遇人事變故，往往不數年間，即已荒爲農田。現存江南園林數量不少，多屬城郭類型。郊野園林，實物無存，卒賴袁江此圖，界畫精嚴，用長卷形式，保存了一所郊野園林的勝概。圖外平疇十里，河港交叉，遠山如黛，全是江南風光。惟題識簡略，東園各地往往有之，此圖不知屬何地；且謂臨其大略，則原本不知何人所作。園內建築與山石水池的布局及花木種植，顯然以是明代原狀，與現存園林歷經修建者不同，爲我國園林史的寶貴資料。我國古代園林有文字記載的很多，但因自然式山水園，沒有中心軸線，僅憑文字極難將立體布局交待清楚；而文人畫家所繪圖冊，專重筆墨寫意，如上海明代萬曆年間（公元一五七三－一六一九年）畫家所繪的日涉園，由當時松江派畫家合繪圖景冊頁，均因着重寫意，從圖上只能看到模糊輪廓。此圖界畫精晰，建築物樓柱比例適當，樹石形態若真。

園周曲水環抱，東面臨村道建平橋，楊柳迎風，牆角掩映，轉南一帶疏籬，茆屋臨溪，圍林氣氛，若隱若現；過橋是一塊三面建牆的台地，臨水一面建駁岸，地鋪條磚。北向有便門通北面竹園；南有門道西建[illegible]，入內是一塊方整的場地，門屋三間，正廳前有斗拱，竹絲牆門；門前用寬狹相間的[illegible]，樹池植梧桐二株，桐蔭有券洞可從通過內。園內院落，左右有曲形粉牆回繞[illegible]

[illegible]海棠，此院牆外，栽竹成林，外復有土牆，自東轉北，爲此圖後軸。游廊西折，[illegible]廳堂，歇山卷棚[illegible]內陳設，尚[illegible]，正中設天然[illegible]

[illegible]

東園圖

方輔書

「東園勝概圖」引首

[illegible]

綜觀全圖，東南臨河；如非栽竹成林，有防風作用，今日江南農村居住點，尚多採用。[illegible]

隨意篇

假日

杜臨風

星期天，到什麼地方去呢？難道又是帶着女兒到那又狹又小的兒童公園蹲半天麼？特別是想起那小小的兒童公園，如今除了擠滿孩子外，還多了些沒有地方可去的青年，女兒到了那兒，可能什麼也玩不到，就越加提不起興趣了。

然而再想想，除了那個地方外，我又能帶女兒到什麼地方去呢？

我不是一開始就和那兒童公園結上不解緣的。雖然，它離我的家居還算近，領着女兒走十多分鐘便可到達，但我，還是偶爾的才帶她去去。

我心中一直有這樣的想法，不能把孩子培育成溫室的花朵，不能讓她底幼小的心靈只有童話般的美好印象。

因此，當她開始懂些事情的時候，我便向她訴說自己幼年時候的故事，沒有飯吃，沒有衣穿，沒有機會讀書，甚至幾乎要睡到街上。

怎麼會有這樣的事情呢？難道爺爺不去做工麼？

從她底閃耀着疑惑目光的眼神和簡單的問語，我感覺得出來，我的故事，她是無法理解的。

因爲，她出生到今天，雖然不是穿最好的，吃最好的，但從未有缺；住的地方，雖然不是洋房大廈，但也比徙置區和木屋好得多；至於上學讀書，可能她那幼小的心靈，認爲是理所當然和天公地道的事，難道小朋友還會有不讀書的麼！會有這樣狠心的爸爸媽媽麼！

於是，我想到，光說是不夠的，必須帶她看看。

因此，星期天，我除了偶爾帶她到兒童公園玩玩，更多的時候，是帶她到那些環境最惡劣的徙置區和木屋區走走。

當然，她不能一下子都明白過來，不能立刻就理解這一切，因爲，她的年紀畢竟太小了。但同樣，從她底眼神和簡單的問話，卻使我相信她的腦子裏，已開始有了另外的形象了。

十分遺憾的是，最近兩年，我不能常常帶她到這些地方打轉，因爲關於那些地方的聳人聽聞的消息太多了。爲了安全，我只好把去的次數減少。這樣，星期天，我便只能帶她到那又狹又小的兒童公園去，雖然在那裏蹲上半天，她可能遇不到一次鞦韆，搶不到一次滑板，但這比起呆呆的蹲在小房間裏，還是好得多。

音義兼顧的譯詞

楓沙

在「兩張電視片中的『人』和『物』」一文中，直于兄把「Pose」譯作「佈置」，音義兼顧，這兩個字把一個攝影術語，譯得有聲有色，可圈可點。通常，「Pose」是譯作「擺佈」的。

音義兼顧的翻譯名詞，並不多見。根據自己的記憶，有下面幾個：

Utopia——烏托邦。

Club——俱樂部。

Plastic——百勝斯替。

Humour——幽默。

Vitamin——維他命。

Romantic——浪漫的。

Typhoon——颱風。

一個外國新名詞，將之譯成中文，或者純粹譯義，或者純粹譯音，或者前譯音而後加義，或者初譯音而後改爲譯義，或者音義兼顧。

譯音的，數例如下：

Chocolate——朱古力。

Sofa——沙發。

Salon——沙龍。

Nylon——尼龍。

Bus——巴士。

Taxi——的士。

Telephone——德律風。

Inspiration——煙士披里純。

Coffee——咖啡。

譯義的也試舉下面數例：

Aeroplane——飛機。

Submarine——潛水艇。

Rayon——人造絲。

Honeymoon——蜜月。

前譯音而後加義的，有：

Rifle——來福槍。

Beer——啤酒。

Cement——士敏土。

Ultimatum——哀的美敦書。

初譯音而後改爲譯義的，則有：

Parliament——初譯「巴力門」，後譯「議會」。

Bourgeois——初譯「布爾喬亞」，後譯「資產階級」。

Cholera——初譯「虎列拉」，後譯「霍亂」。

Influenza——初譯「燕虎鱗沙」，後譯「流行性感冒」。

至於音義兼顧的，「颱風」一詞，一說是從中文譯成英文「Typhoon」的，正如英文的「Silk」字，是中文「絲」字的譯音，而「絲」，的確是從中國傳到西方的。

我与中央情報局的战争

西哈努克親王 貝却敌 著

八九 東抵抗武裝的武器供應來源

西貢部隊的殺戮與搶劫，從一開始就幫助我們聚集抵抗力量，他們把人民驅向我們的懷抱裏，其速度簡直超過了我們的想像。美國的轟炸性蹂躪也只能使這一過程加速。以拿美元爲能事的西貢部隊，使得我們有機會以新兵投過來的同樣速度，武裝這些新兵。一個西貢軍官有一次曾經鄭重向我們的後勤官員保證：「只要你們拿出美元，我們能夠供應你們一切武器，除了直升飛機，暫時不能供給。」說到直升飛機，我們情願謝謝他多等一等。在那早期的混亂日子裏，我們那些拿美元的朋友所供給我們的武器，比胡志明小徑所供給的武器，來得又方便又迅速。我最初告訴新聞記者說，我們的武器的主要來源是中華人民共和國、北越、北朝鮮和古巴——按這個順序排列。可是不久之後，我就必須把南越放在第二位了。這是個令人高興但未能預期到的轉變。到了一九七二年，我們的部隊由繳獲了許多美國武器和裝備，包括坦克和大砲，我只好把尼克松升到供應武器第一位。

不過，我必須指出，我們的抵抗武裝從一開始就有了相當好的裝備。前面已經提到，當「紅色高棉」反對我的時期，甚至當朗諾企圖摧毀他們的時期，他們與民族解放陣線接觸，後者卻並不斷地給予武器。民族解放陣線並不想發生內戰——會影響到東埔寨中立的內戰，從而妨礙了由於我的支持下而獲得的巨大物資和政治利益。民族解放陣線所能做的救多乃是，如果朗諾軍隊在邊境地區迫得緊，「紅色高棉」可以分成小組到他們那裏去避難。但是，在我被推翻之後，情況就變了：「紅色高棉」、「西哈努克派」和民族解放陣線在一夜之間成了盟友。民族解放陣線一聽到政變的消息，就馬上知道，用不了多久，他們在邊境地區的基地和供應站就要遭受到雙方面配合性的攻擊。於是，他們開始分發武器（否則反正也要被搶走），大批供應給我們正在迅速擴充中的抵抗武裝。美國人在基地附近挖出來的軍需品不多，很感失望，這並不令人感到意外。我一直知道，部隊的人力是沒有問題的。成問題的是武器和軍官。可是這問題的解決，遠較我所能想像的快得多。

朗諾部隊有大規模的逃亡。在許多情況之下，這些部隊自動解散，把武器交給游擊隊。從典型的例子，發生在桔井省會桔井，湄公河上的重要城市。桔井省和磅清揚省都與南越有共同邊界，兩省合成一個軍區，是東埔寨六個軍區之一。在政變前夕，朗諾把這個軍區的司令官鄭薩允那上校和其他五個軍區司令官叫到金邊去開會。這六個雖然都是朗諾自己任命的，朗諾立即解除了兩名司令官的職務，逮捕起來。他不能保證他們到底是效忠，還是反對。朗諾同其他四人（包括鄭薩允那在內）以及新替換上來的兩人透露了他的政變計劃，要求他們保持絕對秘密。要他們下令給自己的軍區，保持絕對的秩序，但如有「越共擾亂」，給予堅決打擊。

妙齡女子做「道姑」

廣東先生

[illegible]

[illegible]，香港吸毒的女性平均年齡爲四十九點五歲，到了一九七二年，則降至三十五點五歲；一九七三年以迄最近，在戒毒康復中心接受治療的二十六名女性中，有二十名的年齡低於二十歲，最年輕的一名僅十七歲。她們的「職業」大部分是吧女或妓女。

毒、賭、黃有其相因相成的關係。有了賭與黃的存在，不使社會風氣日形敗壞，誘良爲娼者有之，受到不良風氣的腐蝕如某些人所稱之「自[illegible]

一位資深的醫生指出：女性癮君子大部分吸食海洛因，是因爲海洛因來源充足之故；癮君子多與非法賣淫有關。又說，今日女性吸毒年齡的下降，顯示有超過半數是二十五歲以下，雖然有關當局提供的數字每年都差不多，但他估計每八萬至十萬的吸毒者中，百分之五是女性，大部分在染上毒癮之前是吧女或妓女。

醫生的話相信可靠，三害未除也是事實，但是，想到那些可憐的少女，……

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克考埃 作 林 明 譯

隆帕鄉民拒爲王寶送死

但是到了一九七〇年，戰爭終於來到隆帕了。由於巴特寮成爲有戰鬥力的隊伍，而王寶的人力來源實際上已枯竭，他便下令各鄉村，把一切可以派出的男子，連十五歲的男童在內，也要派出來。格索陽依從命令，並在附近一個山丘建起一座訓練營，爲該村的六十名新徵入伍人員進行訓練，訓練內容主要是爬上山和下山的練習。經過幾個星期按照目標練習，又經過考核之後，到了年底，美國航空公司便派來直升飛機，把這批青年載去戰場。

各村的村民對於派他們這許多青年人出去是否明智，已經產生疑問，又加上新徵入伍的青年上戰場後傷亡慘重的消息傳回來，反對王寶戰爭的情緒便更加激烈了。一九七一年一月，隆帕鄉的村民都拒絕了。七個月後，格索陽表示決心，不再把隆帕鄉的青年充當犧牲品：

去年我派了本村六十名（青年）出去。但是今年沒有青年可派了。我不能再派人去打仗。……在龍鎮的美國人說我必須把我們的男子派去，但是我拒絕了。因此他們停止給我們投大米。最近一次空投大米是在今年一月。

一月的時候，龍鎮的官員曾經警告隆帕村說，除非繼續派丁，否則美國航空公司便要停止空投大米了。隆帕村幾乎是完全靠美國供給食米的，但是現在由於對王寶的強烈憎恨，村民也寧願接受拒絕派丁的代價。格索陽說，「王寶不斷地徵苗民去送死。苗民早已死得太多了，而他還要多派。」

[illegible]

（一九九）

大地

初夏談濕熱

鍾庸

[illegible]

中醫認爲，有濕多數有熱，比如：一處陰濕的地方，垃圾堆積日子久了，不但會腐化發酵，而且會發出熱氣。[illegible]所引起的問題，也與此相似。積滯在胃腸管道的腐敗物品，所產生的毒素，不僅刺激胃腸黏膜，使之[illegible]，而且也如濕熱的垃圾一樣，發出熱氣。這種熱氣，屬於「炎性」的，是從濕化出來的，故一般稱爲「濕熱」。由於濕熱所引起的疾病，通常稱爲「濕熱病」。

初起的濕熱病，多數發生於腸，有濕熱底子的人，抑或無濕熱底子的人，情況都是一樣。

胃腸有消化不良問題的人，往往是「有濕熱底子」的，這種人，平日稍爲吃錯了一些東西，就會肚痛肚瀉，或一日下幾次稀糊而帶有泡沫的大便等病狀。

至於消化向來沒有什麼問題的，胃腸亦沒有濕熱底子的人，偶然積滯，或吃了不潔的東西而引起嘔吐、肚瀉之類疾病，則爲一般所謂「胃腸炎」。這兩類病症，都是由於飲食有問題，發生於胃腸管道的「濕熱病」。

初夏天氣，雨水特別多，消化系統有問題，尤其胃腸有濕熱底子者，是很容易染上濕熱病的。若要預防濕熱，最好是節制飲食，特別戒吃生冷冰凍的東西。

我對中國建設的一些認識
自己幹——離開中國以後的想法

美國專欄作家 艾爾索普

美國「紐約時報」雜誌在最近接連兩期刊登的美國專欄作家約瑟夫·艾爾索普寫的兩篇文章，第一篇的題目是「離開中國以後的想法——「幹還是不幹」」。這裏是第二篇的摘要，原題是「自己幹」：

美國人和俄國人，法國人和英國人，德國人和意大利人等等，對於亞洲近二十年間發生的事，都感到大大驚異和大爲不安。簡言之，幾世紀來在經濟和技術上一向由西方社會所控制的那樣一個世界的形狀已被砸得粉碎。最富有戲劇性的發展是，一個遭到破壞和部分地手工業方式的日本戰後經濟，已迅速轉變成一個龐大和具有高度技術的經濟。而且，即令在今天，有了日本的例子活生生地在那裏引起我們的警覺之後，也還很少有人注意到：每當歸根結底發源於中國古代文化的亞洲社會中任何一個部分開始以充分現代化的方式辦事的時候，將會出現何等令人注目的結果。

亞洲到今天爲止所獲得的這些成就，是我寫這中國之行的第二篇報道的必要背景。去年十一月和十二月我和我的妻子作了一次時間上異常的長、範圍空前地廣的中國之行。前一篇報道談的是：蘇聯在中國北部邊境大規模加强軍事力量所包含的嚴峻意義；那種加强力量的某些動機；特別是中國領導人所闡明的中國對這一問題的看法。現在權衡一下，我敢打賭，儘管好些年來蘇聯人一直在積極準備，但他們不會終於動手摧毀中國的核設施。無論如何，我們用不了多久就會知道蘇聯的決定。相形之下，要想知道新中國是否能真正取得我現在所預見的那種改變世界面貌的物質成就，至少還需要十年，或許更可能是二十年的時間。

說他過去對中國的看法錯了

未來中國的物質上的成就的前景，確實是我在中國之行中感到真正驚異的東西。我過去總是設想，共產主義社會從其本質上來說決不可能取得像日本和其他較小的亞洲社會所取得的如此驚人的經濟勝利。而且，我應該承認，在我到中國去之前，中國長期發展的前景在我是幾乎看不到的。

我現在認爲，我都錯了，至少對中國而言是如此，從長遠來看也是如此。可是，如果說我過去錯了，而今天對了，那麼我們就必須正視一個觸目驚心的事實。已經取得引人注目的物質成就並且還擁有現代化武器裝備的這樣一個中國，勢將自然而然地成爲一個超級大强國。

真的，當我在中國旅行時，整整一個月，每天花十四個小時去看，去聽和提問題，我經常想到，中國人自己爲他們的國家所起的名字的真實含義。「中國」，通常被翻譯成「中央王國」，其實最好是譯成「世界的中心」。不僅如此，在十九世紀西方工業社會的挑戰開始變得嚴重以前，中國一直是中國人所知道的那個世界的真正中心。而且中國的物質成就開始接近日本的物質成就時，我們的世界的真正中心將以很少西方人現在能想像得到的方式發生逆轉。請記住，中國有日本的七倍大。

談我農業發展情況

鑒於上述理由，那麼就值得問一問，新中國到底看來是如何工作的，它將來又可能如何工作。毛澤東的最被忠實地履行的格言之一就是「農業是基礎」。那麼就讓我們從農業開始談起吧！以蘇聯爲首的所有其他共產黨社會在這方面一直搞得非常糟糕。美國關於中國的許多神話之一是，中國的土地不能養活它的人口。好久以前，在毛的大躍進接近於災難性的後果中，我還記得曾經有些漫不經心地向我們自己的農業部裏一位研究中國農業問題的高級人員提出一個假設性的問題。我問道，假如中國每公頃可耕地的農產品產量幾乎提高到日本產量的水平的話，其結果將如何？我的那位朋友臉都嚇白了，他回答說：「天哪！如果竟然發生那種情況，那麼像美國這樣的農產品出口國家就將遇到大量的麻煩。如果中國農業達到了日本農業的水平的話，那麼中國就能供給它的人口中男女老少每人每天四千卡路里的熱量；這樣，他們的體重全都會超重；但是他們還可以有三分之一的年產量向國外拋售；這樣一來，世界商品市場就得遭殃！」

那是在一九六一年，即所有中國人現在稱之爲「三年災害」的一年。到了一九七一年，中國的糧食產量已增加了三分之二，即從年產一億五千萬噸增加到二億五千萬噸。一九七二年由於氣候確實太壞，產量稍有下降。這種情況同蘇聯農業的可憐的紀錄對比起來，實在是令人觸目的。即使如此，中國每公頃可耕地平均糧食產量爲二噸半，這個數字約比日本的平均數字低百分之五十。至於其他共產黨國家的農業紀錄，我曾經認爲，那些制度本身在起着一種阻礙作用。這一結論並不合邏輯；凡是看到過中國的人都知道，以一個人對一個人來看，中國農民和世界上任何農民一樣熟練和勤勞，但卻與[illegible]全然不同。然而我現在感到很肯定，這一結論是不正確的——雖然我應該馬上指出，我有時間作充分研究的，僅僅是在雲南[illegible]少數幾個農業公社。（上）

蘇聯會向中國發動核戰嗎

美國專欄作家 約瑟夫·艾爾索普

但是在「牆角」事實上安全以前，還得和事實使人們不能排除我們一些自由派知識分子現在完全排除的這種惡夢似的可能性。但是，即使在全世界出現希特勒時代的可能性不超過百分之四十或者只有百分之三十，甚至只有百分之二十，這對大部分美國人來說聽起來是很可怕的，並且認爲是不大可能會發生的。但是，本報道的要點是，對北京的中國領導人來說，這聽起來一點也不會使他們感到可怕，他們也不認爲是不大可能會發生的。周恩來總理用了一小時多一點的時間鎮定地、清楚地和透徹地（向我）分析了中國的國內問題。但是，在另外的兩小時中，大部分時間是談蘇聯問題。跟我談話的所有人都以不同的方式給人留下最深刻的印象。他們肯定不是太容易感到驚慌的人。根據我長期的經驗，我想不起有哪一個偉大國家的任何領導人出中國現在的總理更有力地使人感到他知識極爲淵博，態度泰然自若。我至少可以說，所有談話都是以同樣的事實作爲基礎而開始的，並且也揭示了同樣的分析態度。像我早些時候提出的中蘇問題總結所說的那樣。如果說有一點點不同的話，那它完全在於中國人一再堅持：中國能夠經受和打敗蘇聯發動的包括大量使用核武器的一次預防性的進攻。

我還必須補充說，我的旅行的很大一部分——在遠離北京的中國幾個省度過的幾周——使我確信，對蘇聯人來說，「對中國怎麼辦？」這個問題一定比我想像的甚至更爲嚴重。到現在，這一點已經是自明之理：蘇聯對中國的擔心是從很早以前就開始了的，而且這種擔心早就比中國對蘇聯在北部邊界的威脅的擔心强烈。周恩來對我說，當同[illegible]的時候（實際上是早在一九五五年），赫魯曉夫實際上告訴新阿登納要警惕「黃禍」，請考慮考慮這句話！這是德國最後一個皇帝說的一句話！以前在中國的幾個省（中國較遠的部分）旅行的時候，我就開始考慮，蘇聯這種擔心的部分原因會不會是以前的一些蘇聯顧問向他們的政府提出的關於中國的[illegible]能力的警告。

但是，在這裏，我必須首先承認我有些偏見。在第二次世界大戰的四年中，我在中國度過了大部分時間。這幾年使我長期被這個國家和它的歷史所吸引。更重要的是，這幾年使我深爲欽佩中國人民的吃苦精神、不知疲倦的勤勞和特別高的平均智力水平。因此，我是從這樣的堅定信念出發的，即中國人在得到一半機會的時候通常是可以完成偉大事業的。而且，我也沒有看到過新中國的最壞的方面。我得到了特別的禮遇，因爲我獲准訪問中國以前沒有被訪問過的重要部分。

整個說來，我在中國感到很愉快，這始終未妨礙我發表好意人非的評價的一個障礙。然而，甚至在北京，在令人振奮的旅行工作到來之前，我不斷考慮的是我的一個朋友、英國的蘇聯問題專家馬克斯·海沃德一度表示的這一尖刻見解：「在蘇聯，什麼東西都不在真正起作用，不過，武裝部隊和警察卻在起作用」。與此相反，在北京給我以深刻的印象的第一件事是：看來，中國的消費品分配制度所起的作用是好得多麼令人不可思議呀！在莫斯科，旅行者難得吃到一頓好飯。但是，如果他設法實現這個奇跡的話，在一般情況下，他必須等上兩個鐘頭才能達到這目的。在北京，你可以走進一家看起來最搞不出什麼名堂來的「人民飯館」去。在那裏有許多的勞動人民只要花相當於三十美分的錢就可以吃上簡單的午餐或晚餐。在那裏會有人及時地有禮貌地爲你服務，供應一頓十分美味的飯菜。價格之廉增加了你的享受。當我付出每人九十美分的代價而舉行一次真正的宴會的時候，我想起了在紐約的飯館裏每人付出二十美元的代價還吃不上那麼好的飯菜，不禁大吃大喝起來。更加給人以深刻的印象的是：在莫斯科，只要一聽到一點關於可以買到稀有的商品的風聲，便自然而然地有人排起大隊來。在北京則看不到有這樣一種現象。

在中國，顧客們目前只缺少三種商品——書籍、縫衣機和自行車。從中國人很低的工資這個角度來看，後兩種商品還是昂貴的。在中國，大米、食油和棉紡織品也還是配給的，但是，除了食油之外，配給量還是豐富的。而食油的便宜代替品可以自由買到。商店的貨物也是充足的，雖然中國的消費品還說不上是奢侈的，但是物價非常低廉。沒有一項商品具有常常成爲蘇聯消費品的特點的那種令人感到沮喪的、不像樣的粗劣製品。當我進一步到各地去旅行的時候，我發現北京是典型的而莫斯科則不是典型的。在蘇聯，只要你離開市中心許多英里，你就一定會發現地方上的消費者的處境要比大城市的消費者的處境遠遠得無法比擬。在中國，情況恰好相反：我發現遙遠的雲南省的一個小縣城裏有一家具有最令人難忘的質量的「人民飯館」，加上可以說具有北京水平的百貨商店和其他商店；使我迷惑不解的是：我甚至在一個偏僻的、但是非常繁榮的農村公社裏發現貨物充足的小百貨商店。

在中國共產黨在一個貧窮的、受到破壞的、基本上沒有工業的人口過剩的國家裏取勝之後才二十三年的今天，加上在最近的過去發生了像大躍進和文化革命這樣的動亂，在這種情況下發現中國現在的這種情況是令人驚奇的。俄國革命的發生畢竟已有半個多世紀了。最後一次的國內大動亂，即斯大林的恐怖時期，大約在第二次世界大戰前便結束了。這場戰爭結束後幾年，中國革命才取得了成功。因此，這種對比意味着中國在解決日常的實際問題方面獲得了特別的成功。這種成就遠比人們在俄國或者在東歐所看到的任何成就優越得多。人們真的能在北京看到對中國的優越性的某種默認。爲外國人而開設的「友誼商店」不斷地擠滿了俄國人和東歐人，而在一架開往莫斯科的民航總局飛機即將起飛之前，甚至連公衆水果店和菜市場都擠滿了人。但是，所有這一切不管表面上具有諷刺意義和有着更深刻的含意，基本上還是次要的。我在中國發現的其他情況要比它重要得多。這些情況甚至使我的內心充滿了對蘇聯領導人的同情。事實上，除非我產生嚴重誤解，否則，「該對中國怎麼辦？」的問題將仍然是他們的最嚴重的一個問題，即使他們能夠忘掉中蘇的核格局的話。基於同樣的原因，人們能看到的新中國未來的那種事態發展今後可能會深刻地影響其他各種國家，包括美國在內。簡單地說，我預見到中國將來會在物質方面取得巨大的成就。如果蘇聯人也預見到中國共產黨在物質上的成功，這必將對他們的思想產生深遠的影響。

[illegible]中國——持續不斷和甚至是無情的現象。[illegible]現在的中國領導人堅持說，中國不想當超級強國。[illegible]唯一的老實的和有禮貌的答覆是：真正獲得成功的中國只能不僅僅是超級強國，而且將是超級大強國。儘管這種回答含有恭維的意思，但這種回答都是不很受歡迎的。然而，情況是清楚的。如果中國沒有受到蘇聯人的削弱，如果中國人也在別的方面獲得成功，中國必然會自然而然地成爲一個超級大强國。一個完全成功的中國將在世界上比現有的兩個超級強國中的任何一個有更大的潛在的影響。這些是無法否認的，至少對略熟悉中國的偉大歷史和大致了解有關中國的土地、人口和自然資源的基本資料的人是無法否認的。假定一個沒有被削弱的中國也在其他方面取得成功的話，正如我曾經說過的，問題不在於中國是不是會變成超級大強國而是什麼時候變成的問題。因此，對蘇聯國防部的計劃人員來說，「該對中國怎麼辦？」的問題必然是個大問題。甚於衆所周知的意識形態的原因和正統的原因，蘇聯人看到一個遠不是百依百順的共產黨社會的對手擁有全副核武裝，必然會認爲是幾乎無法容忍的。簡單地說，中國現在正忙於在共產黨世界這個範圍內粉碎蘇聯的核壟斷，這是夠糟的了。但是，實際上更糟的是看到了中國將來取得超級大强國——並且是作爲蘇聯最靠近的鄰國——的地位的可能性。作爲一個美國人，看到這樣的中國將來隱隱地出現，我必須承認我不禁要感謝上帝創造了一個太平洋。（下）

大連鋼廠生產迅速發展

大連鋼廠的質量檢查員和工人一起分析鋼絲質量。這個廠生產的鋼材和鋼絲等主要產品的質量都有很大提高。（新華社照片）

武林三絕

梁羽生

四、孿生意外

忽聞女子尖叫聲

驟起瀟灑，變生意外。陡然間霍天雲只覺背下一麻，還未弄清楚是發生什麼事情，已是給東方化點着了脊下的「冷淵穴」。咕咚一聲，倒在地上，叫道：「你，原來你也是⋯⋯」「奸徒」二字尚未曾說出口，便已不省人事。在這最後一瞬，他方始明白東方化竟是敵人一黨，可惜遲了。

原來東方化之所以遲遲而來，乃是要自黨四人消耗霍天雲的內力，以防他在被點着了穴道之後，還能自己運氣衝關，或者施展閉穴的功夫。他的顧慮可說是週詳之極，霍天雲怎能不着了他的道兒？

霍天雲身子一倒，東方化哈哈大笑。可是又一件他所意想不到的事，突然就在這最後一瞬間發生！外面有一聲清脆的尖叫，是個女子的聲音。

東方化應變快極，一柄飛錐反手打了出去。只聽得那女子「哎喲」一聲，也不知是否已經給他打中。但他追了出去，卻已不見人影。

東方化叫那個充風從龍的漢子和另外一個人騎馬去追，過了一支香的時刻，兩個人回來，都說沒有見着。他們的坐騎都是百中挑出的口外名駒，追出數里之遙，仍然沒有發現一個人的影子，按道理說是很不可能之事。是以他們回來之後，不禁有點疑神疑鬼，還以爲是剛才聽錯，說不定那是什麼怪鳥的叫聲？否則是人的話，她怎跑得這樣快？

東方化搖了搖頭，說道：「我決計不會聽錯！」

那漢子道：「然則東方前輩懷疑是誰？」

東方化道：「依我看來，恐怕多半是那姓谷的丫頭。」

那漢子笑道：「那丫頭雖然得了達磨派的真傳，她單身一人，也是不足爲慮！」

東方化道：「我不是怕她，但也不可不防。從今晚起咱們輪流守夜吧。她若再來，可不能讓她跑了。」

也不知過了多久，霍天雲方始悠悠叫醒，他在不省人事之前的一瞬間也是聽見了的。初醒來時頭腦昏昏沉沉，心中亂成一片，漸漸整理思路，方能把前後發生的事情連串起來。許多疑問橫梗胸中，其中一個疑問是：那女子是誰呢？（二〇一）

夜宴

易夢

冰糖燉雪耳

「那麼，你現在打什麼主意？」我又問。

「我現在什麼主意也不打。」蘭斯輕鬆地說。

「我才不信呢！」我瞪着她說。

「信不信由你！」她微笑着。

「好，既然你什麼主意也不打，那麼，我現在走了。」我故意使她焦急。

但是，她忽然不焦急了，反爲說：「好，你走吧！要走就快走！趁趙明明在跳舞，要不然，你想脫身也很難！嘻嘻！」

我真的站起來了。她仍然不焦急，只是說：「我不走，你一個人走吧！」

我不理她。

我轉身走了一步，她卻又說：「不辭而別？總得跟主人說一聲呀！」

她站起身，跟着我，走了幾步，又說：「看見麼？蓄媚在那邊看着我們呢？主要是看你。你真是一個大情人，那麼多女性對你發生興趣。」

我暗暗[illegible]眼坐在遠處的蓄媚，心[illegible]！我看，你們沒來往兩三個月了，大概雙方都心癢癢的了，去呀，決計不理蘭斯心中的真正感受。

我笑着，裝得很隨便，笑得像一陣夾着花香的微風，這時正在她身旁坐下了。她旁邊的位子，於是在她身旁坐下了。

「近來好麼？」我問她。

「好呀！」她輕輕說，聲音很悅耳。蘭斯的聲音也好聽，不過，比起蓄媚的聲音，叫人滿心舒暢，像喝了一盅冰糖燉雪耳，蘭斯就不過是一杯下得太多的紅豆冰。

「你怎會來參加這個宴會？」

「接到請帖嘛！」

「怎什麼會接到請帖？」

「走到街上，忽然有一片請帖落到你頭上，你知道爲什麼嗎？」蓄媚望着我，親切地笑着。

「什麼意思？我不明白。」（五十七）

一二六 估計失了準

說到這裏，他這樣做起動作來表示，我就更覺得這話不去了。其實，他就只不會再向他追問的。我明白這種心理，反正患病的人，我自己是個不幸的人，但是就不再說下去的話，我也上這個病，不提嘛，總也要提好。

可是，看老先生的樣子卻像全不在乎，而且就是我不再追問嘛，他還是要說下去的。

「我這個病快兩年了，發現它的存在也不過是很偶然的。開頭的時候，我發覺自己的體重減輕得很快——」他說。

我十分注意地聽着老先生的敍述。剛才我很擔心會惹起人家的不快，就想趕快換個話題。現在，倒怕人家不肯說下去了。因爲知道人家的病，就能幫助我去認識自己的病，分析自己的病。何況，我想知道的又不止道一些。

「我開始覺得自己不時鼻塞，而且頭痛。這跟平常人受到風寒感冒病——」

上感冒的症狀，有一點地方相似。於是，我就把它當作感冒病來治了。」

「感冒病就容易對付嘛，服一服感冒劑就是。」我逐步解除了剛才那種拘束和戒備的心理，跟他談起來。

「是啊，服過感冒劑，似乎好些了。只是後來又發現不時流鼻血，而那個所謂感冒病也總是治不了根——」

「於是，你就開始懷疑自己患的是——」

我雖然解除了些拘束，可是仍然不想在人家面前直接提到「癌症」兩個字。

他把「癌症」兩個字說得那樣自己要患上癌症。」

「噢，沒有。我連想都沒想過。」

「我嘛，誰一位普通的醫生看過，他也沒說我什麼，就說了道麼平淡，我對他的估計又一次失了準。一句，可能是上呼吸道有點小毛病——」

新潮月老

海辛

給姊姊看一張照片

過幾天，傍晚時分。媽媽從外面回來，她用手帕抹拭臉上的汗漬，剛在沙發坐下來，便向正在練彈鋼琴的姊姊招手。

「玲瑚，你來。」媽媽的調子爽快。

姊姊並不停止彈奏，她堅持製造「叮叮咚咚」的聲音，好像沒看見媽媽招手。「玲瑚，聽見媽媽叫你嗎？」媽媽把聲音升揚，帶點不悅的神緒。

「什麼事情？」姊姊只好把臉兒略略抬起。

「來這裏坐會兒。」媽媽動手拍了拍沙發。

無可如何，勉勉強強，姊姊的雙手停止在琴鍵上活動，抽身站立起來。

姊姊一靠近媽媽身邊，坐下，媽媽迅即「咽」的一聲，打開放在雙膝上的手提包，探手一珍而重之地取出個白信封來。

「你看看，」媽媽在顏姊耳邊輕說。

姊姊遲疑一下，雙目怔怔瞪着信封，像在提出問題：道究竟是什麼東西？

「打開來嘛！」媽媽說。

「媽——」

「傻女，你連打開的勇氣也沒有？」媽媽沒好氣地責備。終於，在媽媽的命令之下，她從信封裏取出一幀四乘五的照片來。顯然姊姊不是傻女，她忽然明白媽媽真正用意，她隨意瞥視手上照片一下，佯裝懵然不知情，由奇地說：

「照片有什麼好看？」

「你認真看看呀！」媽媽又在催促。姊姊只得俯頭，再瞥視那照片。

「怎麼樣？」媽媽伸探長脖子。

「一個髮光可鑑的青年。」姊姊攤開雙手。

「漂亮嗎？」

「漂亮。」

「他是個電視台職員[illegible]」

姊姊故意提高嗓子：「我又不是影迷，電視迷，喜歡討別人照片。他是電視明星嗎？」

「傻女，我是預算把他介紹給你的。」媽媽說。

餌

胡采

[illegible]

還有，那一輛名貴的新汽車。假如，公司認爲有必要買一輛汽車給她代步，爲什麼要花費那麼多錢去買一輛蔡崇發的「座駕車」一選要名貴，選要線華，設想你做老闆，肯這樣辦嗎？

還有，她到公司不到一個月就被調入經理室，這或者就是她的美色吸引了蔡崇發。可是，過往有許多女秘書，也有不少是年輕小姐的[illegible]

還有，她經常跟蔡崇發出雙入對，同事們嘖有煩言，她難道也不覺得人言可畏嗎？

陸錦麒，你道個蔡崇發不相信呢？不錯，自己才！迷你對道種流言也是胡塗得太可以了，但是今天，自己還能糊塗嗎？

陸錦麒想到這裏，還覺得有許許多多的事令他膽戰心驚的。（七十三）

三姑撞口卦

植仔明曰：「變化就變到夠喇，反正我也不在乎！」

三姑冷笑曰：「明少，我睇你未必不在乎，實係你事不出五千銀禮金來，人地女家同你解除婚約就真。我老實話你知，連你未來外母也思疑你是空心老倌，話你成日話十萬家財，但是從來未見過銀紙面。」

「呢層我有晒佢也。我聲明十萬銀放在外埠做生意，要年尾至有數收，當然不見銀紙面。」

「大家自己人，應當講真話。唔好你咁，你去安南，究竟搵到多少錢？」

「好啦三姑，既然自己人，不怕講你聽。你一個人知就好，不要到處唱。老實講，或者係十萬，其實是三萬多元西貢紙，西貢紙一元，大約七萬元港紙左右啦，多就有。」

三姑認真打量植仔明一下，察看他的神色是否果大炮。植仔明是識大話啖啞眼之人，也不易識三姑看出。三姑不了解安南的地方情形，如果安南是遍地黃金，去了個零月執三幾萬，則有可信之道。問題是，所謂三幾萬，亦係⋯⋯

日講掂了，人人都信，這個晤識講嘅銀紙是不可信。三姑這樣一想，於是撞撞植仔明口封，笑曰：「明少，你有六七萬港紙搵到，其實我有心試你是不是真，我老早已經知道了。」

植仔明在安南搵到一筆錢之後，返來一定要在我面前攞點架子，知你有幾多？」

「你點知？請問你知有幾多？」

我都有幾個姊妹在安南打工的，有個姊妹話佢識人講過你植仔明個大名，去到安南沙沙滾，其實一文錢攞唔到，唔好講三姑大撞，搵到三幾萬，三你死人頭！」

植仔明聽了三姑的話，十分愧恨，稍有別人在安南打工嘅，好似佢真是知道他在安南的醜事般，只有啞巴吃黃連，無言以對。

三姑見他笑得難聞，亦是向試他一下，笑曰：「有咁晤咁嘅，我個姊妹已經寫信去，問一吓，果然就⋯⋯」

「我一早思疑你搵唔到錢。」（一七六）

魔道

這時間，剛好一輛「紅牌」從遠而近。傳威突然扯着雷轟：「我們上車！我們⋯⋯」

奇怪的是與雷轟同時揮手的竟有七八人之多。

但是雷轟先搶前道：「威仔，你上車！」

傳威連跳帶竄，早已抓着車門。

另一些人也湧上去。

雷轟和一道下樓的幾個人，都擠過去。

司機雖然許多人抓着車門，大概想到是什麼一回事吧，有點緊張，反而把車門鎖得緊緊的。

車門開不了，有人用力敲，有人叫罵，有人指責司機瞎目。

司機更是着慌，擺了擺手，示意不接客，踏油門，車子就溜開去。

衆人無可奈何，只是罵。

傳威與雷轟跑到前面或退後，不必與大家爭奪。

話還未了，一連四輛的士從遠而來。

五郎不知又從那裏跑出：「別再爭先恐後，給他們睇着，我們像⋯⋯一盤散沙！排隊上車，一點還有計較。」

「雷轟，你和威仔先上車。」

五郎又說：「早早過過，不過幾秒鐘，⋯⋯」

雷轟和幾個同學直把傳威送到家門前。傳威的母親早就等到門前，連忙開門，迎接進去。

傳威訕訕的說：「我早說過，我哥會陪我回家」。

雷轟卻說：「有朝一日，你用不着人家陪來陪去，就是你陪別人啦！」

傳威得意地說：「媽，你聽到沒有？⋯⋯」

[illegible]

一二六 不值僅需要同情

[illegible]

打工仔日記

香江藝術出版 / 半月掌篇

「東園勝概圖」卷

（清代 袁江作）

股票市價反覆微升
有個別項目跌幅或漲幅均較大

一場銀牌足球冠軍決賽
東昇夜戰精工
晚上八時起大球場見面

【本報訊】銀牌足球決賽，今晚在大球場舉行。甲組銀牌東昇對精工，八時開賽，乙組怡和對南華，五時三刻開賽。依例，如兩隊賽和，則加時決勝；加時仍和，就要擇日重賽，以定冠亞名次。重賽日期可能要壓後至參加世界杯外圍賽的香港代表隊返港後才能決定。

這場決賽，今晚能否上演，要看天公是否造美。但不管怎樣，執法球證如認為場地適宜比賽，兩隊就要準備出場。各種門票早已沽清。只要依時開賽，大球場就將出現「爆棚」盛況。

東昇參加甲組行列以來，還未曾得過銀牌冠軍；只在一九六七—六八年度得過亞軍。精工今屆以「巨型班」的姿態出現，已經取得公開澗決賽的錦標和獲得金禧杯賽亞軍。此刻銀牌賽是必爭冠，聯賽亦大有機會取得首席。以該隊擁有的人手來看，許多人都認為可稍佔優勢。

東昇和精工兩隊在這一個球季裏，已經三次較量，兩場聯賽先後以三比三、一比一賽和，金禧杯初賽，精工以一比〇得勝。經過三次交手，彼此底實雖然談不上瞭如指掌，至少也有較深的了解。精工教練陳輝洪對屬下球員的狀態甚有信心，認為經過兩周的集訓，球員氣力和速度都有顯著提高，加上球員腳法較佳，控球有術，對打「爛地戰」較有把握，無論東昇如何排陣，都有把握取勝。

陳輝洪的看法，並非自大，事實正是如此。因為精工的人手確比東昇平均，攻守都比東昇高出一籌是事實；特別是前鋒四人都能獨當一面，能盤、能射、能傳，既有蕭灑刁鑽的戴歷，又有擅用頭槌的華德，更有專門負責輸送的胡國雄和曼紐，在在可予東昇後防很大的威脅。中場和後防的人手也相當不錯，有能傳能射的陳鴻平、何新華，配合腳法硬朗的陳長強、黎寶忠、區永雄，如果他們能夠發揮每人的特長，得勝將是意料中事。

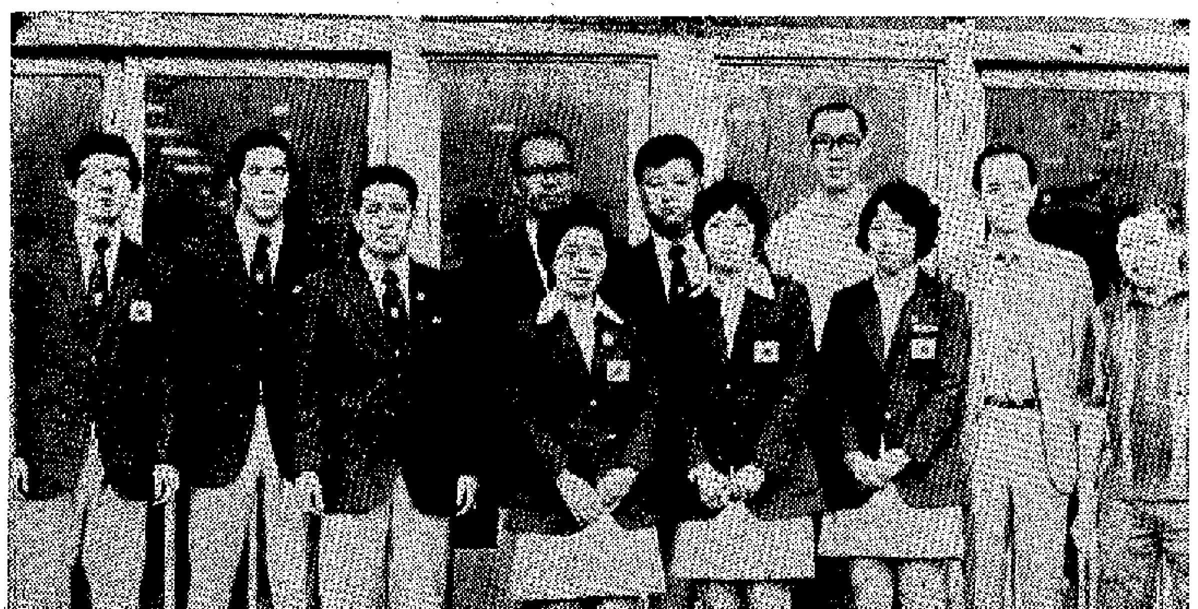
東昇一向側重整體戰，他們曾在這方面痛下苦功，特別是練好氣力，加強合作，無論攻守都較前有了改進，大家也有信心打好這一仗。他們表示大家齊心合力，步步搶先，打出他們預定的戰術和隊型，擊敗精工也不是沒有可能的。預料今晚兩隊將在鬥智、鬥力的情況下合力演出一場好波。

東昇：朱柏和；廖錦明、曾廷輝、葉錦洪、馬迎祥；邵沛強、黃達財、麥天寵；盧洪海、袁權韶、李國強。

精工：何容興；區永雄、霍柏寧、黎寶忠、陳長強；何新華、陳鴻平；戴歷、華德、胡國雄、曼紐。

日本乒隊今晚露臉
伊館場上會港選手
主隊抱着學習心情實行採長補短

【本報訊】日本國家男、女子乒乓球隊今晚七時半在伊館球場，與香港男女子乒乓球隊作一場友誼賽。門票全收三元。昨天開始預售門票，銷路還算不錯；今天辦公時間內繼續發售。



日本男女乒乓球隊在機場與歡迎者合照

今晚的友誼賽，男子採三人循環制，女子採四單打一雙打制。香港的乒乓技術與日本有一段頗大的距離，但香港隊球員抱着學習的心情應戰，觀眾也可趁此機會欣賞日隊的精湛表演。

日本乒乓球隊在本屆世界乒乓球錦標賽中，團體賽取得男、女季軍，在女子雙打賽中，與羅馬尼亞球員合作，奪得冠軍。這次來港的男女球員，其中長谷川信彥，是第三十屆世界男子單打冠軍，第一屆亞洲乒乓球賽男子單打冠軍。河野滿是日本名將之一；今野裕二郎是日本漸趨成熟的球員。女子球員今野安子於第二十九屆世賽中與長谷川信彥合作，取得混合雙打冠軍。濱田美穗在本屆世賽中與羅馬尼亞的亞歷山德魯合作，取得女子雙打冠軍。大關行江善於左推右攻，大板抽殺凌厲。估計今晚的比賽，日本男女隊都可輕易取勝。

香港男女乒乓球隊，在本屆世賽中無獨有偶，都是排名第二十六。今晚抱着學習的心情出賽，取長補短，提高自己的技術，只要全力應付，可望將賽情稍為拉緊。雙方職、球員名單是：

（日本隊）團長矢尾板弘；監督服部功；男子球員長谷川信彥、河野滿、今野裕二郎；女子球員濱田美穗、大關行江、今野安子。

（香港隊）領隊余潤興；教練鄭仲賢；男子隊長馬祥貴；球員馬龍生、蔡炯長、王健華……

有色眼鏡
東昇要想勝精工　新德蘭可資借鏡

今晚無論天晴還是下雨，可肯定大球場必是軟地，精工球員的腳法平均比較熟練，在此情況下競爭銀牌錦標，會比東昇的球員較有信心。

有人認為，自從星期日的一場大雨，宣佈將這場決賽改至今晚舉行後，似已發覺精工球員對於集訓備戰不比星期日以前那一段時間那麼認真和積極，只用「天才波」來支持他們的信心，以近乎悃散的心情來對付今晚的決戰，無非又是以「質」凌人。反而東昇球員並未因一場大雨冲掉了競爭雄心，繼續開到烏溪沙集訓，更不斷地冒雨爬山練跑試腳，為踢「濕地波」作好準備。雖然踢「濕地波」是另有一種基本動作，只在幾天的短短時間，未必就可練到對皮球控縱自如，但對適應場地環境有變的備戰工作，總算做得很不錯了。

筆者寫到這裏，腦海裏忽然湧現了一個鏡頭。那是星期二晚由電視播出最近英國「足總杯」決賽的片集，我當時很留神地在觀看，新德蘭這一支乙組隊在雨後場地還帶濕軟性的溫勃來大球場對抗那擁有英國「國腳」多名的烈斯聯隊，結果以一比〇獲勝，取得錦標，創下四十二年來未曾有過的紀錄。我看出，新德蘭隊致勝的最大原因，是球員都像初生之犢，鬥志旺盛，大家肯定肯搶，患人就盯，見球就爭，由始至終並不放鬆半步；尤其是有大部分時間，特別是下半場，皮球常被烈斯聯隊在中場控制着，或吊或傳製造不少攻勢，可是，總沒辦法攻破新德蘭隊的密集防禦，而新德蘭隊的門將法救危球，也是事實。為什麼烈斯聯隊這麼多的進攻機會，竟無法攻破新德蘭的密集呢？主要是因它的中場員和前鋒每滲入對方腹地時，待球往往總覺難扭幾步，似乎恃着腳法過人，要找着空檔然後射門，怎料就因出腳稍慢，所有可以平反敗局的機會，都被對方出腳較快所抹煞；間中所採的高空攻勢，亦常被對方衛將在跳躍時用第一時間及借力跳高而頂去。總之，新德蘭隊無論頭頂腳踢，必然快了一着，也就在如此的情形下，創出「奇蹟」來了。因此，我認為東昇正好以新德蘭隊的演出作借鏡，以同樣的拚勁，同樣的有效行動去針對精工，則場地並帶濕軟性，也許可以克服環境的困難，打出一個新局面！

以氣力和速度擊敗技術較佳的對手而奪得錦標，新德蘭隊是一個好例子，不知東昇球員有沒有看過這個片集？如未看過，可把上面所述有關在濕軟場地如何以快打慢、如何在有效的防守中使對方前鋒無由得逞等等，稍微思索一下，雖屬紙上談兵，亦可作他山之助。須知，東昇除了鬥氣力和速度外，似乎沒有更好的條件會好過精工，特別是前鋒，鬥快之外，還須鬥智。上面因為沒有新德蘭隊如何進攻的資料可供參考，只在片集上看出他們間中發動攻勢，幾次都利用兩翼沿邊快速推進為主要路線，也曾作過幾次快射，這些，東昇前鋒是不難理解的。倘在快速推進中加強合作，敢於埋門，精工只有一個「耶穌」，東昇如能出現多幾個和「耶穌」同樣肯窺位的前鋒，就可使到精工守衛防不勝防了。

總的來說，這場爭標戰，是自恃技術過人的精工勝，還是憑氣力和速度的東昇勝，或者工力悉敵，各擅勝場，實在很難預測，須看雙方前鋒如何掌握機會而定。

・正牌軍師・

昨抵港後招待記者
日乒球團長談觀感
說日本球員在青黃不接狀態中　對正負手板打法表示各有千秋

【本報訊】日本國家男女乒乓球隊於昨天下午五時〇七分乘搭日航班機到港，下榻金門酒店。該隊團長矢尾板弘、監督服部功在該酒店餐廳招待記者，談到本屆在南斯拉夫舉行的世界乒乓球錦標賽的一些觀感。

矢尾板弘、服部功在答覆記者詢問時說，日本國家男女乒乓球隊在這一屆的世賽中成績較差，主要是新舊球員交替，青黃不接，年輕球員技術水準還未追得上來，年齡較大的球員則氣力與體力都較差，比賽結果，只取得女子雙打半個冠軍。這項比賽是濱田美穗與羅馬尼亞球員亞歷山德魯合作得來的。

服部功談到他對中國男女隊在本屆世界乒乓球錦標賽的表現時說，中國隊取得三項冠軍，男子單打冠軍郗恩庭，女子單打冠軍胡玉蘭，混合雙打冠軍梁戈亮、李莉組。

這樣的成績，已經算是很不錯的了。矢尾板弘、服部功都認為歐洲球員負手板的技術有了很大的提高；亞洲球員的正手板也在進步中。記者詢問負手板與正手板在比較上，誰強誰弱，他們經過一番思索後，表示「各有千秋」。

日本乒乓球隊一行職、球員昨天經過長途飛行，各人都略呈疲態。該隊在世界乒乓球錦標賽之後，曾先後訪問了五個國家，計在希臘三戰全勝，在埃及、伊朗、馬來西亞和印尼各二戰，共十一戰，十一勝。

日本乒乓球隊團長矢尾板弘（左）、監督服部功在記者招待會上

電視安排播映　昇精足球大戰

【本報訊】今晚的銀牌足球決賽，東昇對精工，無線電視安排在「香港足球大賽」節目中用彩色播映。翡翠台五月十二日（星期六）下午四時，翡翠台五月十三日（星期日）晚上十一時。

警察險勝星島
二比二後贏了一記頭槌

【本報訊】一場甲組足球聯賽護級戰昨在花墟舉行，警察以三比二險勝星島，和首循環的戰果相同。原定雙方的預備組賽，因場地積水臨時取消。

星島與警察都尚未完全擺脫降班危機。昨天相遇，兩不相讓，各出全力，勇而不爭，警察搶得兩分，對他們護級有很大幫助。星島雖敗，但演出不俗，且佔有不少攻勢，只因前鋒射門略差，結果受挫。

接戰後，警察全力進攻，十七分鐘，黃成傳球，陳奕傑發射中的，首開紀錄。二十七分鐘，黃樹廣獲得連串供應，單騎建功，二比〇。三十五分鐘，星島在反攻中迫得角球，區彭年開出，蘇紹源躍起頂破網，但球證指他犯規在先，雖入不算。警察以二比〇領前半場。

續戰，兩分鐘，張家平獲得蘇紹源供應，妙射中鵠，星島追回一球。七分鐘，何耀強門前勁射，何義新用手將球拍出不遠，區彭年截得，斬入門前，蘇紹源迎頂入網，二比二，戰情緊湊。三十分鐘，警察黃成退役，馬天雄入替，三十七分鐘，陳傑在底線處將球踢出，馬天雄一頂而入，三比二。四十三分鐘，何耀強受傷退場，李國榮補上。星島多次反撲，終於無法攻破對方地。

警察：何義新；陳光榮、劉倫焯、劉東華、黎子忠；[illegible]；陳榮傑、高利士、黃樹廣。

星島：曾焯鴻；陳少雄、謝國強、曾劍球；何耀強、羅文強、秦權文；區彭年、張家平、蘇紹源。

培僑校友乒乓籃球賽
二百人參加周日揭幕
福建體育會開辦乒乓球訓練班

【本報訊】培僑中學校友會舉辦第二屆團結杯乒乓球賽及第四屆愛校盾籃球賽，本月十三日（星期日）下午二時半在該校室內球場揭幕。今次參加的運動員超過二百人，其中乒賽男子十八隊，女子九隊；籃球賽男子十五隊，女子四隊（邀請隊）。

【又訊】香港福建體育會於本月十七日起開辦乒乓球訓練班，十五日截止報名。各會員家屬親友以及乒乓球愛好者均可參加。詳情可取閱章程。

戰後歷屆甲組銀牌足球優勝隊

年度	冠軍	亞軍	年度	冠軍	亞軍
一九四五至四六	英海軍	金麗多	一九五九至六〇	傑志	東華
一九四六至四七	星島	南華	一九六〇至六一	南華	東華
一九四七至四八	星島	東方	一九六一至六二	南華	警察
一九四八至四九	南華	傑志	一九六二至六三	光華	南華
一九四九至五〇	傑志	約瑟	一九六三至六四	傑志	九巴
一九五〇至五一	九巴	南華	一九六四至六五	南華	元朗
一九五一至五二	星島	傑志	一九六五至六六	流浪	警察
一九五二至五三	東方	南華	一九六六至六七	星島	愉園
一九五三至五四	傑志	九巴	一九六七至六八	元朗	東昇
一九五四至五五	南華	英陸軍	一九六八至六九	怡和	警察
一九五五至五六	東方	傑志	一九六九至七〇	星島	海防
一九五六至五七	南華	九巴	一九七〇至七一	流浪	南華
一九五七至五八	南華	九巴	一九七一至七二	南華	東方
一九五八至五九	南華	東華	一九七二至七三	？	？

下周各組足球賽程
護級戰兩場乙組亦有好戲碼　港澳埠際賽按原定日期舉行

【本報訊】足總昨天發出下周各組賽程，其中甲組聯賽護級戰有東方對元朗，星島對精工；還有一年一度的港澳埠際賽。乙組較重要的比賽有九巴對光華、愛華對港會和公民對保濟。現將下周賽程錄下：

錦標賽　五月十八日（星期五）
足總對華聯　花墟球場　五時正

預備組聯賽
嘉山對東方　花墟球場　三時一刻

高級組青年杯賽
金薇或西青對卜公　港會球場　三時一刻
柯大對盃豐或東販聯　港會球場　五時一刻

初級組青年杯賽
觀塘或新年對長和或利是　嘉山球場　五時一刻
中青對永寧或油糖青　嘉山球場　三時一刻

甲組聯賽　二十日（星期日）
嘉山對流浪　大球場　五時一刻
東方對元朗　花墟球場　五時一刻
預備組聯賽下午三時一刻開始

乙組聯賽
九巴對光華　大坑東場　五時一刻
荃灣對英空軍　荃灣球場　五時一刻
展泉對港會　嘉山球場　五時一刻
天大對市政　港會球場　五時一刻
公民對保濟　港會球場　三時卅分

丙組甲聯賽
青勵對五一七　大坑東場　三時三刻
息影對中青　大坑東場　五時卅分
港大對觀漁　薄扶林場　三時卅分
華雄對瑞聯　嘉山球場　三時三刻
中健對漁打　荃灣球場　三時三刻
強華對友邦　跑馬地場　五時卅分

丙組乙聯賽
首飾對中華　跑馬地場　四時正
天朗對怡和　小梨灣場　五時一刻
東華對海蜂　跑馬地場　三時卅分
斯達新對大同　嘉山球場　三時一刻
康氣對航校　港會球場　三時正
英海軍對港青　京士柏場　五時一刻

甲組聯賽　二十一日（星期一）
星島對精工　花墟球場　五時一刻
預備組聯賽下午三時半開始

港澳埠際賽　二十三日（星期三）
香港對澳門　花墟球場　五時正

乙組聯賽
光華對九巴　花墟球場　三時一刻

拖連奴要求加價
足總盼重新考慮
愛斯賓奴表示決定來港

【本報訊】足總昨天分別接到西班牙愛斯賓奴隊和意大利拖連奴隊的最新消息。拖連奴隊要求增加包賬，足總則希望他們重新考慮。愛斯賓奴隊的訪港日期已經初步擬定。

足總昨天收到了印尼足總來信，說西班牙愛斯賓奴隊願意以一萬二千五百美元一場的包賬條件來港比賽兩場。該隊目前正與巴塞隆拿隊爭奪今屆西班牙甲組聯賽冠軍，初步擬於六月初旬出發遠征，確實日期要在本月二十四日才能決定。預定賽期為：六月三日至十日在馬尼拉、印尼訪問；七日至十日在泰國曼谷或新加坡；十四至十七日在香港；廿一至廿三日移師印尼。

意大利拖連奴隊昨天的消息，說上周在意大利甲組聯賽對米蘭隊時，曾以二比〇領前，結果被追成二比二平手。目前，米蘭隊僅以一分之微領前首席，第二名是拉斯奧隊，第三名是雲泰斯；拖連奴仍然名列第六。該隊曾要求在港比賽由一萬美元一場增至一萬二千美元，現在又要增至一萬六千美元。足總表示希望該隊考慮把包賬減至合理數字。

花都桌球室　昨行開球禮

【本報訊】花都桌球室昨天下午在該室董事曾啓榮、余榮新、鄺傑、李耀陪同下，由足總會長霍英東行開球禮後，隨於六時展開友誼賽。昨天到賀者甚眾。

勞校校友足球賽　昨晚舉行頒獎禮

【本報訊】勞校校友會主辦的風格杯足球團結賽，已告結束，十日晚上，在工人俱樂部舉行頒獎。在風格杯賽得獎者乃人眾之友，成績優異者為冠軍團結之友，亞軍團青，季軍李……

內衣小球賽　報名者踴躍

【本報訊】港九機織製衣業（內衣）職工總會為促進工友團結，舉辦第十一屆五四杯小球賽，於五月四日開始報名後，工友領取報名表格者甚眾，尚未交回者，可盡快交回，凡製衣行業工友有意參加而未領取表格者，可到會所領取，未足一隊人數者，個別亦可參加。辦公時間為每晚七時至十時。報名於本月十九日截止。報名地點在新蒲崗彩虹道八號六樓總會……

南華・銀都　明天放映
小英雄與大刺客
片上中文　恩羅司培公發行
驚險緊張節奏情曲折巨片
主演：麥里斯德、蘇翠珊芝、兒童徒小課、苦苦追意

彝族之鷹
首輪：南華・南洋・銀都
最後今天：邊區民族恩仇記　彝族兒女英雄詩
主演：王燕平、李平、續凡

新光・珠江　今天五場獻映
聰明笨伯古惑車
妙事多多・笑料成籮・別開生面・一難得見

紐約・大華・金冠
今天盛大獻映　奇謀妙計奪金鋼

華京・海運
今天五場　紅杏癡魂

南華・南洋・銀都
最後今天　彝族之鷹

新光・普慶・珠江
今天　聰明笨伯古惑車
彝族之鷹　連環大追殺

紅三角牌生粉
永利實業公司經營進口
電話：5-482593　5-483394

明聲失遺
大公報分類廣告
電話：七二六九八〇

新法授泳

鍾庸
地址：中環永吉街十二號二樓
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：四三一六一五

蔡啓超
中醫教授
風濕胃病　鼻病喉症　皮膚追毒　痰核痔瘻

潘柏
診症時間

股票市價反覆微升
有個別項目跌幅或漲幅均較大
交投總值却減至一億六千餘萬

【本報訊】昨日股價轉升，個別項目漲幅並比較大。可是也有部分項目仍跌，個別項目跌幅也稍爲大些。不過，總的來說，仍是漲價，交投却反而減少。

四個市場昨全日股票成交，共值一億六千三百五十八萬元，其中九龍佔三千四百七十萬，金銀佔四千二百五十一萬，遠東佔五千一百三十一萬，香港佔三千五百零六萬，比前天減一千四百四十萬。

恒生指數昨漲六點八九，漲爲六六二點九二。遠東指數漲二十一點二二，漲爲三一九一點九五。

昨日成交的各項股票，置利文股漲幅較大，該股每份漲三毫，漲爲二元，漲幅超過一成半。九龍倉股漲四元半，漲爲三十五元，漲幅在一成以上。廣君股每份漲三毫，漲爲三元，漲幅超過一成。太古塢A股每份漲一元七，漲爲十四元四，漲幅也在一成以上。匯豐及其倫敦登記股所漲數碼稍大，各漲四元，港股漲爲三零六元，倫敦登記股漲爲二八六元。恒生股漲三元，漲爲一六四元。但港燈當股却下跌一成，跌三元半，跌爲三十一元半。五百份一手的置地股跌五毫，跌爲十五元。一千份一手的置地股跌三毫，跌爲十七元九。和記股跌三毫，跌爲十四元九。此外新昌、長江實業、亞洲保險、新世界、九巴、立興、美漢、海南、寶光、大昌地產、大生、華光地產股等，均有不同程度的低跌，指數增進的點數微的原因在此。

股市的最大特點是市情反覆，其反覆之大，爲前日的情形所不及。總的來說，早上開市後稍一上升，旋即下降，十一時左右再度上漲，上午收市前不久，價又降低，下午則比較淺氣了，因此短線客比較集中買賣的置地股，收市價比最高價低一成以上。大酒店股最高六十八元，收市六十元，也相差一成以上。此外，大手買賣比前日更少，成交的項目也比前日減。

在一定程度上，昨日市場中人心，其反覆情形下子傳說銀行放寬按揭股票，不一會又傳只考慮按某些股，忽而又傳銀行已有電話通知客戶放寬，轉瞬間又傳只是某些人才接到通知。到了下午，這種傳說反而少了，市價反覆也少了。事實說明，人們對大市尚未有足夠信心。

市場昨日的實際情形是，散戶依然覓機吐出，其次是大戶仍舊活動很疏，外客多採靜觀狀態。還有一點是，前此的空頭客，於前日傳出銀行召開會議，紛紛平倉，昨晨仍有人佰進，後來他們發現大市搖擺不定，顯然不太有力，有些人佰突了，隨即吐出，造成收市前市價再跌。

歐洲美元再告劇跌
港金越過五九一元
飾金日漲廿元每兩破六百關

【本報訊】在歐洲美元再告劇跌的影響下，歐洲各地黃金價格大漲特漲，續創出新高峯。此間金價昨大幅度跟升，九九金最高價曾躍升至五九一．五元，比前天收市價高了廿多元；飾黃金且漲越六百關，每兩高達六一五元，比前天高了二十元。

外電報道，本週三收市倫敦金價每安士漲至九十三．三美元（比上日收市漲一．五美元），巴黎金價且達九十六點一美元，均爲空前高紀錄。一般認爲，此次歐金飛漲，歸根結底又是與西方貨幣不穩有關，美元劇跌是其中主要刺激因素。其次是受中東局勢緊張所刺激。

此間市場人心奇好，金市漲風比歐洲的還熾熱，昨日九九金期貨買賣活躍，交投達六七萬兩。據金融業人士說，港金高漲，除了是受歐金拉高之外，與市場人心對美元看淡，及對中東局勢發展有戒備也有關係。事實人們對此仍在加强注視中。

昨天九九金以五八六．五開出頭盤（比上日收市價升了九．五元）之後，即以匯升姿態出現，不久便越過五九〇、五九一，最高價漲至五九一．五，上午收市五九〇．五；午後開市五九〇．四，據家獲利回吐，市略回順，收市企五八九。低息六毫。牌上交收五千九百兩。

美鈔、美匯價昨日先後回跌。美鈔開市五一六．五，收市五一五．二五。美匯開市五一七．五，收市五一六．五。

拆息回降半厘
週息減爲七厘二五
星馬外匯牌價昨暫停掛

【本報訊】昨日銀行同業拆息比前稍爲回跌，拆進者轉疏。

據銀行人士說，昨天銀行同業拆息爲週息七厘二五，比前日之七厘七五回降半厘。不過這並非表示銀行業內頭寸回鬆，而只是求拆進的盤口稍疏，拆出的盤口沒有日前那樣搶得硬罷了。業內人士認爲，短期內該項拆息尚不易大幅度回降。

【本報訊】受馬來西亞政府宣佈停與新加坡幣平價兌換的消息所影響，昨日此間外匯銀行公會暫停掛出新加坡匯、馬來亞匯和婆羅乃匯之正式銀行買賣價，但仍分別掛出該三種外匯之參考價。此外英匯、加匯、西德匯和瑞士匯等銀行買賣價則繼續調高。

據銀行人士說，昨日英匯銀行買賣價之繼續調升（按：每鎊比前多兌〇．〇四五港元），除了是因爲需求仍多外，與國際市場上美元價跌、英鎊稍高也有關係。以下乃各種外匯兌港幣新價：

英匯賣價：一三．〇三；買價：一二．九三。加拿大匯賣價：五二三．八五；買價：五一四．四五。西德匯賣價：一八六．一；買價：一八一．七五。法匯賣價：一一六．四；買價：一一三．五。新西蘭匯賣價：六九八．六；買價：六八一．四。瑞士匯賣價：一六三．一；買價：一五九．一。比利時匯賣價：一三．一三五；買價：一二．八四五。印度匯賣價：七〇．六；買價：六八．五五。日匯賣價：一．九八六；買價：一．九四二五。新加坡匯、馬來亞匯和婆羅乃匯的賣價各爲：二一四．一五；買價各爲：二〇六．八。

星馬補吸端午節貨
日常去銷貨仍少購

【本報訊】新加坡和馬來西亞商人近日雖有向港補吸端午節應銷貨品，但向港扯購其他貨物大勢上還比前些時淡靜。

據辦莊消息，新加坡和馬來西亞入口商，最近又有向港補吸一些端午節應銷貨品，如乾果雜貨、豆類、粟粉用料、海味等，惟數量不多。而經常去銷貨如生果、洋蔥、蒜仔等，却因生產季節關係，近日經港轉去的比較疏少，日前轉口貨只蒜頭一種較爲大宗。

新加坡和馬來西亞入口商近日來單訂貨比前些時淡靜，主要表現在通常輸去的普通貨品來單減少方面。不久前，星馬商人向港扯購雨衣用品、棉織品、建築材料、家庭用雜品等尚相當活躍，而最近雨天用品已甚少新單來港，棉織品及家庭用雜品、新單亦比前減少，只有一部分建築用品新單尚維持一定的數量。此外，搪瓷器皿、供當地工業用的各種原料，新加坡方面的買盤來港保持月前水平。

美棉續上挺
澳羊毛再升

【本報訊】據美聯社紐約九日消息，美國種棉地區的天氣雖然轉佳，但是目前情況對於棉田下種依然不利，加以棉花市場上對期貨需求仍殷，所以各月美棉期貨在該日繼續漲價。

據報道，美棉期貨在本月九日的收市價，每包比早一天收市價上升了六元五角至九元二角五分美元。

本月九日收市時，各月期貨的每磅美仙價格如下：今年七月份：五二．四五（比早一天收市價上漲了一．八〇美仙）；十月份：五〇．八八（比早一天漲了一．六八美仙）；十二月份：四八．三〇（比早一天收市漲了一．七〇美仙）；明年三月份：四七．五〇（比早一天收市上升了一．六〇美仙）；七月份：四六．二〇（比早一天上升了一．三〇美仙）。

一又十六分之一吋中等美棉現貨，本月八日平均每磅四七．二六美仙，低於本月七日的四七．五七美仙。

【又訊】通訊社消息，九日，悉尼羊毛市場，未脫脂羊毛期貨價格如下（單位：每公斤／澳分，括弧內爲前一日價格）：五月四六〇—四七〇（四一五—四四五），七月四一〇—四二〇（三八八—三九〇），十月三七二—三七四（三五八—三六九），十二月三五二—[illegible]，明年三月三三[illegible]，五月[illegible]，七月三一七—三一九[illegible]。

【又訊】悉尼八日羊毛拍賣價格，比上週[illegible]上漲百分之二．五。細羊毛價堅俏。

各地經濟

美黃豆再創最高價
每英斗近八美元半
小麥價升非提高麵粉費

【本報訊】通訊社消息：芝加哥商品交易所一九七三年五月黃豆期貨於八日成交價一度高達每英斗八．四九美元，比前漲四十三美分，創下空前的高價位。

隨後出現獲利回吐，使收盤時每英斗淨升四十二美分。上一季其餘檔期的黃豆期貨，在一天交易中每英斗漲幅不得超過二十美分，均以漲停板價成交。

五月黃豆粉期貨也有殷切需要，每噸售價升二十二．五〇美元而成二九二美元，旋出現獲利賣出，使收盤時淨增益減爲每噸十五．五〇美元。

經紀商說，八日包括上一季期中七月、八月、九月各檔黃豆期貨，由於定單過多，供不應求而未能成交。

玉米期貨的需求也很强烈。堪薩斯城現貨市場有一車二號黃玉米以每英斗二美元的價格成交，創一九[illegible]年來最高價位。

經紀商說，美國氣候失調加深人們的憂慮，認爲春耕期勢將推遲以致危及玉米、棉花和黃豆的收穫量。

美國政府發佈截至本月四日一週間的天氣與作物報告指出，玉米帶北區因天氣陰雨未能下種。耕作已有進展，但最後的整地仍須延遲。

報告中論及棉花種植帶說，又一週陰雨和河水泛濫，使中南部已種棉地畝約爲十三%，遠較去年此時的四十七%少得多。農民盼望放晴至爲殷切。德克薩斯州的地畝估十三%，低於去年同期的三十七%。在密西西比州已下種棉田僅估十%，不及去年同期的五十六%遠甚。

報告又說，已下種的黃豆田爲數甚少。

【又訊】據美聯社馬尼拉九日消息，菲律賓麵粉廠商聯合會執行秘書何塞．維拉科特在日稱，目前世界小麥價格上升，是因爲美國、加拿大及蘇聯小麥歉收。他說，在這種情況下，菲律賓物價管制委員會不能不在四月一日下令，把麵粉費用調整達百分之五十。

維拉科特說，將在七月初從美國運到馬尼拉的十萬長噸小麥，是一次緊急進口，以保持麵粉製品的穩定供應。他說，在正常情況下，菲律賓國內市場每月需要小麥五萬長噸，菲律賓麵粉廠商聯合會通常提早三個月輸入小麥十五萬長噸，以維持穩定的供應。

維拉科特說，菲律賓實不是加拿大輸入小麥，因爲加拿大小麥價比美國小麥爲高。

馬膠升錫轉跌

【本報訊】新加坡九日消息，此間今日市場，馬來亞錫的收盤價爲每擔六二一星元，下跌七．一二五星元。

中午時，橡膠的價格爲每公斤一四一．七五星分，上漲〇．二五星分。

台限制水泥出口
硫酸錏暫停外銷

【本報訊】台北消息，台灣當局決定，五月份水泥出口限額爲六萬七千八百公噸，不得超過出口。

據稱，台灣四月份水泥實際生產量爲四三三、〇五一噸，內銷量爲四三三、二四〇噸，外銷爲六八、八三八噸，月底庫存水泥一一六、八二噸，熟料四五、〇〇〇噸。五月份產量爲五一六、五〇〇噸。

【又訊】台灣自石油氣停供四十天後，電力供應不正常，肥料生產受嚴重影響，估計到八月份，硫酸錏就缺少八萬公噸，故決定除不接[illegible]單外，並暫停止硫酸錏外銷。

又由於通貨膨脹，物價不斷上漲，擬於六月間，將原列爲管制進口的貨品進行檢討，可能對若干限制貨品考慮放寬進口。

比提高利率

【本報訊】據路透社消息，比利時中央銀行在該日宣佈，把該銀行的利率由五厘提高到五厘半。新利率在本月十日開始生效。

西德荷美伙食費
去年分別報上漲

【本報訊】據美國大通銀行紐約總行出版的五月份經濟月刊報道，去年西德伙食費上升了百分之六點二，荷蘭是百分之八，美國上升了百分之四點七。

台急向美買黃豆

【本報訊】台北消息，台灣決定於近期內向美國緊急進口黃豆九萬噸，以平抑當地物價。

據稱，由今年七月一日起至明年六月底止，台灣原定自美國購買黃豆五十五萬噸。這次緊急進口的九萬噸，是預定購買的一部分。

又，台灣擬於五月份繼續開放毛豬外銷，數達八萬頭。

泰對日商買布
擔心突然停止

【曼谷九日航訊】據曼谷織布業人士說，曼谷的小型織布廠商，近日普遍擔心日本可能驟然宣佈停止購泰國布疋。因近日來自印度新德里的報道說，日本已拍電報通知印度，停購數量甚多的布疋，理由[illegible]

西貢擬購泰糖

【本報訊】曼谷九日消息，據說西貢試圖自泰國購買砂糖十萬噸。因西貢近期內將發生缺糖的現象。

食品電器輸出
下月起要領證
化纖針織衫裙輸美停發授權書

【本報訊】工商處昨發出通告：所有經過加工製造的食品及使用電力操作的電器製品，由下月一日起，開始在出口及轉口時須領取出口證。

該處發言人昨日說，該處將由本月廿五日起接受領取出口證申請。

他說，該處已促請船務與航空公司遵守出口法例所規定的義務，拒絕運載需要具備出口證而未能交出有效出口證的貨物。

該處發言人又說，出口證制度，以管制加工食品與使用電力的電器製品，輸出或轉口輸出，以保證這些貨物符合最低限度安全及衛生標準，而不致妨害本港商譽。

【又訊】由於該處現正與美國政府磋商，目前不再批准第三百一十六類人造纖維針織衫裙之出口授權書。該處現繼續接受上述貨物之出口授權書申請書，但不能保證此等申請書會全部或部份批准。若磋商後限額得到確定，將與紡織業諮詢委員會商討如何分配可供運用之數量。倘有所需要，該處在一九七三年四月十七日或以前收到之申請書可能予以優先處理。

受原棉羊毛不斷漲價影響
各地需求化纖突增
美國今年投資紡織業增一成四

今年美國紡織工業生意增加，特別是人造纖維紡織品更呈供不應求。美國一些主要紡織公司首季的利潤，平均比去年同期增加百分之六十五。

自原棉、羊毛等天然紡織原料不斷漲價之後，世界各地對人造纖維的需求已突然增加。美國的大廠如杜邦、孟山都和賽倫尼斯等，由今年初起已增加生產人造纖維，但仍趕不上布廠和製衣廠需求的增加。美國有些紡織品加工廠爲求多賺利潤，已寧願多賣貨出口，而減少在美國市場內銷貨。

美國一般消費者自今年以來，即已增購布料、成衣及其他紡織品。因他們預料這些產品，今後還會再漲價。美國最大的製衣廠如寶蘭頓及史提芬斯等，均預料今年在美國市場的銷貨額可增加一成。而在過去三年內，美國的紡織品及成衣，都全穩於八百億美元。

美國由前年十月起，全面限制日本、香港、台灣、南朝鮮的紡織品入口，再加上美元兩次貶值，現已使一些亞洲和歐洲紡織品輸入美國都不化算，特別是入口的人造纖維紡織品售價高品，已難以和美國貨進行競爭，這都是造成今年美國紡織業大幅利潤大增的一些重要原因。據報美國生產布料最多的賓塢頓工業公司，今年首季的銷貨額比去年同期增百分之十五，利潤更增加百分之六十六。其中一個重要原因是，遠東人造纖維紡織品受美國限制入口和美元貶值等影響，現在輸入美國已陸續減少了。

據報道，美國今年將把紡織業的投資金額增加百分之十四。但美國一家銀行預測，美國紡織業在度過今年的好景後，明年將會出現暫時性的滯條。

又據英國「金融時報」報道，美國紡織業目前的就業人數，約爲二百三十萬人。

該報說，在一九六五年至一九七〇年內，美國輸入棉紗、棉布的數量，只增百分之八而爲八萬噸。美國輸入棉製成衣，更只增百分之四而爲四萬七千噸。在另一方面，美國輸入人造纖維紗，則由八千噸增至六萬九千噸；輸入人造纖維布則增百分之五十二而爲二億四千萬碼；輸入梳織人造纖維成衣增三倍而爲四萬噸；輸入針織人造纖維成衣則增十倍而爲四萬三千噸。香港、台灣和南朝鮮，是對美國輸出人造纖維成衣較多的三個地區。

又據東京消息，日本的多元酯纖維絲供不應求，價格續漲。日本現在每月輸出這種人造纖維絲五千噸，但國內的針織工業對這種原料的需求也大，而且價格還高於出口價，現在廠家只肯接入短期的出口訂單。由於石油化學在日本是公害企業之一，擴充設備要受到嚴格限制，故預料今年內多元酯纖維絲供不應求的局面，仍不易有多大改變。（吳之）

金陸輪 M.V. "GOLDEN LAND"

五月十一日抵港卸貨　五月十二日收貨、十三日開行

往：新加坡、馬六甲、巴生、檳城、仰光

兼收新加坡轉口往北婆羅洲各港及印尼貨物

付貨請駕臨本公司接洽　源源船務有限公司啓

地址：文咸西街六十四號十四樓　電話：H-442006・446459・436783・448230

SHOFUKU LINE

峯鷹丸 M.S. "MINETAKA MARU"　五月十五日到　不收出口貨

日和丸 M.S. "NICHIWA MARU"　五月廿二日到　不收出口貨

總代理：東洋船務有限公司　皇后大道中側商大廈一一〇一室　電話：二四九四二八・二五〇二四一（十線）

「金東」M.S. "GOLDEN EASTERN"　由廣州來。定於五月十一日晚抵港，泊西危險區。

「卡爾」M.S. "CARL OFFERSEN"　由大連來。定於五月十二日晚抵港。

「嘉斯」S.S. "CARDROSS"　由福州來。約於五月十二日抵港。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓　中國銀行大廈五樓・電話：二四一二六一

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN

最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨位　全船冷氣設備

本期：五月十九日抵港　五月二十二日開行

下期：六月五日抵港　六月八日開行

（直透：新加坡・庇能）

貨客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷　接艙處：二四一二六一　客務部：二三三五二

電話：二四九〇九六（五條線）

順昌航業有限公司啓

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

義宗丸 M.V. "GISO MARU"　五月十三日由日抵港　五月十四日收貨　即晚開行　直放：新加坡

神戶丸 M.V. "KOBE MARU"　五月十五日由日抵港　五月十六日收貨　即晚開行　直放：新加坡

名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU"　五月廿二日由日抵港　五月廿三日收貨　即晚開行　直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓二一〇至一一室　電話：四四五七〇九・四三九五〇四　四四五六八九・四二二六四一

渣華（香港）有限公司

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

N.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI★	芝萬宜	5月20日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡素 ★不往紐卡素
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	6月20日	
東非	STRAAT MADURA	士打拳多麗	5月14日	東非各埠
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	5月26日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打芬格蘭	6月26日	
拉丁美洲	WONOSOBO	温拿蘇寶	5月17日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	温拿基利	6月17日	
南非南美	STRAAT TOWA	士打圖華	5月16日	南非南美東岸各埠
	STRAAT AGULHAS	士打雅滿夏士	5月22日	南非各埠
	STRAAT ALGOA	士打雅滿夏	6月22日	
墨西哥灣	NEDER EEMS	尼打議士	6月4日	墨西哥灣各埠
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	7月4日	

山下新日本汽船株式會社　Y.S.LINE

美國西岸及紐約標準貨輪航線　貨櫃快輪

旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3"　五月十三日到港　五月十三日開行　收貨處：九龍倉二十五號倉

太光丸 M.S. "TAIKO MARU"　五月十八日到港　五月十八日開行

興美捷成 M.S. "[illegible]"　五月廿三日到港　五月廿三日開行

往：羅省、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、溫華、紐約。

載貨日期：船到前兩天下午五時

如蒙惠顧請與接艙處接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　電話：[illegible]

香港接艙處：永成公司　地址：香港德輔道中廿六號五日昌大廈十樓　電話：[illegible]

澳門接艙處：同順洋行有限公司　板樟堂前地一號五號　電話：[illegible]

TA CHING STEAMSHIP CO. LTD. HONG KONG

大慶輪 M.V. "TA CHING"　▲香港—亞庇、婆羅乃定期班輪▼

五月十六日收貨　五月十七日開行　直放：亞庇、婆羅乃

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓二一〇至一一室　電話：四四五七〇九・四三九五〇四　四四五六八九・四二二六四一

TOHO LINE　日本東方輪船有限公司

・歐洲定期航線・

高定丸 M.S. "KOTEI MARU"　五月卅一日抵港　六月二日開行

直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹　AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉運）HAMBURG, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈十〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：[illegible]

澳門代理：聖華船務公司　電話：[illegible]

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上落山（冷氣設備・八千噸級・時速十六海里）

五月十二日抵港　十三日開行　即日落客收貨　直放：新加坡・檳城

「海輝」輪 M.V. "[illegible]"　訂五月廿日由曼谷抵港　廿三日開行　直放：椰加達　三寶壟　泗水

太平船務（香港）有限公司啓　香港干諾道中大昌大廈六樓　電話：五—二三六一四（五線）

正和汽船株式會社 SEIWA LINE

來島丸 M.V. "KURUSHIMA MARU"　五月十二日由天津新港抵港，五月十三日收貨，十四日開行。直放：古晉。

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓二一〇至一一室　電話：四四五七〇九・四三九五〇四　四四五六八九・四二二六四一

大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民

第二萬四千九百六十六號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七二八二一一一

今日出紙兩張半 零售港幣一角

香港有利印務有限公司承印

中國科技代表團 訪問日本後回國

【據新華社北京一九七三年五月九日電】以中國科學院自動化研究所副所長、中國自動化學會常務理事楊嘉墀為團長，中國科學技術協會外事組負責人黃坤益為副團長的中國科學技術訪日團代表團，結束了對日本……

日本松山芭蕾舞團首演中國舞劇「紅色娘子軍」
日本政要各界名流觀看 演畢慶承志登……

【新華社東京一九七三年五月十一日電】日本松山芭蕾舞劇團為紀念建團二十五周年，五月十日在東京文京公會堂首次演出了中國現代革命舞劇「紅色娘子軍」，受到了二千多名觀衆的熱烈讚賞和歡迎。

觀看演出的有：日本政府副總理三木武夫夫人三木睦子，日本社會黨副委員長永井勝次郎，日本公明黨副委員長淺井美幸，日本國際貿易促進協會專務理事荻原定司和常任理事川瀨一貫，日中文化交流……

……坡和中國會在北京和新加坡互設使館的，這不過是時間問題而已。」

李光耀說，世界上的小國依賴大國不是一件好事。他說，像美國、日本和歐洲一類的大國集團，應該廢棄它們的非關稅壁壘，讓小國分享自由貿易的利益。

……問到他對日本在東南亞的經濟活動的意見時，他說，這個地區日……益會……加的……且……

謹訂於一九七三年五月十三日（星期日）為本行上葵涌辦事處開幕 恭候

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
江士旦丁	ST.CONSTANTINE(上午)	新加坡	A2	百保利
加巴亞	CAPRAIA(上午五時)	歐洲	A8	沙睹
大科馬丸	TACOMA MARU(晨早)	日本	A3	大川
大利亞	DAHLIA(下午一時)	依力	A26	新興行
杜加	TROJA(上午八時)	歐洲	九龍橋	百保利
加西亞總統	P.PRES. GARCIA(下午六時)	三藩市	A14	美邦
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU(下午六時)	新加坡	A32	大三
嘉迪根灣	CARDIGAN BAY(上午八時)	高雄	葵涌	太古
士打美多娜	STRAAT MADURA(上午六時)	新港	A4	渣華
金陸	GOLDEN LAND(下午)	上海	A9	源源
金華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
金東	GOLDEN EASTERN(下午七時)	廣州	西危險區	華夏

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美達利安娜	MEDARIANA(上午四時)	熱那亞馬賽	九龍橋	日郵
柯利近	OREGON(中午)	基隆西雅圖溫哥華	A9	怡和
安武士	ANDROS(下午)	澳洲悉尼	A34	福來
日本家寶	JAPAN CAOBO(上午六時)	神戶巴拿馬加勒比海	A4	泛洋
佳洋丸	KEIYO MARU(下午)	新加坡	B15	永泰
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO(下午)	海參崴	九龍橋	柏力治
丹地	M.M. DANT(半夜)	基隆西雅圖溫哥華	A33	怡和
海民	HAI MING(下午四時)	基隆	油蔴地	東海
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
明智	MING CHIH(晨早)	基隆	油蔴地	明仁
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU(下午)	日本	A22	大三
巴拿馬	PANAMA(上午六時)	神戶美國	葵涌	海陸

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
金海	GOLDEN SEA	新加坡	A	源源
卡爾	CARL OFFERSAN(上午八時)	大連	B	華夏
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE(上午)	三藩市	A33	鐵行
施利來	SEINE LLOYD(上午八時)	日本	A	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER(上午二時)	美國	北角橋	美輪
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU(上午六時)	日本	A27	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	A	日郵
緬甸	BURMA(上午)	馬尼拉	太古塢	太古
來島丸	KURUSHIMA MARU(下午八時)	天津新港	B	海聯
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND(上午六時)	南非	A25	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	A	渣華
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖	A	福來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	A23	太平
明禮	MING LI	基隆	油蔴地	明仁
西江	WEST RIVER	台灣	A	國光
國寶	TREASURE COUNTRY(中午)	台灣	油蔴地	建華
嘉斯	CARDROSS	福州	B	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加迪根灣	CARDIGAN BAY(下午)	不來梅漢堡鹿特丹	葵涌	日郵
些詩雅	CIRCEA(下午)	卡薩布蘭加地中海	A10	沙睹
大科馬丸	TACOMA MARU(下午)	新加坡西非	A3	大三
惠來三號	HUEI LAI No.3(下午)	基隆	油蔴地	東海
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	九龍塢	港郵
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU(下午)	日本	A32	大阪
達利	DAHLIA	日本	A26	新興行
先達雅逾	STRATHARDLE(下午)	日本	A21	鐵行

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
布穀	BUKU	深水埗	招商局
海智	SEASAGE	昂船洲	招商局
太平洋	PREMIER PACIFIC	A13	摩拿
多加蘭	TOGARAN	油蔴地	通裕
金鳳	GOLDEN PHOENIX	深水埗	金榮
安達文海	ANDAMAN SEA	A28	太古
海珊	HYSAN	B14	聯航
依迪	ELDINA	B12	華夏
白莉莉	WHITE LILY	A17	益豐
福星	LUCKY STAR	B8	中太
有利新	UNISON	B20	亞非
荷拔士達	HALBERSTADT	A26	東亞
海英	HOI YING	B6	華夏
鹿洲	LUK CHAU	B18	太來
南豐	NAN FUNG	A11	益豐
香港傳真	HONGKONG SURETY	九龍橋	港郵
宏城	KOTA JAYA	A31	太平
海國	HAI KUO	油蔴地	東海
新金鳳	JANE PHOENIX	B22	金榮
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	A6	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	B30	順昌
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	A7	港郵
東獅	EASTERN LION	A17	益豐

入口船期預告

船名		由來港口	月日	公司
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	5月13	捷成
海峽火星	STRAITS MARS	日本	5月13	天祥
長良丸	NAGARA MARU	日本	5月13	日郵
聖路易	ST.LOUIS	美國	5月13	海陸
新高雄	NEW KAOHSIUNG	曼谷	5月13	利通
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	5月13	川崎
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	5月13	捷成
磐城丸	IWAKI MARU	日本	5月13	日郵
西京丸	SAIKYO MARU	日本	5月13	日郵
忌連利安	GLENLYON	英國	5月13	太古
亞庇新娘	KOTA KINABALU	日本	5月18	東洋
山鶴丸	YAMATSURU MARU	日本	5月13	東洋
義宗丸	GISO MARU	日本	5月13	海聯
利金麗力	REGENT LILAC	日本	5月13	天祥
太平洋熊	PACIFIC BEAR	三藩市	5月13	太平洋
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	日本	5月13	小山
泰馬	TAIMYR	歐洲	5月13	寶隆
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	5月13	太平洋
北星	NORTHERN STAR	日本	5月13	中央
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	日本	5月14	怡和
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	5月14	渣華
古晉	KUCHING	日本	5月14	東洋
于占馬	UJAMAA	日本	5月14	怡和
英金	YIN KIM	山打根	5月14	港婆
福加多士	FORCADOS	基隆	5月14	太古
非島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	5月14	福來
壯威	JOINVILLE	基隆	5月14	沙睹
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	5月14	渣華
艾伯威利	IBERVILLE	高雄	5月14	福來
挪維亞	NOVIA	日本	5月14	捷成
邊寧	BENCAIRN	英國	5月14	邊行
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	日本	5月14	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲星洲	5月14	鐵行
佛列安士	FRIEDRICH ENGELS	歐洲	5月14	東亞
士打里奧	STRAAT RIO	南非	5月14	渣華
馬素	MAZAL	日本	5月14	新興行
威沙利益	VISHVA NAYAK	新加坡	5月14	東亞
香港成功	HONG KONG SUCCESS	澳洲	5月15	港郵
加達	NAGATA	日本	5月16	日郵
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	5月15	川崎
麗德亞	LITIJA	馬德拉斯	5月15	夏利
香港觀察	H.K. OBSERVER	美國	5月15	港郵
安渡	ENDURANCE	金邊	5月16	中太
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	5月15	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	台灣	5月15	太來
大慶	TA CHING	沙巴	5月15	海聯
神戶丸	KOBE MARU	日本	5月15	海聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月15	東源
海興	OCEAN PROSPER	日本	5月15	大三
牽星	STAR ALTAIR	波斯灣	5月15	福來
古力加	KUZNICA	日本	5月15	天祥
光榮天使	GLORY ANGEL	日本	5月15	天祥
維文路	VIMINALE	意大利	5月15	天祥
吉雲	GEH YUNG	台灣	5月15	港郵
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	台灣	5月15	港郵
峯鷹丸	MINETAKA MARU	日本	5月15	東洋
高士林	KERGUELEN	歐洲	5月15	沙睹
大家泰	TAGAYTAY	美國大西洋	5月15	百保利
斯利迪	SLIDRE	關島	5月15	怡和
萬里新	MAURICIEN	歐洲	5月15	沙睹
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	5月16	協成
出雲丸	IZUMO MARU	新加坡	5月16	日郵
露仙	LUCENT	日本	5月16	協成
長春	CHANG CHUN	日本	5月16	東洋
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	日本	5月16	怡和
菲羅來	PHIL.RIZAL	馬尼拉	5月16	大工
馬天貴	MARTINIQUAIS	歐洲	5月16	沙睹
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	5月16	美輪
坪洲	PING CHAU	台灣	5月16	太來
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	5月16	太古
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	5月16	港郵
先捷	SENJ	的港	5月16	華林
得珠	WESER DISPATCHER	高雄	5月16	海鐵
興士百利	HEINZ KAPELLE	歐洲	5月17	東亞
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	5月17	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	5月17	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	5月17	順昌
東方愛神	ORIENTAL VENUS	西雅圖溫哥華	5月17	美邦
駿河丸	SURUGA MARU	日本	5月17	日郵
立端美安時	NEPTUNE AMETHYST	日本	5月17	怡和
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	5月17	渣華
大寶	THEBEN	新加坡	5月17	百保利
惠明	WYOMING	美國	5月17	怡和
利來德	NEDLLOYD DEJIMA	歐洲	5月17	寶隆
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	5月17	和捷
佛力萊克	FREDERICK LYKES	高雄	5月18	怡和
福他利奥	FROTARIO	新加坡	5月18	美邦
先達寶來	STRATHBRORA	日本	5月18	鐵行
協愛丸	KYOAI MARU	日本	5月18	中央
長美	EVER BEAUTY	台灣	5月18	大信
印度郵	INDIAN MAIL	西貢	5月18	福來
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	5月18	捷成
安達	ASIAN ENTERRPISE	高雄	5月18	太古
法蘭西丸	FRANCE MARU	墨西哥灣	5月18	川崎
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲	5月19	鐵行
邦保沙	POMPOSA	新加坡	5月19	美邦
士打富澤美	STRAAT FUTAMI	南非	5月19	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	5月19	順昌
芬湖	FERNLAKE	西北太平洋	5月19	百保利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	印尼	5月19	渣華
泰光丸	TAIKO MARU	日本	5月19	小山
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	5月19	川崎
共邦丸	KYOHO MARU	日本	5月19	大三
大蘭娜	TIRRANNA	新加坡	5月19	百保利
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	5月19	大三
加利沃	KALEMYO	仰光	5月19	新興行
麗姿佳人	LADY VIVIAN	南非	5月19	新興行
康斯坦士	CONSTANCE	西北太平洋	5月19	美邦
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	5月20	總統
大興士	THEMIS	墨西哥灣	5月20	百保利
復曦	UNION SUNRISE	台灣	5月20	道華
芬德	PHRONTIS	高雄	5月20	太古
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	5月20	川崎
盧斯托	ROSTOCK	日本	5月20	東亞
芝加哥	CHICAGO	美國	5月20	海陸
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	5月20	福來
茱莉達	JURATA	歐洲	5月20	天祥
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	5月20	捷成
海輝	HAI FEI	曼谷	5月20	太平
山西	SHANSI	新西蘭高雄	5月20	太古
施依丹	C.E.DANT	美國	5月20	怡和
威沙孟高	VISHVA MANGAL	新加坡	5月20	東亞
威爾斯丸	WALES MARU	歐洲	5月20	川崎
威施吉	WISSEKERK	歐洲	5月20	寶隆
河內丸	KAWACHI MARU	日本	5月20	日郵
東榮	EASTERN HONOUR	日本	5月21	天祥
香港代表	H.K. DELEGATE	台灣	5月21	港郵
渣拿摩金比	JALAMOKAMBI	台灣	5月21	摩拿
太平洋熊	PACIFIC BEAR	馬尼拉	5月21	太平洋
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	5月21	捷成
如雲	RU YUNG	美國	5月21	港郵
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	5月21	渣華
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	5月21	日郵
西星	WESTERN STAR	日本	5月21	中央
海華	HALLVARD	沙巴	5月21	多利順
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	5月21	捷成
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	5月21	捷成
海興	HAI HING	日本	5月21	多利順
箱崎	HAKOZAKI	日本	5月21	協成
捷健	CHIEH JEN	台灣	5月21	明仁
烏干達	UGANDA	東非	5月21	怡和
海利	HAI LEE	日本	5月21	多利順
利輝	RAVI	新加坡	5月22	東海
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	5月22	海聯
新武士	SAMOS	澳洲	5月23	福來
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	馬尼拉	5月24	美邦

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
施利來	SEINE LLOYD	地中海	5月13	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	5月14	日郵
利來德	NEDLLOYD DEJIMA	漢堡歐洲	5月16	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	5月16	天祥
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	5月17	沙睹
福加多士	FORCADOS	里斯本	5月17	太古
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	5月18	沙睹
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	利夏化倫敦	5月18	怡和
東京快輪	TOKYO EXPRESS	不來梅漢堡鹿特丹	5月19	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	5月20	川崎
盧斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	5月21	東亞
威爾斯丸	WALES MARU	歐洲漢堡	5月22	川崎
河內丸	KAWACHI MARU	北歐	5月22	日郵
御影山丸	MIKAGESAN MARU	地中海	5月23	大三
邊連尼士	BENRINNES	里斯本倫敦漢堡	5月24	邊行
神鳩	AZUMA	漢堡歐洲	5月26	寶隆
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦漢堡鹿特丹	5月27	大西洋
香港快輪	H.K. EXPRESS	不來梅漢堡鹿特丹	5月27	日郵
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	5月29	沙睹
樂蓮達	NORLANDA	地中海	5月29	沙睹
威利吉	WAALEKERK	地中海	5月29	寶隆
伊利大尼絲	EURYSTHENES	倫敦鹿特丹安特衛普	5月30	大西洋
邊利達	BENALDER	漢堡歐洲	5月31	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	6月1	港郵
高定丸	KOTEI MARU	漢堡利物浦	6月2	泛洋
華亞	VAR	倫敦漢堡	6月2	沙睹
亞宜地	AYUTHIA	漢堡歐洲	6月3	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡歐洲	6月4	日郵
邦加奧吉	BUNGA ORKID	利夏化利物浦	6月5	萬邦
寶順家	BUSUANGA	地中海	6月7	寶隆
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	6月9	海運
利恒	NURJEHAN	里斯本	6月10	太古
維文路	VIMINALE	意大利	6月10	天祥
出雲丸	IZUMO MARU	地中海	6月11	日郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	6月12	川崎
加巴亞	CAPRAIA	地中海	6月13	沙睹
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹歐洲	6月13	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	漢堡歐洲	6月14	太古
依賓利	EBANI	里斯本馬賽	6月15	太古
茱莉達	JURATA	漢堡歐洲	6月15	天祥
施紐士吉	SINOUTSKERK	漢堡歐洲	6月19	寶隆
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	6月20	港郵
佛列安士	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹盧斯托	6月22	東亞
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	6月22	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	6月23	川崎
史蓮地亞	SELANDIA	漢堡歐洲	6月26	寶隆
寶永山丸	HOEISAN MARU	地中海	6月24	大三

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	5月14	太來
長良丸	NAGARA MARU	仰光吉大港	5月14	日郵
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	5月17	怡和
駿河丸	SURUGA MARU	紅海	5月16	日郵
坪洲	PING CHAU	紅海	5月18	太來
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	5月18	捷成
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	5月20	鐵行
若草丸	WAKAKUSA MARU	波斯灣	5月23	日郵
箱根山丸	HAKONESAN MARU	紅海	5月23	大三
兆星	LAO	波斯灣	5月26	福來
渣拿模漢	JALAMOHAN	孟買馬德拉斯吉大港	5月26	摩拿
德威亞	TEVERYA	西布吉依力	5月26	新興行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	5月26	福來
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	5月27	太來
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	5月27	福來
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	波斯灣	5月28	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	5月31	福來
海雄	HAI SHEONG	波斯灣	6月5	太平
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	6月6	日郵
非島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	6月8	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	6月9	太來
華達天	VALENTINE	波斯灣	6月13	捷成
先達雅逾	STRATHARDLE	波斯灣	6月14	鐵行
加利華	KALEWA	仰光	6月15	新興行
牽星	STAR ALTAIR	波斯灣	6月16	福來

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
有利新	UNISON	印尼	5月13	亞非
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	5月13	金榮
金陸	GOLDEN LAND	新加坡	5月13	源源
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	5月13	順昌
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	5月13	金榮
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生	5月13	太平
海峽火星	STRAITS MARS	新加坡巴生島	5月14	天祥
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	5月14	建華
義宗丸	GISO MARU	新加坡	5月14	海聯
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡	5月14	天祥
來島丸	KURUSHIMA MARU	古晉詩巫	5月14	海聯
古晉	KUCHING	巴生島	5月15	東洋
福星	LUCKY STAR	金邊	5月15	中太
英金	YIN KIM	山打根	5月15	港婆
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	5月16	捷成
重川丸	SHIGEKAWA MARU	新加坡	5月16	川崎
加達	NAGATA	雅加達泗水	5月16	日郵
扇山丸一號	SENZAN MARU No.1	雅加達	5月16	高洲
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	5月16	海聯
光榮天使	GLORY ANGEL	新加坡巴生	5月16	天祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	5月17	東源
長春	CHANG CHUN	新加坡	5月17	東洋
大慶	TA CHING	亞庇斐[illegible]乃	5月17	海聯
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	5月18	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	5月19	順昌
有利華	UNIVERSE	雅加達三寶壟	5月19	亞非
協愛丸	KYOAI MARU	馬尼拉	5月19	中央
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	5月19	亞非
安渡	ENDURANCE	金邊	5月20	中太
沙義喜	SANGIHE	印尼	5月20	通裕
寶利嘉	BEAUREGARD	新加坡	5月20	海陸
共邦丸	KYOHO MARU	新加坡	5月20	大三
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	5月21	捷成
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	5月21	振盛行
海利	HAI LEE	曼谷	5月21	多利順
海興	HAI HING	沙巴	5月22	多利順
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	5月22	建華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	5月22	順昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	5月23	海聯
蝦德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	5月23	捷成
卡羅鎬	CLAUDINE	新加坡印尼	5月25	捷成

台灣·南朝鮮·日本線

船名		開往港口	月日	公司
海國	HAI KUO	基隆	5月13	東海
新高雄	NEW KAOHSUNG	那霸	5月14	利通
東海	TUNG HAI	高雄	5月14	東海
海王	HAI WANG	基隆	5月15	東海
非島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	5月15	福來
佛列安士	FRIEDRICH ENGELES	日本	5月15	東亞
明義	MING YEE	基隆	5月15	明仁
明禮	MING LI	基隆	5月16	明仁
斯利迪	SLIDRE	關島	5月16	怡和
海強	HAI CHIANG	高雄	5月16	東海
同豐	TUNG FONG	高雄	5月16	海通
海隆	HAI LONG	基隆	5月17	東海
牽星	STAR ALTAIR	神戶	5月17	福來
先捷	SENJ	日本	5月17	華林
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	5月18	大三
茱莉達	JURATA	日本	5月21	天祥
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	5月21	柏力治
海華	HALLVARD	日本	5月22	多利順
烏干達	UGANDA	日本	5月22	怡和
彥根丸	HIKONE MARU	日本	5月23	日郵
利輝	RAVI	日本	5月24	東海
月星	MOON STAR	釜山	5月24	新興行
立信士	NAXOS	基隆高雄	5月24	福來
加利沃	KALEMYO	日本	5月24	新興行
東發	TUNG FAU	基隆	5月25	東海
邦加奧吉	BUNGA ORKID	橫濱	5月27	萬邦

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	5月13	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	5月13	日郵
士打美多娜	STRAAT MADURA	東非	5月14	渣華
西京丸	SAIKYO MARU	西非	5月14	日郵
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	5月15	川崎
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	5月15	渣華
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	5月15	怡和
于占馬	UJAMAA	東非	5月15	怡和
挪納亞	NOVIA	角城西非	5月16	捷成
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	南非	5月16	大三
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	5月16	渣華
壯威	JOINVILLE	西南非	5月16	沙睹
馬素	MAZAL	南非	5月16	新興行
大嶼島	LANTAO ISLAND	德班西非	5月17	太來
莎厦	SAHAR	西非	5月17	新興行
阿利士泰力	ARISTANAX	東非	5月23	大三
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	5月24	渣華
德健亞	DEGANYA	南非	5月24	怡和
夏威夷丸	HAWAII MARU	西非	5月24	大三
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	5月26	渣華
士打麥高	STRAAT MAGELHAEN	南非	6月2	渣華
香港島	H.K. ISLAND	德班西非	6月4	太來
高古林	KERGUELEN	西南非	6月5	沙睹
赤城山丸	AKIGISAN MARU	南非	6月8	大三
非列賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	6月8	大三
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	6月8	怡和
烏干達	UGANDA	東非	6月9	怡和
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	6月9	捷成

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
聖路易	ST.LOUIS	美國	5月13	海陸
西江	WEST RIVER	蒙特里爾多倫多	5月13	國光
江士旦丁	ST. COSTANTINE	紐約波士頓	5月13	百保利
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	5月13	美輪
金熊	GOLDEN BEAR	加州	5月13	太平洋
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	5月13	山下
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	5月13	川崎
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	5月14	捷成
威沙利益	VISHVA NAYAK	加州溫哥華	5月15	東亞
艾伯威利	IBERVLLE	墨西哥灣	5月15	福來
關城	GATEWAY CITY	美國	5月16	海陸
麗德亞	LITIJA	西雅圖溫哥華	5月16	夏利
菲羅來	PHIL. RIZAL	沙灣拿查里斯頓紐約	5月16	大工
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華西雅圖	5月16	鐵行
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約查里斯頓	5月16	港郵
吉雲	GEH YUNG	加州	5月16	港郵
緬甸	BURMA	墨西哥灣	5月17	太古
海興	OCEAN PROSPER	洛杉磯紐約	5月17	大三
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州溫哥華	5月17	美輪
得珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	5月17	海鐵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	5月18	和捷
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	5月18	山下
惠明	WYOMING	檀香山加州	5月18	怡和
福他利奥	FROTARIO	南美	5月19	美邦
佛力萊克	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	5月19	怡和
大寶	THEBEN	洛杉磯委內瑞拉	5月19	百保利
邦保沙	POMPOSA	西雅圖溫哥華	5月20	美邦
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中西美洲	5月20	渣華
長美	EVER BEAUTY	加勒比海	5月20	大信
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大大湖	5月20	大三
芝加哥	CHICAGO	美國	5月20	海陸
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	5月20	福來
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	5月21	總統
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	5月21	太平洋
大蘭娜	TIRRANNA	紐約蒙特里爾	5月21	百保利
威沙孟高	VISHVA MANGAL	紐約東加拿大	5月21	東亞
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	5月22	捷成
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	5月22	川崎
萬得利	MANDALAY	墨西哥灣	5月22	太古
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	南美	5月22	大三
聖灣	SAN JUAN	美國	5月23	海陸
香港代表	H.K. DELEGATE	三藩市洛杉磯	5月23	港郵
渣拿摩金比	JALAMOKAMBI	加州溫哥華	5月23	摩拿
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	5月23	泛洋
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南美	5月24	渣華
復曦	UNION SUNRISE	查里斯頓紐約	5月24	道華
福他東京	FROTATOKYO	南美	5月25	美邦
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	5月25	怡和
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	波士頓紐約	5月25	美邦
伊賀春丸	IGAHARU MARU	加勒比海	5月25	日郵
依雲	IVAN K.	美國西岸	5月25	華林
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	5月25	捷成
畢茨堡	PITTSBURG	美國	5月25	海陸
三信勝利	SANSHIN VICTORY	加勒比海	5月26	豐利行
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	5月26	美輪
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	5月27	大西洋
川頓	TRENTON	美國	5月28	海陸
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	5月28	總統
甸那士久	DINNA SKOU	布宜諾斯艾利斯	5月29	大三
蒙大那	MONTANA	加州	6月5	怡和

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
萬流	WANLIU	澳洲	5月13	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	5月13	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	5月14	港郵
林武士	LEMNOS	澳洲	5月17	福來
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	5月20	渣華
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲達文	5月20	鐵行
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	5月21	太古
山西	SHANSI	新西蘭	5月22	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	5月26	鐵行
新疆	SINKIANG	澳洲	5月26	太古
立信士	NAXOS	澳洲	5月28	福來
香港傳真	H.K. SURETY	澳洲	5月30	港郵
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	5月31	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	6月1	鐵行

火車時刻表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時23
1時45	2時49	下午12時03	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A），在星期日及公衆假期行走，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期五）

柏拜 上午十時
新加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、菲律賓、老撾 下午一時
南越、夏威夷 下午二時
科威特、西德、約旦 下午二時
澳洲、新西蘭、安南、法國、意大利 下午四時
泰國、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、尼日利亞、南非、葡屬東非、加納、新幾內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、沙巴、委內瑞拉、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美 下午六時

今日平郵

泰國、老撾、南越、沖繩島中午十二時 [illegible]
台灣、緬甸、東孟加拉、印度、尼泊爾、坦桑尼亞、葡屬東非 下午五時

明日空郵（星期六）

沖繩、關島 中午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、也門、印度、東孟加拉、新加坡、沙勞越、台灣、菲律賓 下午一時
夏威夷、尼泊爾 下午二時
埃及 下午四時
以色列、法國 下午五時
泰國、伊朗、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、西德、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、尼日利亞、澳洲、新西蘭、斯里蘭卡、塞內加爾、南非、巴基斯坦、沙特阿拉伯、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、委內瑞拉 下午六時